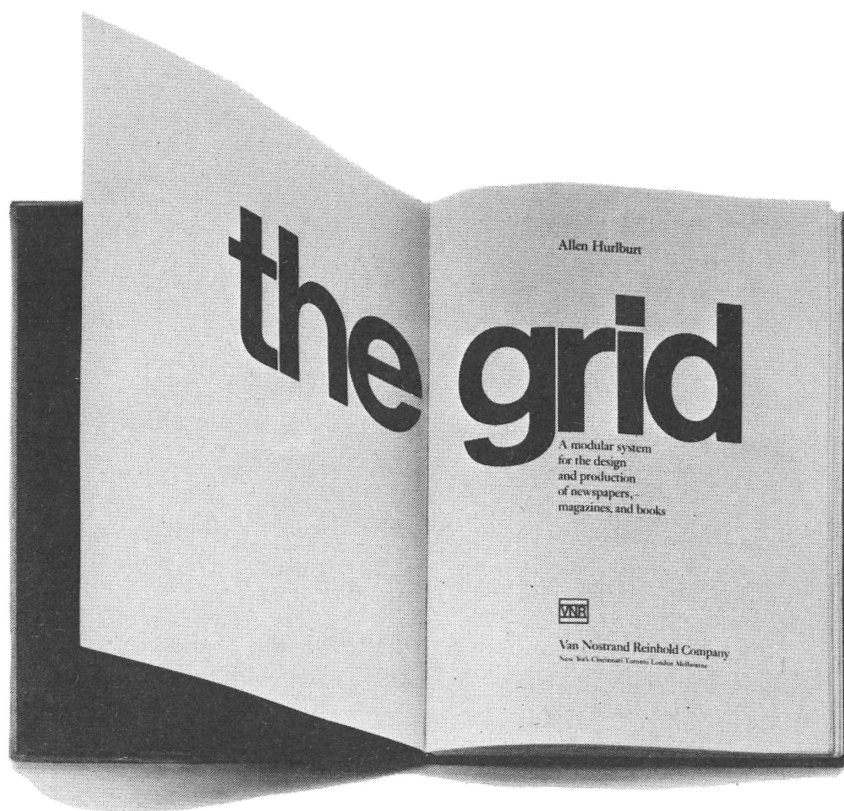


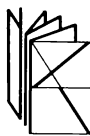
Аллен Хёрлберт



сетка

Модульная
система
конструирования
и производства
газет, журналов
и книг

Москва
«Книга»
1984



85.15
X 39

Перевод с английского
И. А. Ковалевой, И. М. Паперно
(Словарь электронно-вычислительных терминов)

Рецензенты:
О. М. Кириченко, кандидат филологических наук,
В. Я. Снеговский, международный обозреватель ТАСС

Рекомендовано к изданию кафедрой
художественно-технического оформления
печатной продукции
Московского полиграфического института

Оформление, макет
и комментарий к основной части
М. А. Аникста

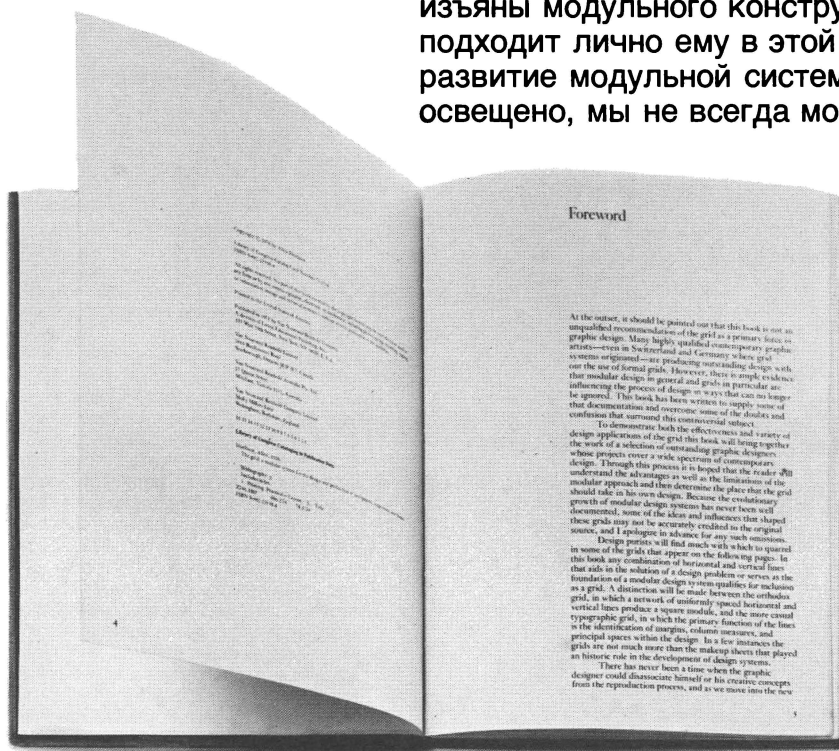
Комментарий к Техническому приложению
и Словарю электронно-вычислительных терминов
Е. Р. Кабо

Офсетные пленки Van Nostrand Reinhold Company

Предисловие *

Начнем с того, что сетка в этой книге вовсе не провозглашается безоговорочно основным методом графического конструирования. Немало опытейших современных художников-оформителей — даже в Швейцарии и Германии, где зародился этот метод, — создают прекрасные композиции, не прибегая к ее помощи. Однако вполне очевидно, что модульное конструирование вообще и сетка в частности настолько активно влияют на процесс конструирования, что не брать их в расчет нельзя. Цель книги — представить тому свидетельства и рассеять некоторые сомнения, которые вызваны неверным толкованием этого явления.

Чтобы показать эффективность применения сетки и разнообразие ее форм, мы проанализировали работы нескольких крупнейших художников-оформителей, творчество которых отражает широкий спектр современного дизайна. Надеемся, что это поможет читателю оценить преимущества и понять изъяны модульного конструирования, а также решить, что подходит лично ему в этой системе, а что нет. Поскольку развитие модульной системы нигде достаточно полно не освещено, мы не всегда могли определенно указать источник



* Книга о модульной сетке на русском языке. Позади многие споры о правомерности использования этого метода в графическом проектировании. Сейчас уже накоплен большой опыт работы в этой области у нас и за рубежом. Стало совершенно очевидно, что модульное проектирование — это лишь один из методов графического дизайна, имеющий такие же права, как и традиционное, классическое проектирование. Не случайно поэтому их соседство в ряде книг, посвященных этому предмету. Однако беглого знакомства с модульным проектированием оказалось совершенно недостаточно, и вот уже начинают появляться исследования, целиком посвященные сетке и работе с ней. Книга Аллена Хёрлберта — одно из них. Не самое обстоятельное, но интересное и нужное. Самое ценное в книге — примеры. Автор хорошо знаком с практикой применения сеток на Западе, и это чувствуется по его книге. Чего, как мне кажется, не хватает? Прежде всего примеров сложных сеток, которые позволяют достичь несколько более разнообразных эффектов. Не боясь обвинений в нескромности, хочу сказать, что наш опыт разработки и применения сеток не менее интересен. Думаю, что книга Аллена Хёрлберта подвигнет моих кол-

некоторых мыслей и влияний, сформировавших этот метод, и заранее приносим за это свои извинения.

Художникам-консерваторам есть с чем не согласиться в оценке некоторых сеток, приведенных в книге. Любая комбинация горизонтальных и вертикальных линий, используемая для решения задач конструирования или лежащая в основе модульной системы конструирования, квалифицируется нами как сетка. Следует отличать общепринятую разновидность сетки, решетка которой из равномерных горизонтальных и вертикальных линий образует прямоугольный модуль, от менее привычной и реже встречающейся типографской сетки, в которой главная функция линий — определение полей, форматов полос и основных пространств в макете. Иногда сетки — это не более чем макетные листы, применение которых сыграло значительную роль в развитии систем конструирования.

Художник-оформитель не мыслит своей работы, своих творческих замыслов вне связи с процессом воспроизведения, и по мере того как мы вступаем в эру компьютеров, эта связь становится все более тесной. Именно поэтому художник обнаружит в книге многочисленные примеры зависимости между конструированием и технологией печатания. По той же причине мы сочли необходимым поместить в конце книги — «Техническое приложение» и «Словарь электронно-вычислительных терминов».



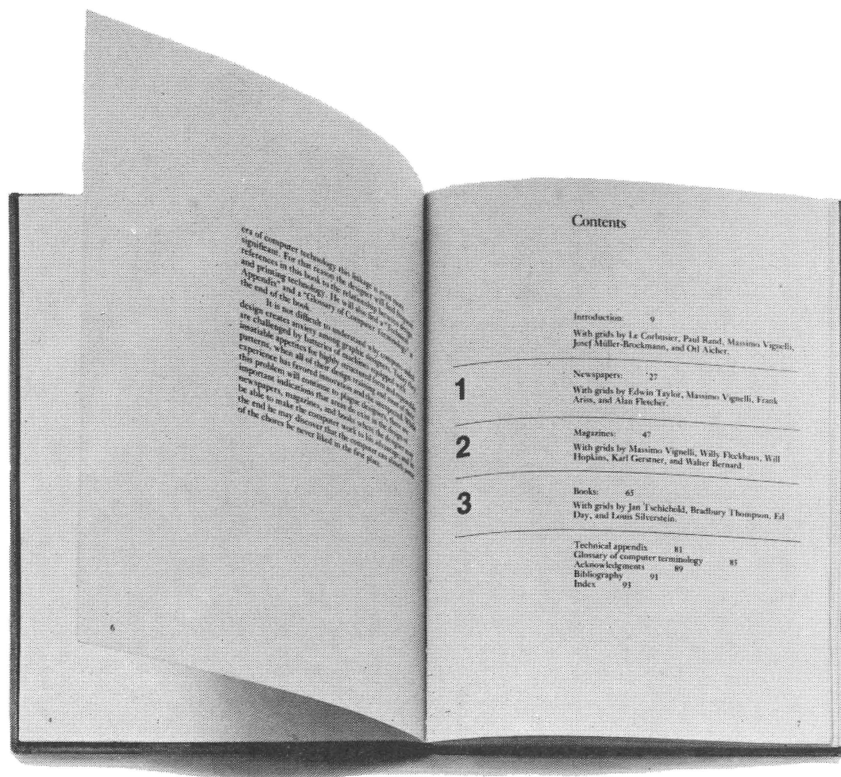
лег и меня самого на обобщение результатов нашей работы и их опубликование.

Переиздаваемая книга о сетке и сама построена по модульной сетке (в американском издании, как и в нашем, она воспроизводится на авантитуле). Но пользуется ею автор на удивление вольно.

По замыслу, я должен был повторить решение американского издания, хотя бы потому, что офсетные пленки с иллюстрациями, которые *Van Nostrand Reinhold Company* предоставила издательству «Книга», предполагают воспроизведение зрительного ряда абсолютно в тех же размерах. Я лишь уравнивал в ряде случаев пробелы между иллюстрациями и систематизировал, насколько возможно, пробелы между иллюстрациями и текстом. Все-таки европейская школа, к которой я отношу и отечественную, судя по всему, придерживается более строгих правил в применении модульного метода проектирования печатных изданий.

Нами был изменен формат, выбран более экономичный и позволяющий в то же время сохранить в основном структуру книги. Несколько слов о том, каким образом я трансформировал сетку, использованную А. Хёрлбертом. Так как размер

Легко понять, почему конструирование с помощью ЭВМ вызывает беспокойство у художников-оформителей: им бросает вызов легион машин, способных переварить все — от сложных по структуре форм до стандартных решений, а профессиональное образование и опыт влекут художника к творческим, неожиданным результатам. От этого противоречия художникам не уйти, и все же есть неоспоримые доказательства, что в конструировании газет, журналов и книг есть функции, которые художнику выгодно переложить на ЭВМ, поняв в конце концов это, он заставит машины выполнять за него всякую подсобную работу.



иллюстраций менять было нельзя, я должен был сохранить горизонтальные членения его сетки. Она состоит из трех колонок, каждая шириной 14 цигеро и пробелами между ними по 2 цигеро. Причем эти размеры даны в англо-американских пунктах, принятых на родине Хёрлберта. 12 таких пунктов равны 1 пайке. Для удобства при переводе всей книги для обозначения этой единицы мы пользовались принятым у нас названием — «цигеро». По вертикали наша сетка, естественно, короче американской — она состоит из 40 строк текста набором кг. 12 на 1-пунктовых шпонах. Она имеет 2 членения — одно для спуска, а другое для комментариев. Это позволило без искажений приспособить макет А. Хёрлберта для нашей типографии. Насколько мне его удалось сохранить (ведь я должен был дополнительно включить в структуру книги примечания и комментарии с иллюстрациями), можно судить, сопоставляя наши развороты с воспроизведенными разворотами Хёрлберта. Мои комментарии вызваны чаще всего различиями в организации издательского процесса у нас и за рубежом, а также разницей в терминологии. Некоторые из терминов с публикацией этой книги вводятся в обращение на русском языке впервые.

Оглавление

Введение 11

Сетки Ле Корбюзье, Пола Рэнда, Массимо Виньелли,
Йозефа Мюллера-Брокмана и Отля Айхера

1

Газеты 31

Сетки Эдвина Тейлора, Массимо Виньелли, Фрэнка Арисса
и Алана Флетчера

2

Журналы 55

Сетки Массимо Виньелли, Вилли Флекхауза, Уилла Хопкин-
са, Карла Герстнера и Уолтера Бернарда

3

Книги 75

Сетки Яна Чихольда, Брэдбери Томпсона, Эда Дея
и Луиса Силверстайна

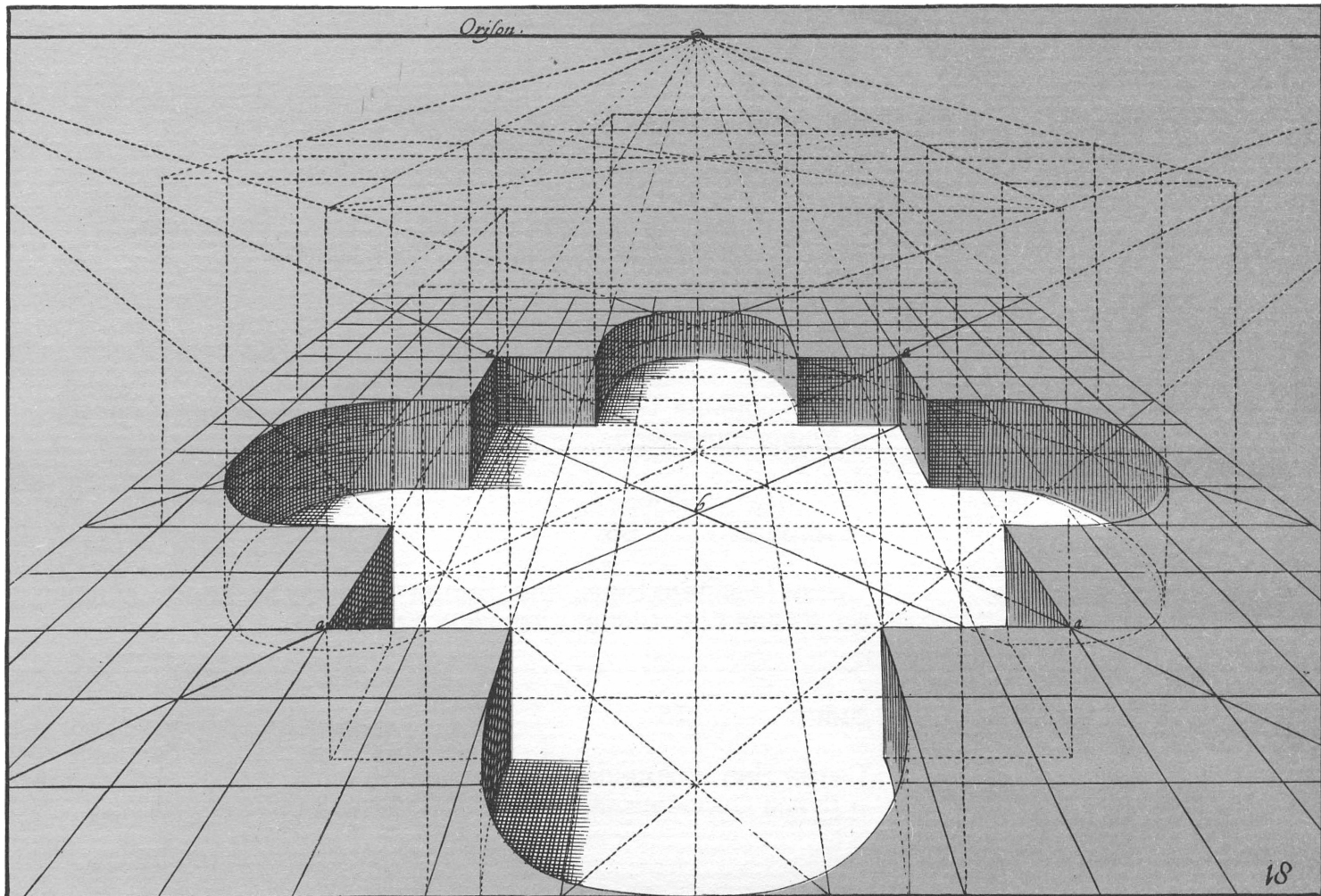
Техническое приложение 93

Словарь электронно-вычислительных терминов 100

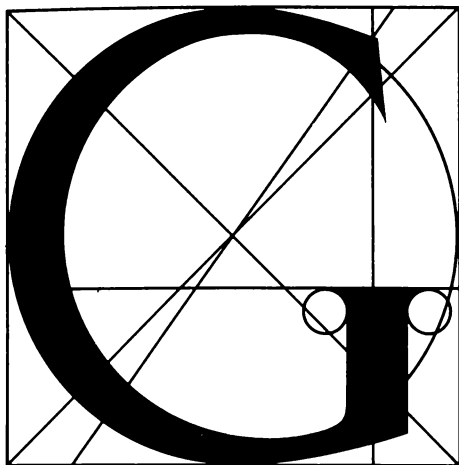
От автора 105

Рекомендательный библиографический список 107

Orifon.



Введение



Буква «G» (вверху) из алфавита Луки Пачоли, составленного им с помощью Леонардо да Винчи, для книги «О божественной пропорции» (1509 г.). Этот алфавит — одно из наиболее ранних применений золотого сечения в сфере типографики. Рисунок Яна де Врис (слева) является примером использования в XVI в. сетки для построения архитектурной перспективы.

Благодаря изначальному родству человека с природой он всегда формировал свой мир, интуитивно руководствуясь чувством пропорции. Математика началась со счета предметов и измерения пространства, художественное конструирование — с размещения предметов относительно друг друга и окружающего пространства. Связь математики с конструированием прослеживается с самых ранних цивилизаций. На протяжении всей истории человечества наука и искусство неоднократно объединялись в поисках наиболее совершенных форм художественной экспрессии.

Сетками пользуются для составления планов строительства, разбивки территорий или украшения плоских поверхностей. Словари определяют сетку как «переплетение равномерно расположенных горизонтальных и вертикальных линий, предназначенных для размещения точек по системе координат»¹. С помощью сеток художники Возрождения увеличивали свои эскизы и использовали картоны при выполнении стенных росписей. Сетки — основа картографии, много веков по координатным сеткам составляются военные планы. Архитекторы-классики применяли сетки для вычерчивания перспектив в определенном масштабе. Со времен Гутенберга печатники пользовались сетками для проектирования шрифта и верстки печатной страницы.

Сетка художника в отличие от обычных макетных листов строится с учетом определенных пропорций и служит решению задач художественного конструирования. Придать материалу форму, соответствующую эстетическим критериям оценки конструкции, художник может, во-первых, руководствуясь врожденным, интуитивным чувством пропорции, во-вторых, применив один из принципов пропорционирования, разработанных в прошлом математиками, художниками-оформителями или архитекторами.

Большинство художников предпочитают полагаться на интуицию, в то время как правильно организовать пространство на макете и создать качественную конструкцию без знания принципов пропорционирования нельзя. Поэтому исследование сетки и систем модульного конструирования мы предва-

¹ См. «Примечания редактора» на с. 99.

ряем кратким обзором некоторых наиболее из них распространенных.

К тому времени, когда цивилизация, распространяясь через Эгейское море, достигла кульминации в Афинском Акрополе, уже сложились определенные эстетические принципы пропорционирования.

Главный проектировщик Акрополя Фидий и архитектор Парфенона Иктин продемонстрировали знание тех возможностей, которые предоставляет деление линий в крайнем и среднем отношении. Этот способ деления пространства известен теперь как «золотое сечение».

Одно из наиболее ранних определений структуры эстетической формы мы находим в книге Луки Пачоли «О божественной пропорции» (1509 г.)². Эта пропорция точно может быть выражена делением отрезка так, чтобы меньшая часть относилась к большей, как эта большая ко всему отрезку. Если это деление продолжать, числа, выражающие длины отрезков, образуют ряд Фибоначчи (названный так по имени математика XIII в. из Пизы), в котором каждое последующее число равно сумме двух предыдущих.

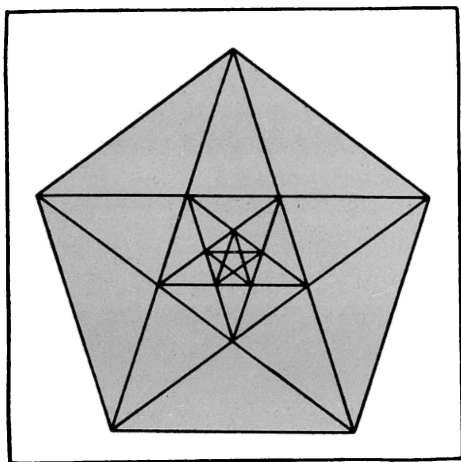
Золотое сечение

Этот ряд отношений³ основан на правильном пятиугольнике, который вместе с вписанным в него правильным звездчатым многоугольником образует десятки золотых сечений. Прямоугольником золотого сечения называется такой прямоугольник, короткая сторона которого равна наибольшему сечению его длинной стороны. Можно также построить прямоугольник золотого сечения, начав с квадрата, как показано на рисунке на с. 14.

Для художников с математическим складом ума отношение величин при золотом сечении выражается постоянным иррациональным числом 1,61803398, обозначаемым греческой буквой Φ — по первой букве имени греческого скульптора Фидия. Алгебраически это записывается обычно так:
 $a:b=b:(a+b)$.

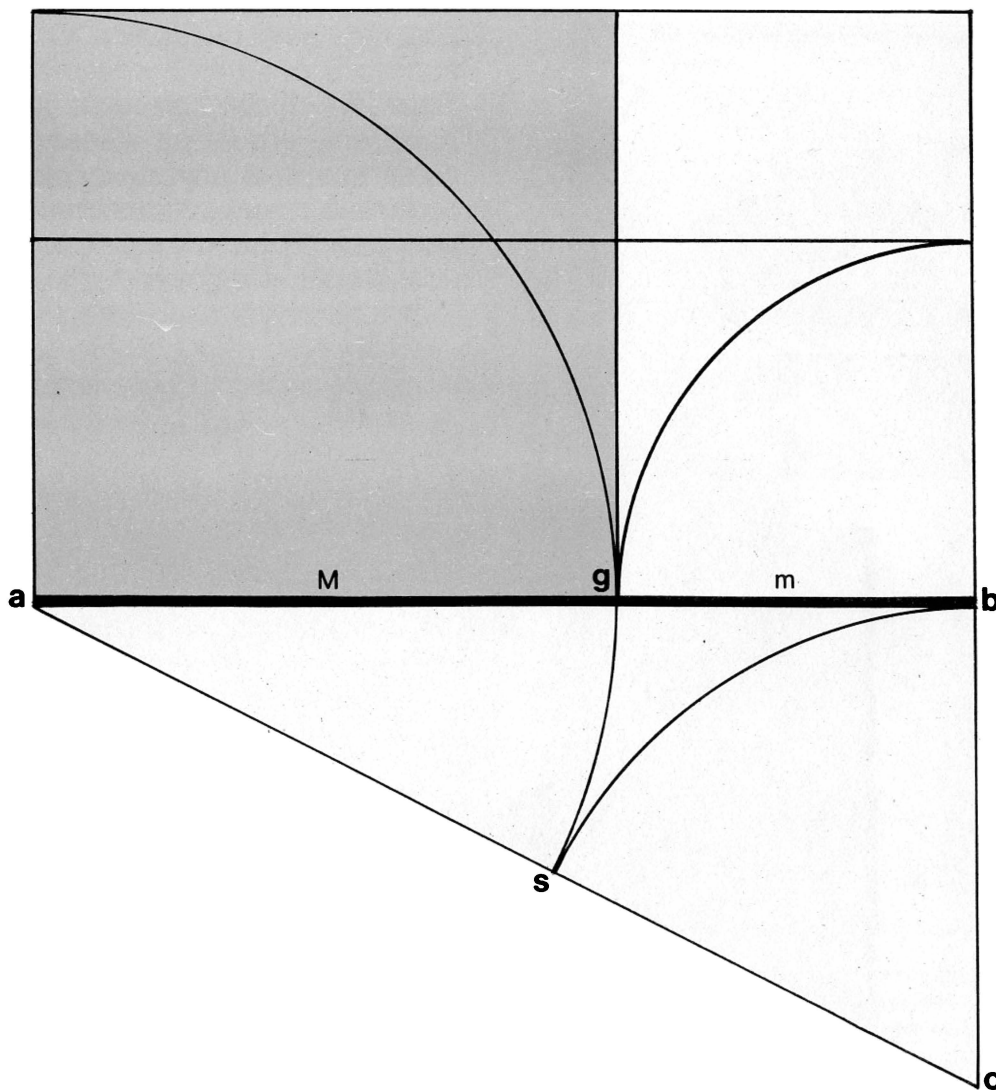
Квадрат

Золотое сечение — не единственный способ получения гармоничных пропорций. Важную роль при делении пространства имеют некоторые сочетания, основанные на простом квадрате. Из квадрата, являющегося естественной частью прямоугольника золотого сечения, может быть построен прямоугольник $\sqrt{2}$, который образуется проведением дуги ради-



Золотое сечение неоднократно встречается в теории правильных многоугольников, многогранников и пентаграмм (вверху). На чертеже показан один из способов деления линии в крайнем и среднем отношениях и построения прямоугольника золотого сечения. На линии ab , опуская из точки b перпендикуляр bc , равный половине ab , и проводя гипотенузу ac , строим прямоугольный треугольник abc . Затем гипотенузу ac делим в точке s дугой радиусом bc , проведенной из точки c . Принимая точку a за центр окружности, проводим дугу радиусом as . Там, где дуга пересекает линию ab в точке g , она делит ее в крайнем (M) и среднем (m) отношениях. Принимая M за короткую сторону прямоугольника и ab за длинную, строим прямоугольник золотого сечения.

усом, равным диагонали квадрата⁴. Этот прямоугольник иногда путают с прямоугольником золотого сечения. Возможно, путаница произошла по вине группы кубистов, использовавших прямоугольник $\sqrt{2}$ и назвавших свою выставку 1912 г. в Париже *La Section d'Or* («Золотое сечение»). Этот прямоугольник составляет основу для форматов серии А, принятой в качестве стандарта в Европе и Великобритании. Самый распространенный А4: $8\frac{1}{4} \times 11\frac{3}{4}$ дюйма (210×297 мм). Квадрат также играет ключевую роль в модульной системе японского национального дома, которая исходит от размера соломенных циновок — «татами». Пропорция двойного квад-



рата соломенных циновок размером приблизительно 3×6 футов (0,91×1,83 м) делила площадь пола на различные залы, что создавало удивительное разнообразие асимметричных форм в традиционных японских домах.

Простейший прямоугольник, квадрат, был, пожалуй, для современных художников более важным фактором в развитии сетки, чем золотое сечение или любая другая система пропорций. Художник-оформитель, приступая к изготовлению макета квадратного формата, сталкивается с необычайно ценной практикой, несмотря на то, что эта форма неэкономична, а для большинства случаев и неудобна*.

Динамическая симметрия

Два человека сыграли в XX в. главную роль в возрождении золотого сечения в качестве принципа конструирования. Первый — Джей Хэмбидж, автор трудов по искусству, преподаватель, его книга «Элементы динамической симметрии» была впервые опубликована в 1920 г. Второй — Ле Корбюзье, поистине гений художественного конструирования XX в., впервые разработавший четкую, универсальную систему под названием «модулоор»⁵.

Книга Хэмбиджа «Элементы динамической симметрии» сейчас совсем забыта, но в свое время среди учеников художественных школ она нашла массу горячих последователей. Пожалуй, Хэмбидж впервые визуально соединил прямоугольник золотого сечения с логарифмической кривой (см. выше).

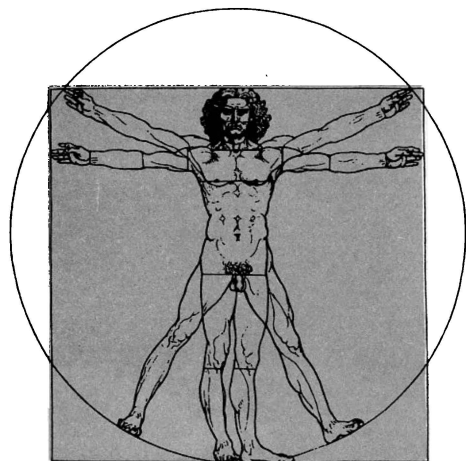


Обращаю внимание читателя на то, что хотя американское издание книги А. Хёрлберта имеет вытянутый формат (226×304 мм), автор практически построил все решение в пределах полосы, близкой к квадрату — 192×204 мм, оставляя почти по всей книге свободным верхнее поле. В нашей практике приняты более рациональные структуры. Это в первую очередь и обусловило мое решение. Но выбор квадрата в данном случае, по-моему, и более логичен — внимание читателя концентрируется на иллюстрациях. Кроме того, в этом случае квадрат, против утверждения А. Хёрлберта, дал более экономичное решение.

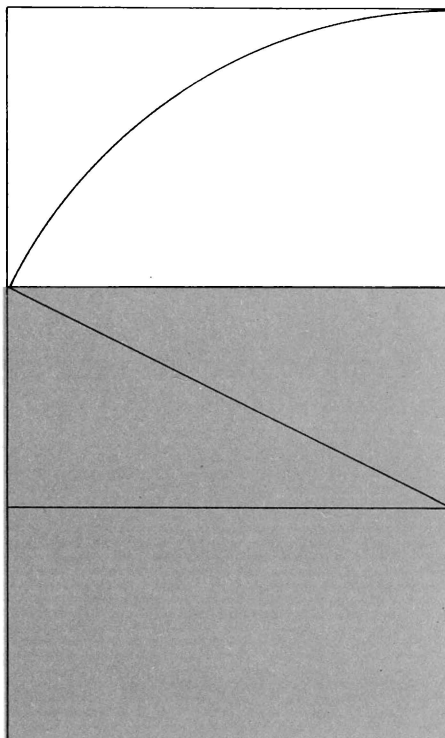
Он придавал большое значение диагонали и разработал серию динамических прямоугольников, основанных на проекции прямоугольника $\sqrt{2}$. Хэмбидж показал, что диагональ прямоугольника делится перпендикуляром, опущенным на нее из угла прямоугольника, в гармоничном соотношении. Выражение «динамическая симметрия» он заимствовал из произведений Платона, одним из источников его представлений о классической пропорции были работы архитектора и ученого I в. до н. э. Витрувия.

Через два тысячелетия после того, как Витрувий закончил свой монументальный труд «Десять книг об архитектуре»⁶,

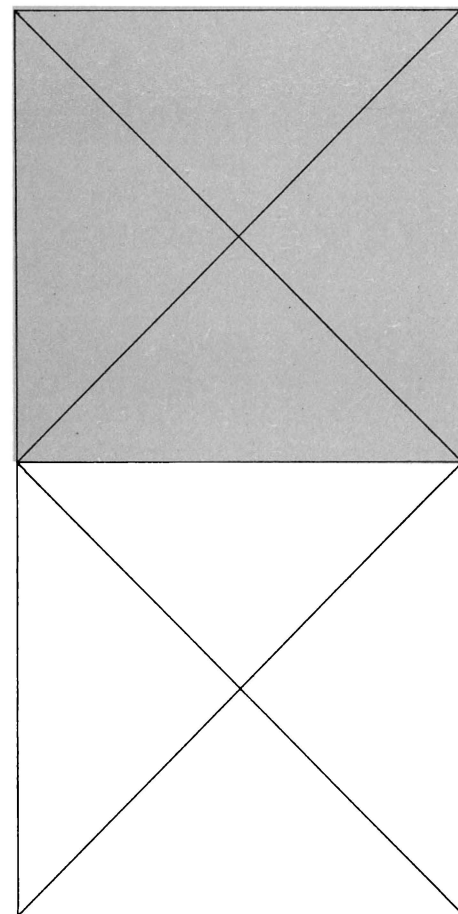
Модуль



Классический рисунок Леонардо выявляет принципиальную симметрию квадрата — основополагающего элемента ортодоксальной сетки.

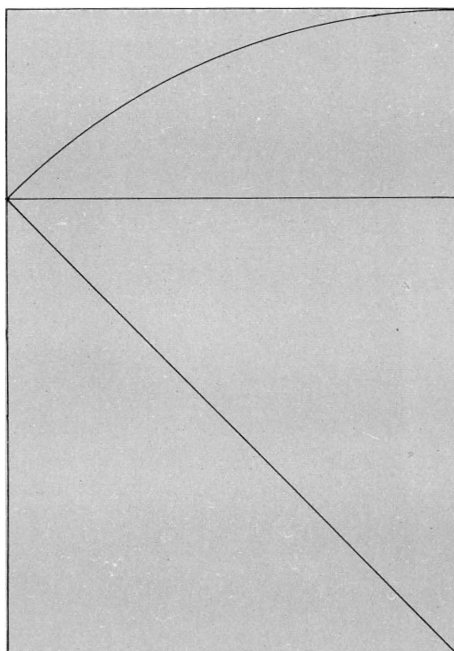


Прямоугольник золотого сечения может быть построен с помощью дуги, радиус которой равен диагонали прямоугольника, отсеченного от квадрата его медианой.

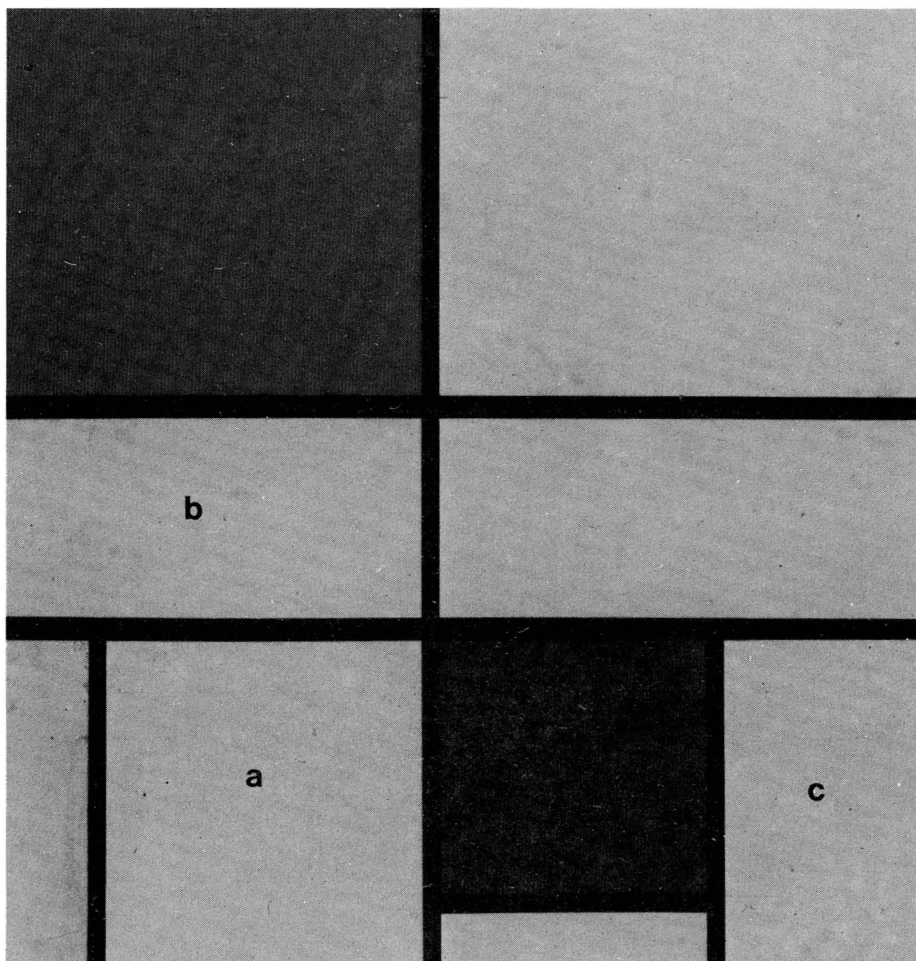


Двойной квадрат определяет пропорцию японских циновок татами, которая легла в основу асимметричной планировки японского жилища.

другой архитектор, Ле Корбюзье, приступил к разработке системы пропорционирования в архитектуре, названной им «модулом». И хотя Ле Корбюзье не называл труды Хэмбиджа в качестве источника своих знаний в области пропорции и логарифмической спирали, он в то же время выразил благодарность Матиле Гика⁷, на которого, в свою очередь, оказал влияние Хэмбидж. Так или иначе его модуль внес значительный вклад в формирование современной архитектуры и явился краеугольным камнем большинства систем конструирования и современных сеток.



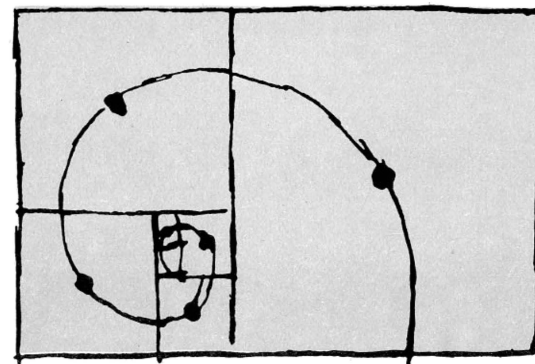
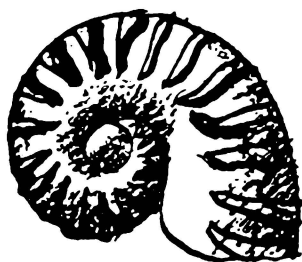
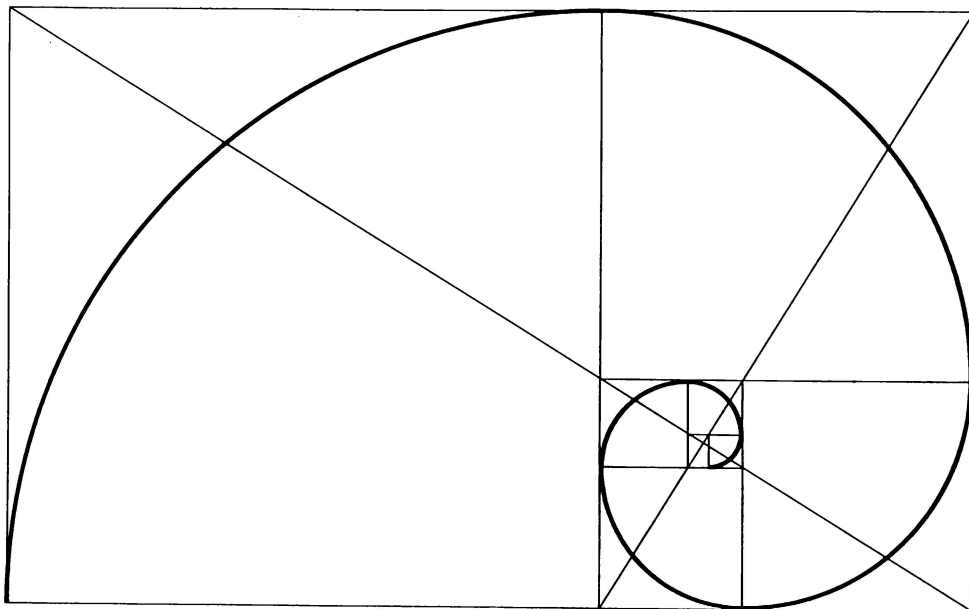
Прямоугольник $\sqrt{2}$ построен с помощью диагонали квадрата, сторона которого равна короткой стороне прямоугольника. Его иногда путают с прямоугольником золотого сечения. Прямоугольник $\sqrt{2}$ является основой стандартных форматов бумаги в Европе.



В живописи Пита Мондриана роль структурной основы часто выполняют основополагающие геометрические

формы: (a) квадрат, (b) двойной квадрат и (c) прямоугольник золотого сечения.

На схеме справа изображены восемь прямоугольников золотого сечения, стороны которых относятся как соседние числа ряда Фибоначчи. Они расположены так, что в них вписывается логарифмическая спираль. Один из помещенных здесь набросков Ле Корбюзье показывает ту же спираль в ее природной форме, а второй фиксирует идею Корбюзье свободного плана музейного здания.

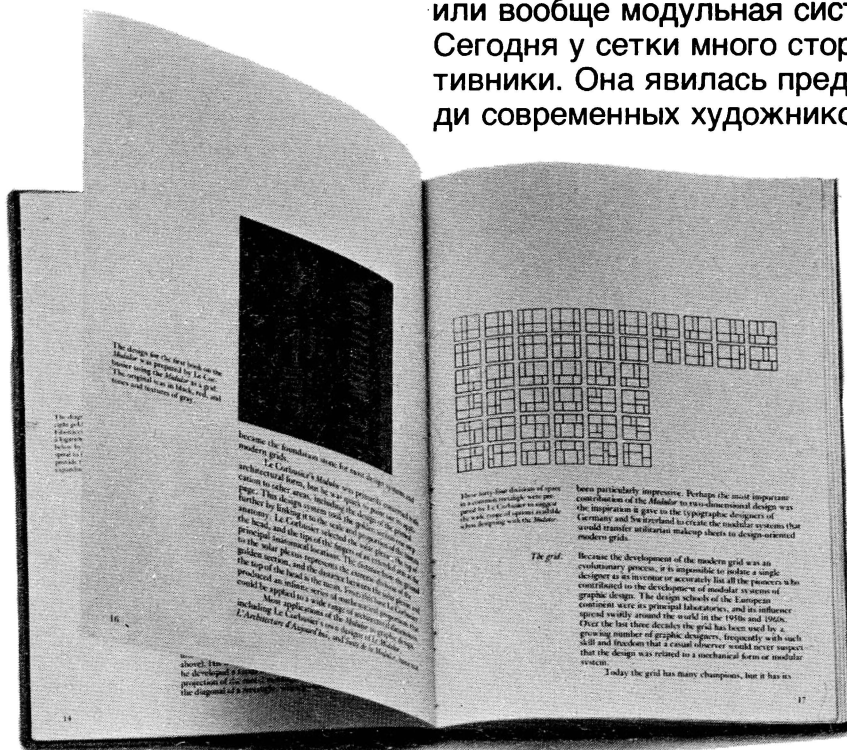


Модуль Ле Корбюзье разрабатывался для архитектурных форм, но вскоре нашел применение и в других сферах, в том числе в конструировании печатной страницы. Опираясь на принцип золотого сечения, новая система пропорциональных отношений взяла за основу метрики размеры человеческого тела. В качестве главных точек, определяющих занятое пространство, Ле Корбюзье выбрал солнечное сплетение, макушку головы и кончик пальцев вытянутой руки. Расстояние от земли до солнечного сплетения представляет собой крайнее деление золотого сечения, а расстояние от солнечного сплетения до макушки — среднее. На этой основе Ле Корбюзье получил бесконечный ряд математических отноше-

ний, которые можно было широко использовать и в архитектурной практике. Само по себе использование модулора в графическом дизайне и, в частности, оформление Корбюзье его книг *Le Modulor I* и *Le Modulor II* («Модулор I» и «Модулор II») особого впечатления не оставило. Пожалуй, более ценным вкладом модулора в двухмерное конструирование было то воздействие, которое он оказал на художников-оформителей в Германии и Швейцарии, подвигнув их на создание модульных систем, превративших обычные макетные листы в современные модульные сетки.

Поскольку современная сетка — это результат длительного процесса развития, то назвать ее изобретателем какого-то одного художника или с точностью перечислить имена всех пионеров разработки модульных систем художественного конструирования невозможно*. Дизайнерские школы Европы были главными лабораториями, и их влияние в 50—60-е гг. быстро распространилось по всему миру. В последние три десятилетия все большее число художников-оформителей пользуются сеткой зачастую и с таким мастерством, и с такой свободой, что человеку со стороны никогда и в голову не придет, что в основе решения лежит какая-либо сетка или вообще модульная система**.

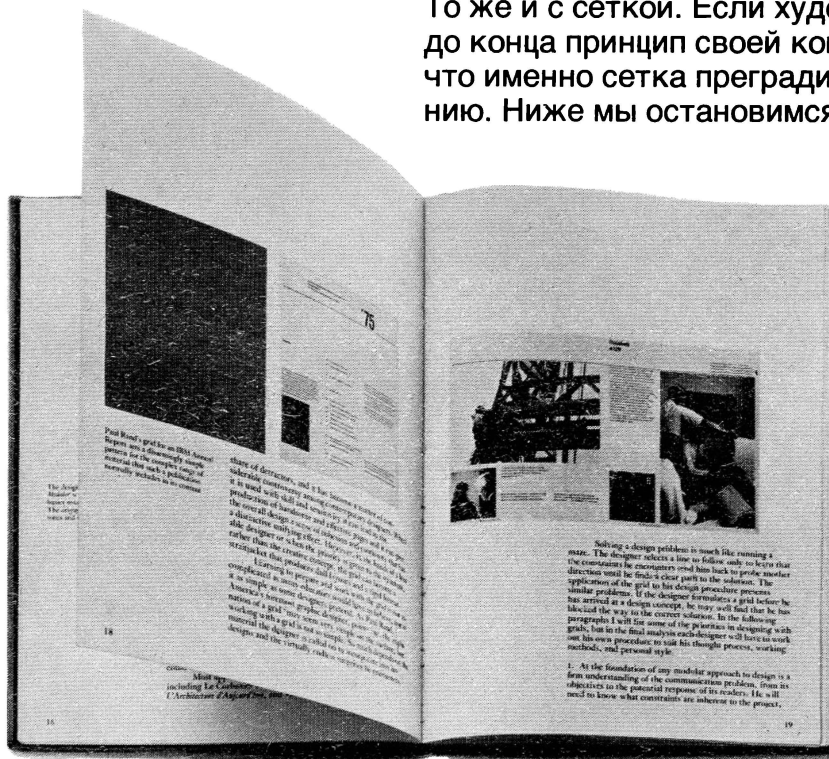
Сегодня у сетки много сторонников, хотя есть у нее и противники. Она явилась предметом ожесточенных споров среди современных художников-оформителей. Когда сеткой



Существует определенная связь между требованиями времени, способом печати и методикой проектирования. В этом смысле появление и развитие модульного способа проектирования было неизбежно. Родившись из примитивных макетных листов журналов и газет, модульная сетка начала широко распространяться, когда возникла практическая необходимость в проектировании книг со сложной структурой, когда издательства стали стремиться к объединению книг в серии, группы и т. д., когда потребовалось решать проблемы, связанные с возникновением фирменных стилей корпораций и т. п. Кроме того, принцип программирования, лежащий в основе модульного проекта, делает возможным решение тех задач, которые уже сейчас ставят внедрение в художественное конструирование всевозможных компьютерных устройств. У нас о модульной сетке впервые заговорили и практически ее применили в 1963 г., будучи еще студентами Московского полиграфического института, М. Жуков и Ю. Курбатов. Они использовали ее для оформления журнала «Новые товары». Кроме них в оформлении этого номера участвовали студенты того же института В. Але-

пользуются мастерски, бережно и с чувством меры, появляются красивые, выразительно оформленные страницы и вся конструкция обретает единство, целостность, производит совсем особое впечатление. Однако в руках менее искусственного художника или же художника, который отдает предпочтение структуре, а не творческому замыслу, сетка может стать своего рода оковами, и тогда появляются невыразительные макеты на примелькавшихся форматах. Сконструировать сетку и работать с ней не так сложно, как нам внушают иные теоретики, хотя и не так просто, как изображают иные художники. По словам выдающегося американского художника-оформителя Пола Рэнда, сетка «может показаться на первый взгляд очень простой, но работать с ней не так-то просто. Многое зависит от материала, из которого художник создает конструкции, и от практически бесконечных неожиданностей, с которыми ему приходится сталкиваться».

Решение задач конструирования очень похоже на блуждание по лабиринту. Стоит художнику выбрать путь, как возникают преграды, и он вынужден возвращаться и начинать все сначала, и так до тех пор, пока найдет верный путь к решению. То же и с сеткой. Если художник выберет ее, не продумав до конца принцип своей конструкции, то может оказаться, что именно сетка преградит ему путь к правильному решению. Ниже мы остановимся на основных этапах работы



шин, Л. Кулагин и А. Троянкер. Молодые дизайнеры называли сетку растровой. И только в 1965 г. сетка получила название модульной в журнале «Декоративное искусство СССР», когда его художественный редактор Ю. Соболев разрабатывал с помощью М. Жукова сетку для этого журнала. Интересно, что в немалой степени популяризации в СССР новых методов проектирования способствовали контакты журнала «Декоративное искусство СССР» с Ульмской школой дизайна.

Потом, уже окончив институт и придя в 1965 г. в издательство «Искусство», М. Жуков начал всячески пропагандировать и внедрять в практику методику работы с модульными сетками.

**

Сетка — это тоже модульная система, которая призвана организовывать изобразительный и текстовый материал. В то же время сетка может быть только частью модульного проекта, который определяет также и принципы шрифтового оформления, способ подачи и выбор иллюстрационного материала. Причем любой из компонентов может быть и не включен в модульную систему, в том числе и сетка.

с сеткой, но в общем-то каждый художник должен выработать свои собственные приемы, отвечающие его образу мышления, творческому методу и индивидуальному стилю.

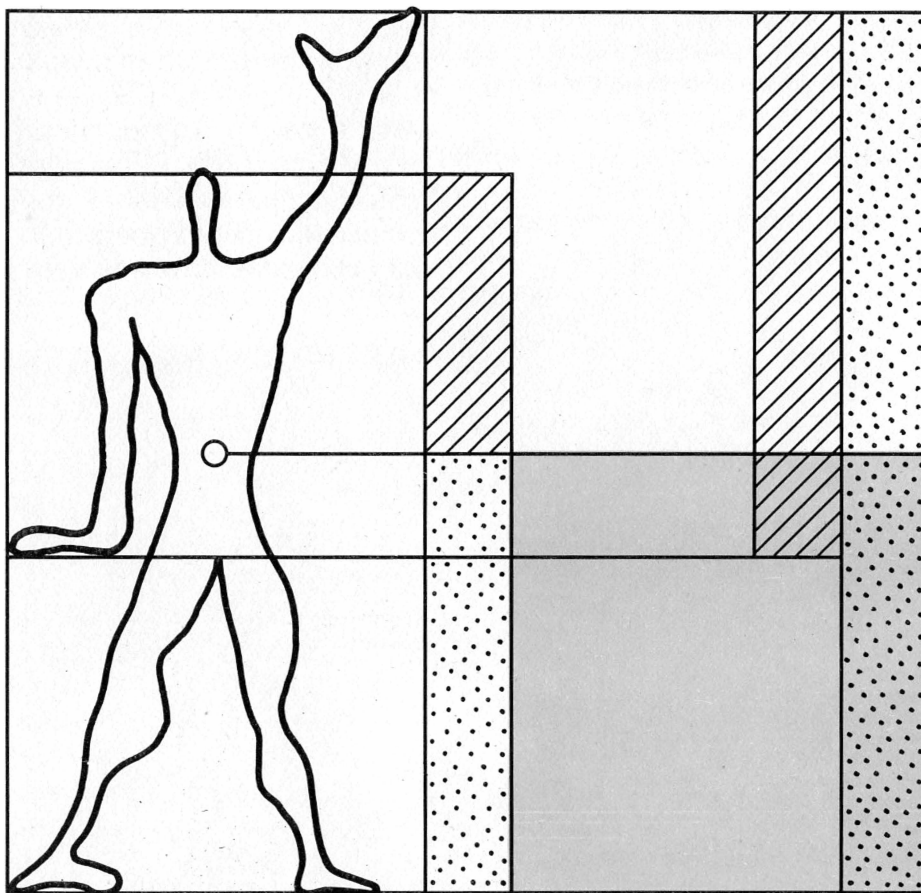
1

В основе любого модульного способа конструирования лежит четкое понимание проблем коммуникации — от ее цели до возможной реакции читателей. Художник должен сознавать и учитывать такие объективные условия работы над проектом, как место и время издания, а также неизбежные расходы.

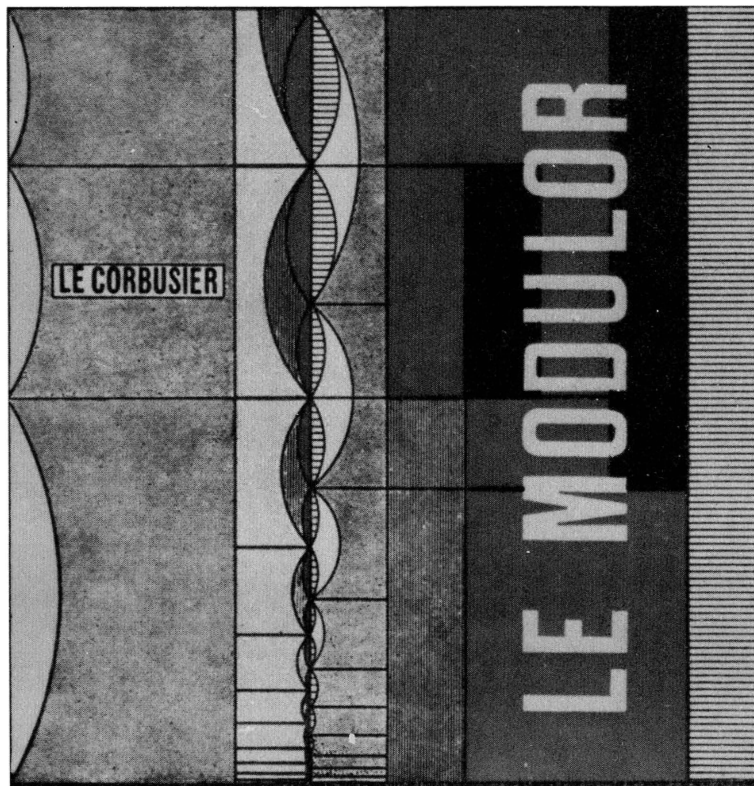
2

Прежде чем приступить к серьезному конструированию, художник должен тщательно взвесить реальные требования: характер визуального материала и его количество, порядок и продолжительность исполнения, оптимальные для воплощения замысла, степень выразительности, необходимую для

Ле Корбюзье разработал сложную систему конструирования, основанную на золотом сечении и пропорциях человеческого тела. Он назвал систему модульором, приняв в ней за отправные три анатомические точки — макушку, солнечное сплетение и верхнюю точку поднятой руки человека.



Первая книга о модуле была сконструирована Ле Корбюзье по сетке, рассчитанной с помощью модулора. Оригинал был черно-красным с участками серого цвета.



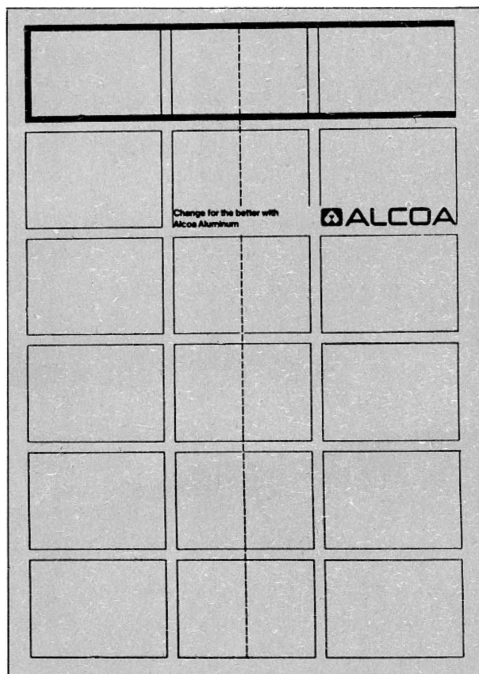
выявления каждого элемента. Не просто количество слов и изображений, а степень придаваемой им выразительности будет в конечном итоге определять качество визуальной коммуникации.

3

Следующим шагом в процессе конструирования станет увязка всех факторов для создания единой концепции проекта. На этой стадии идея использования сетки возникает у художника чаще всего, хотя она может возникнуть у него и в самом начале и в самом конце работы. Так или иначе ясно одно: сетки и модульные системы должны служить замыслу, а не вести его за собой. Когда сетка доминирует в творческом процессе, возникает реальная опасность того, что она станет навязывать какое-то определенное решение.

4

Начиная конструирование сетки, художник стремится придать ее структуре ту простоту, которую искал, создавая общую концепцию. Варианты сеток могут быть самыми



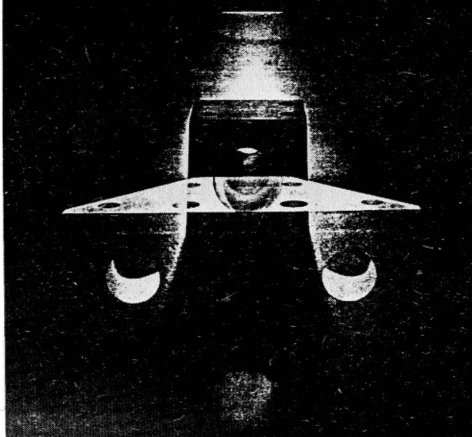
**How Alcoa alumina
helps bend
a laser beam
around a 180° turn.**

Engineers at the Coherent Radiation Laboratories, Palo Alto, California, needed a longer discharge tube for higher power output from their Model 41 CO₂ gas laser system. To conserve space, they turned the laser beam around a 180° corner. This required a mounting block for two reflective mirrors, set at 45° angles. This mounting block had to have excellent electrical insulating properties,

high thermal conductivity, dimensional tolerances of .0001 in. and angles to within one second of arc. Western Gold & Platinum Company of Belmont, California, met every one of these exacting specifications with a complex ceramic part made with Alcoa® alumina. For our book on ceramics, write Aluminum Company of America, 453-1, Alcoa Building, Pittsburgh, Pennsylvania 15219.

Change for the better
with Alcoa

ALCOA



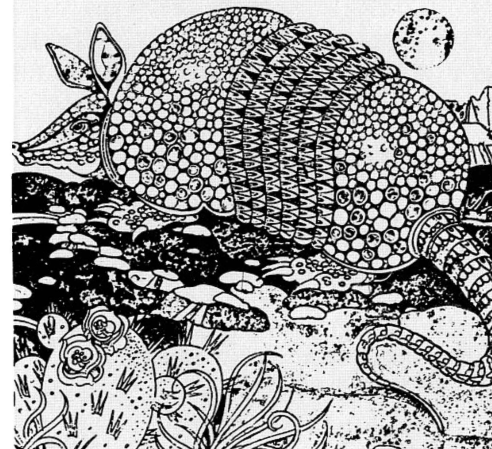
**Naturally,
this roof doesn't need
aluminum coating.**

A shell does an adequate roofing job for an armadillo — but aluminum coatings with pure Alcoa® pigments are a natural for any other roofing need. They waterproof, insulate, stay bright for years, reflect the sun's rays and seal the surface tight. And they don't crack in winter or sag in summer.

Alcoa doesn't make roof coatings — but supplies pigments to the leading roof-coating manufacturers. For more information on aluminum pigmented roof coatings, write Aluminum Company of America, 453-1, Alcoa Building, Pittsburgh, Pa. 15219 — unless you're an armadillo.

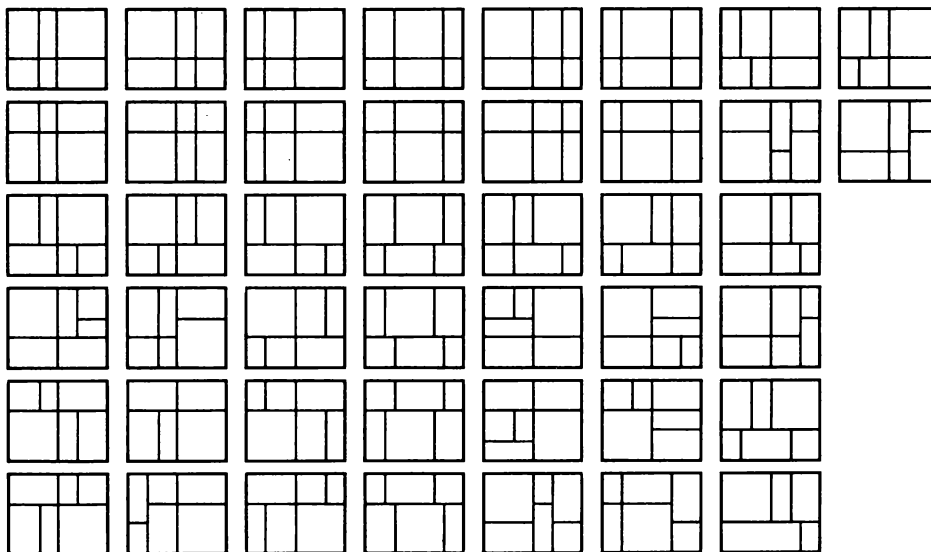
Change for the better with
Alcoa Aluminum

ALCOA



Одна из нескольких сеток, созданных
Массимо Виньелли для рекламы фир-
мы *Alcoa Aluminum*.

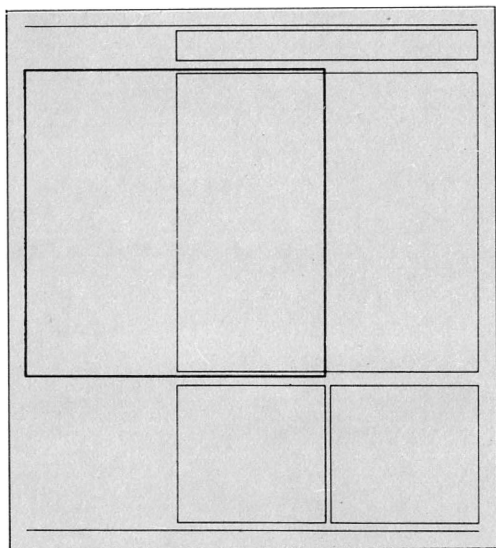
Изображенные здесь 44 варианта деления обычного прямоугольника были выполнены Ле Корбюзье для демонстрации широкого диапазона выбора при конструировании с помощью модуляра.



разными. Сетка может просто определять поля и формат набора, может служить основой сложной структуры с широким использованием типографских средств и визуальных возможностей. Судить о достоинствах сетки следует по качеству полученной конструкции, а не по сложности рисунка сетки.

Форма и функция

Рисунок сетки зависит от содержания и замысла проекта. Поскольку каждая сетка делается, во-первых, на заказ, то есть в соответствии со спецификой определенного проекта, и, во-вторых, структура ее определяется индивидуальным стилем того или иного художника, то рисунок сетки может иметь практически неограниченное количество вариантов. Существует, однако, несколько общих, применимых к большинству сеток принципов, которые надо знать художникам-оформителям при проектировании модульных систем. Простейшая сетка, составляющая основу модульных систем, разработанных в Ульме, Базеле и Цюрихе в послевоенные годы, представляет собой единообразную композицию горизонтальных и вертикальных линий, образующих рисунок из квадратов, похожий на разграфленную таблицу. Эта сетка требует далеко не легкой унификации горизонтальных и вертикальных размеров, основа которых — лайн-спейс (*line-space*) — кегль основного шрифта плюс размер шпонов. Например, если кегль шрифта равен 10 пунктам при двухпун-



Слева сетка, разработанная Йозефом Мюллером-Брокманом для серии рекламных объявлений, подобных приводимому рядом.

RWD Swiss-Exacta, die neue Bandzeichenmaschine für den Architekten

Swiss-Exacta vereinigt alle Vorzüge, die der Architekt an einer Zeichenmaschine schätzt. Wichtige Neuerungen an Kopf, Parallelogramm und Klemmbock versehen ihr vielseitige Verwendbarkeit. Die formschöne Maschine arbeitet über einen Bereich von 1,5 bis 2 m² absolut genau, geräuschlos, rutschfrei und unerhört leichtgängig. Überwiegend in Präzision und Leistung, kostet die neue Swiss-Exacta Bandzeichenmaschine je nach Modell nur Fr. 236.- bis Fr. 285.-. Für alle erschwinglich - um Jahre voraus: das ist Swiss-Exacta, die modernste Zeichenmaschine.

Reppich Werk AG, Dietikon-Zürich / Schweiz
Telefon (051) 81 81 03
Spezialfabrik für Schule und Zeichentechnik

ктовых шпонах, то единица измерения будет 12 пунктов, или 1 цигеро. Если ширина колонки набора равна 14 цигеро при 1 цигеро между колонками, сетка разделится на квадраты со стороной 14 цигеро при расстоянии между ними 1 цигеро. Если для заголовков применяется шрифт кеглем 48 пунктов, высота строки будет равна 4 модульным элементам, а если для заголовков применяется шрифт кеглем 6 пунктов, высота строк такого заголовка займет половину модуля*.

На практике сетку не всегда можно построить из квадратов, но художники, работающие с ней, не должны забывать о ее преимуществах. Сетка, в основе которой лежит квадрат, является, во-первых, идеальной для модульной структуры, во-вторых, квадраты естественно группируются в горизонтальные и вертикальные прямоугольники с отношением сторон 1:2, 2:3, 3:4.

Вертикальные линии сетки контролируют внутренние и внешние поля, выделяют колонки набора и определяют расстояния между ними. Разметка этих линий почти всегда

ведется в цицero или полуцицero, что соответствует существующим типографским стандартам.

Горизонтальные линии сетки определяют верхние и нижние поля, высоту колонок набора, расположение заголовков и изобразительного материала. Если разметка вертикальных линий ведется в системе цицero, то расстояние между горизонтальными линиями измеряется в пунктах, так как часто оно зависит от кегля шрифта и размера шпонов (девятипунктовый шрифт на однопунктовых шпонах задает десятипунктовый шаг сетке). Это одна из причин, по которой абсолютно квадратная сетка не всегда возможна.

В отдельных случаях с помощью сетки можно варьировать и ширину колонок набора. Количество вертикальных линий можно увеличивать сколько угодно, но это приводит к случайному рисунку, поэтому большинство художников предпочитают работать с модульными системами более строгой структуры, которые тем не менее также позволяют варьировать ширину и количество колонок. На примере некоторых сеток, приведенных в книге, можно увидеть, как функционирует эта многоэлементная система.

Примечание: Термин «элемент» употребляется здесь для определения сеток, позволяющих осуществлять набор на разный формат. Так, шестиэлементная сетка предполагает максимум шесть колонок и т. д. Другие авторы обозначают сетки иначе.

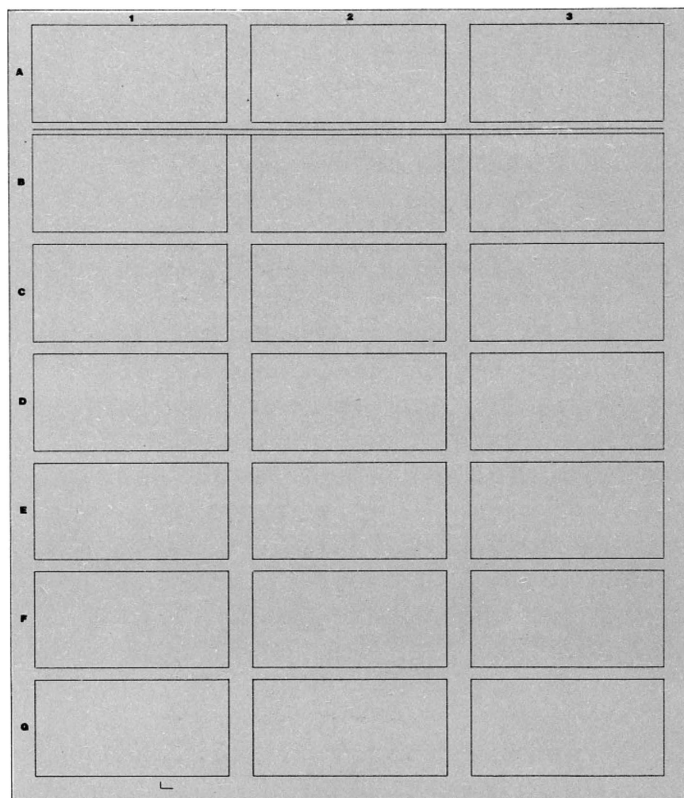


Сетки появились у нас во времена повсеместного господства высокой печати, поэтому их конструирование в значительной степени было регламентировано условиями этого вида печати — 12-пунктовые факеты у клише и обязательная кратность длины строки 12 пунктам, а в некоторых случаях и 24 пунктам, при литьевом наборе.

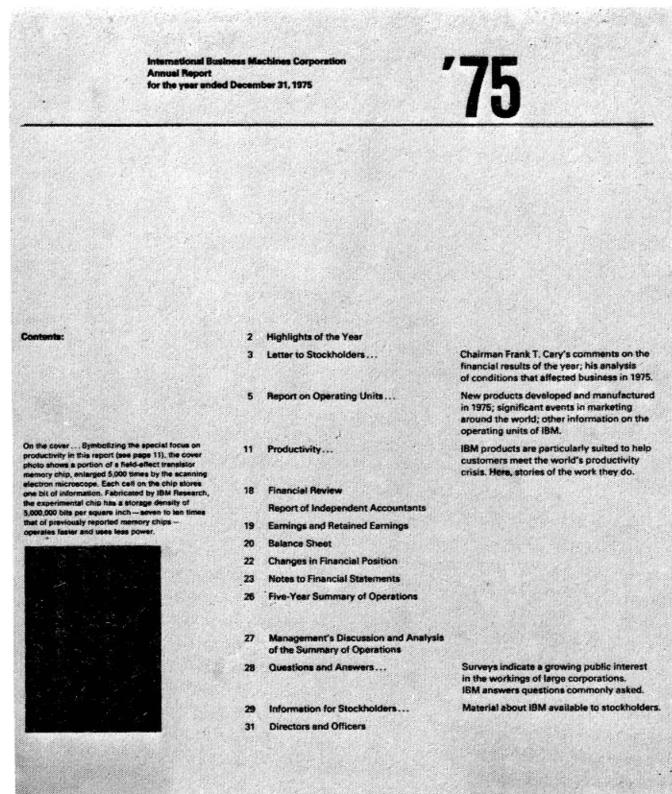
Именно этим в большей степени объясняется определенная стереотипность модульных решений, от которой они и сейчас еще не совсем избавились.

Что же характерно для наших модульных сеток? Прежде всего стандартный пробел. Чтобы «угодить» высокой печати, он в большинстве случаев равен 12 или 24 пунктам. Модульные членения кратны цицero. В этих условиях требуются большое мастерство и опыт, чтобы получить интересный, нестандартный результат, особенно при небольших форматах.

Но не просто будет дизайнеру и с новой полиграфической техникой, идущей на смену горячему набору и привычным способам печати. Возможности будущего производства безграничны, и художник должен быть к этому готов.



Сетка Пола Рэнда, выполненная для «Ежегодного отчета фирмы IBM», обрывает на удивление простой рисунок, позволяющий разместить весьма разнообразный материал, наличие которого характерно для этого вида изданий.



Наилучшим образом сетка выполняет свою функцию, когда с нее изготовлены синьки, воспроизводящие систему из квадратов и прямоугольников, образованных вертикальными и горизонтальными линиями сетки. В них и вписываются элементы конструкции страницы. Рабочие сетки, используемые в процессе конструирования, могут быть самыми различными: выполненными в натуральную величину на кальке или прозрачном пластике, чтобы их можно было накладывать на макет, или, наоборот, на непрозрачном, если макет из прозрачного материала и накладывается на сетку.

Многие художники предпочитают делать эскизы размером меньше печатной страницы. В журналах принято работать с сетками в одну четверть или одну треть будущей страницы, то есть примерно в размере миниатюрного издания. При проектировании газетных страниц обычно используются сетки половинного масштаба.

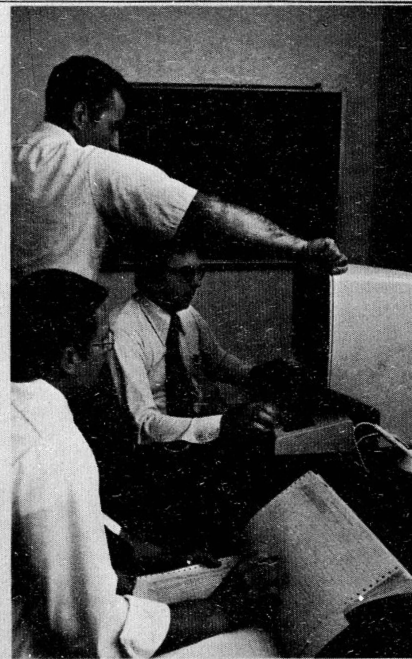
Большинство окончательных макетов и оригиналов изготавливается с помощью сетки в натуральную величину. Печата-

Productivity in IBM

In Sterling Forest, New York, the Field Engineering Division reduces programming workload and improves program quality by using computers at a centralized location.

Productivity improvement, through the use of its own products and the skills of its people, is also an important goal within IBM.

At the Nieder-Roden Distribution Center in Germany, a System/7 controls all imports and exports of the German plants, at significant cost savings. In Endicott, New York, IBM has saved several million dollars by substituting palladium for the gold used in plating pins for printed circuit boards. Endicott also designed and built a new high-speed drilling tool that enables circuit card panels to be drilled in one-fifth the time previously required. In Dayton, New Jersey, a program for reclaiming parts which once were scrapped has saved over \$2 million. In Greenock, Scotland, an employee-suggested change in logic design of one IBM product will save the company some \$900,000 in 1976.



To optimize production and use of petroleum resources, Indonesia uses computers in refining, distribution and designing expanded capacity.

With the power of word processing at their command, executive and secretary are able to increase efficiency and cut costs.

Right: East Fishkill, New York, a mobile elevator system for warehouse storage and retrieval saved over \$300,000 the first year.

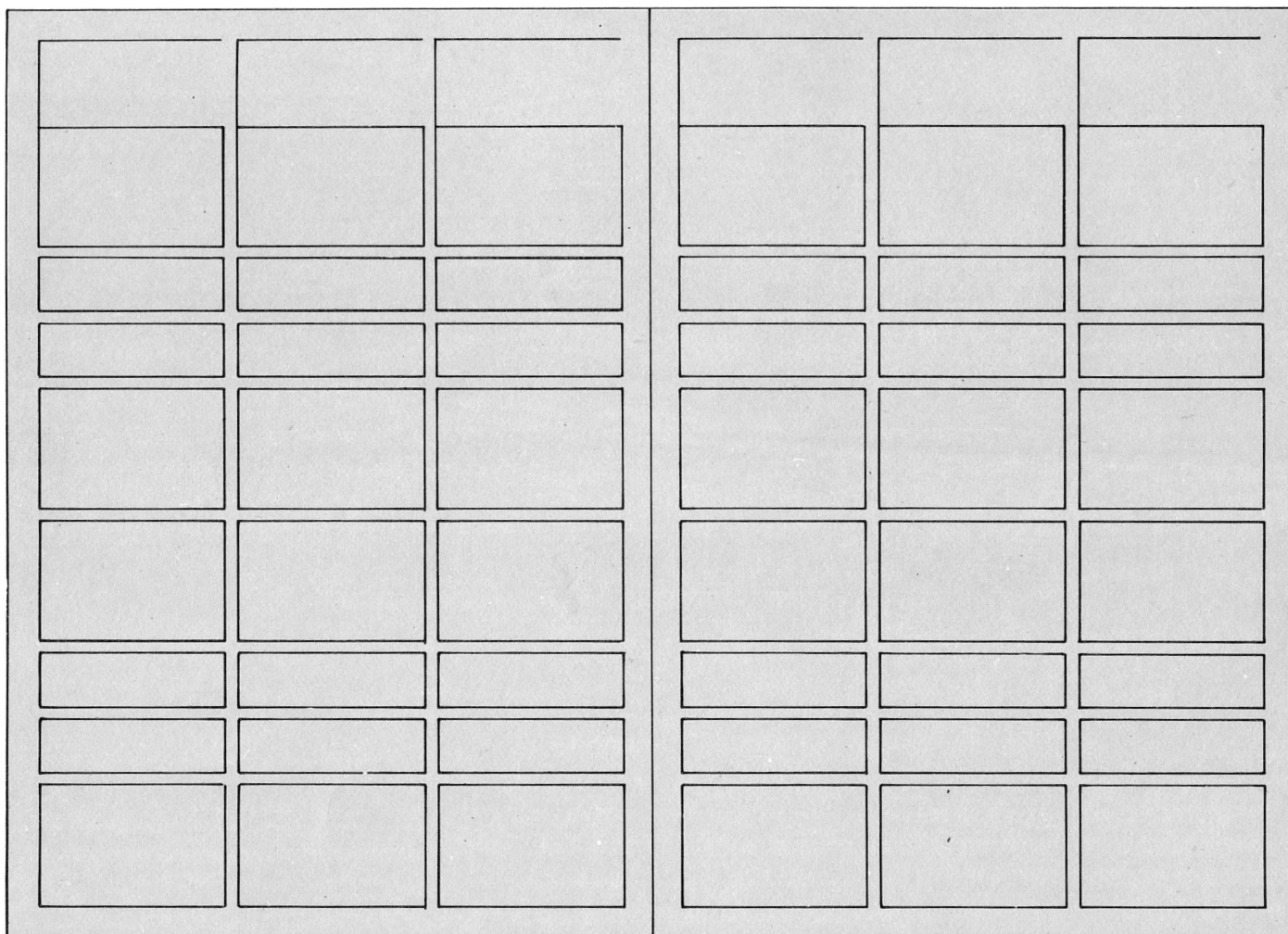
16 IBM Annual Report 1975

17 IBM Annual Report 1975

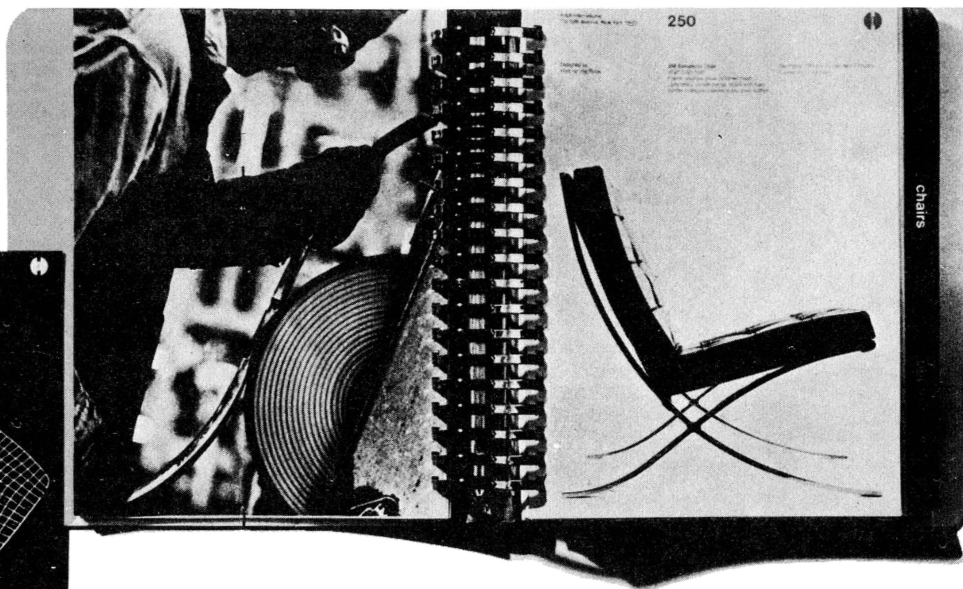
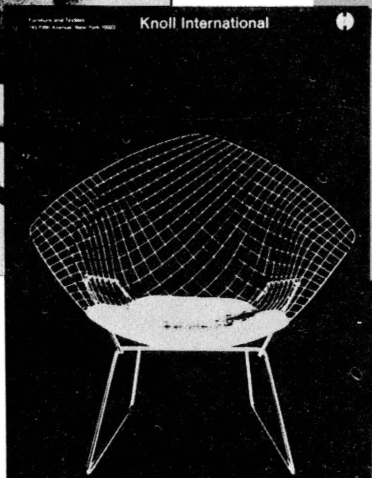
ются они обычно голубой краской. В будущем некоторые рабочие сетки могут быть приспособлены для электронных систем, и тогда дисплей будет выдавать изображение разработанного макета; сетка может даже вводиться в ЭВМ для конструирования страниц по заданной, целиком автоматизированной программе.

В последние годы сетку используют для решения многих задач конструирования. Она является подспорьем при подготовке ежегодных отчетов, брошюр, справочников, каталогов, указателей, комплектов рекламных изданий, фирменных стилей корпораций и т. д. Среди сеток, показанных на иллюстрациях к введению, есть и такие, которые демонстрируют их применение и в областях, не связанных с печатным делом.

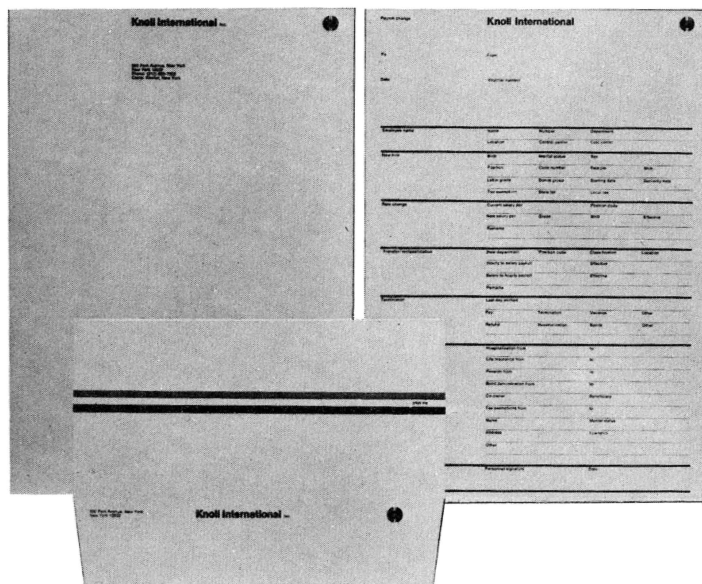
Следует, пожалуй, закончить введение словами предостережения. Швейцарский дизайнер Йозеф Мюллер-Брокман, известный ясностью и графичностью своих проектов, утверждает: «Сетка — средство, а не залог успеха. Ею можно

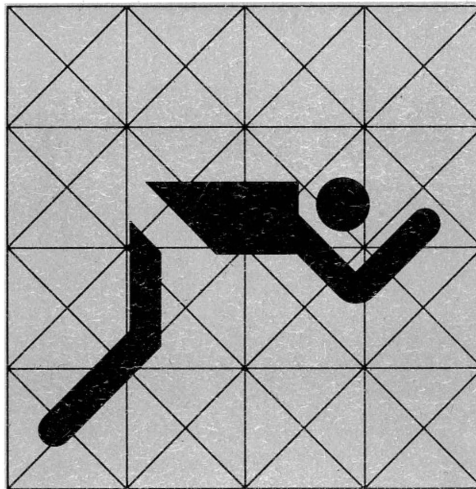
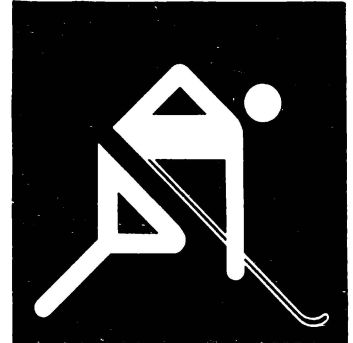
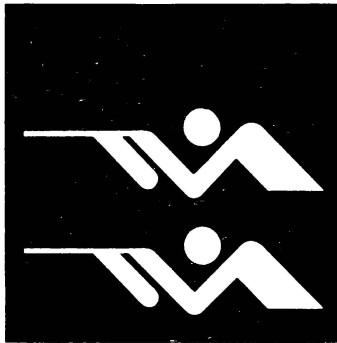
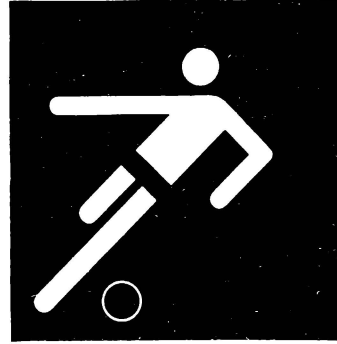
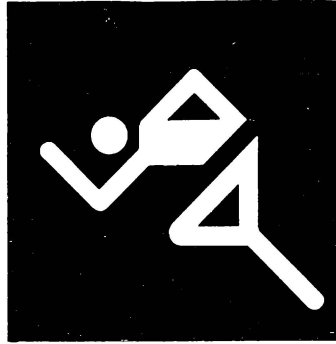


пользоваться по-разному, и каждый художник волен выбрать решение, соответствующее его индивидуальному стилю. Однако нужно учиться пользоваться сеткой, это искусство, требующее практики». И в качестве последнего напутствия приведем слова Ле Корбюзье о системе конструирования, названной им модулором: «Но во всех случаях я всегда оставляю за собой право сомневаться в беспорности решений, подсказываемых мне «модулором», сохраняя полную свободу действий, подчиняя их моему чувству вещей, но отнюдь не моему рассудку»⁸.



Иногда одна сетка может служить нескольким целям. Сетка на противоположной странице создана Массимо Виньелли по заказу фирмы *Knoll International* для обеспечения единства стиля фирмы на ее бланках, каталогах, прейскурантах и буклетах; некоторые из них показаны сверху и справа.





Эта замечательная система символов была разработана родоначальником сеток в ФРГ Отлем Айхером для Олимпийских игр в Мюнхене. Она базируется на сетке и состоит из однородных элементов, из которых складывается изображение, как из букв складываются слова.

1. ГАЗЕТЫ

Готический (Староанглийский) логотип лондонской Times был изменен в 1932 г. Стэнли Морисоном на Таймс Роман; тогда же были изменены оформление и шрифт газеты.

Внешний вид Times с 1932 г. менялся постепенно. Но только тридцать лет спустя с первой страницы исчезла традиционная мешанина разнообразных рекламных объявлений. В это время художественный редактор газеты Дженет Коллинз осуществила его перестройку. Структура газеты стала модульной.

При конструировании страницы современной полноформатной газеты художники, учитывая читательскую привычку складывать газету по горизонтали, стараются не помещать на гребне ни заголовки, ни важнейшие части фотографий.

В последние годы сводки новостей, которые раньше печатались внутри газеты, перенесены на первую полосу.

Saturday February 14 1976
No 59628
Price ten pence

THE TIMES

The History Man
by Lord
Trevelyan, page 7

Inflation down and exports up as economy brightens

Britain's economic prospects appeared brighter yesterday with the news that the overseas visible trade deficit fell by £30m in January to £179m, the lowest deficit for eight months. Visible exports rose by £20m. The rate of inflation continued to fall. The January retail price index rose by 1 per cent, against 1.1 per cent in December, 1.2 per cent in November, and 1.3 per cent in October. Mr Healey, the Chancellor, yesterday promised unions he would cut income tax if they accepted a lower pay rise limit than the present 5%.

Trade deficit cut by £30m

By Miles Watkins
The overseas visible trade deficit for January was £179m, the lowest deficit since August 1975, according to the Office of Statistics. The rate of inflation continued to fall. The January retail price index rose by 1 per cent, against 1.1 per cent in December, 1.2 per cent in November, and 1.3 per cent in October. Mr Healey, the Chancellor, yesterday promised unions he would cut income tax if they accepted a lower pay rise limit than the present 5%.

Chancellor offers lower taxes in return for pay restraint

By Miles Watkins
The Chancellor, Mr Healey, yesterday promised unions he would cut income tax if they accepted a lower pay rise limit than the present 5%.

20 lb bomb defused in rush hour at London Tube station

By Clive Howell and
A 20 lb bomb was defused in a rush hour at London Tube station yesterday. The bomb was discovered by a member of the public who reported it to the police. The bomb was defused by a specialist team of police officers.

Nigerian Government closes border after crushing coup attempt

By Simon Scott
The Nigerian Government has closed its borders with neighboring countries after a failed coup attempt. The government has also imposed a state of emergency.

Mercenary tells how he helped kill his comrades

By Simon Scott
A mercenary has revealed how he helped kill his comrades during a conflict. The mercenary claims to have been part of a private army that was hired to fight for a government.

Rape Bill second reading supported by both sides

By Hugh Downs
The second reading of the Rape Bill in the House of Commons was supported by both sides of the aisle. The bill aims to strengthen the law against rape.



Walking tall: A Pyrenean Mountain Dog at Olympia for the opening of Crufts Dog Show.

Top Lockheed executives quit over scandal

Mr Daniel Haskins, the chairman, and other top executives of Lockheed Aircraft Corporation have resigned over a scandal involving the company's financial records.

Spain to release most political prisoners

The Government is considering a plan to release most political prisoners in Spain. The plan is part of a broader effort to improve relations with neighboring countries.

Defence plants plan

The Government is planning a plan to modernize defence plants. The plan includes the construction of new facilities and the upgrading of existing ones.

Miners' leaders confident of support for ban

Miners' leaders are confident of support for a ban on the export of coal. The ban is part of a strategy to increase the price of coal and improve the miners' bargaining position.

Building societies to review interest rates

Building societies are reviewing their interest rates. The review is in response to the Bank of England's recent decision to raise the base rate.

Dearer electricity

Electricity bills will increase by 11 per cent in March. The increase is due to higher costs for coal and gas.

Mr Heath's ambitions

Mr Heath's ambitions for the Conservative Party are being tested. The party is facing a leadership challenge.

Bexley's mess

Bexley's mess is being investigated. The investigation is part of a broader effort to improve the efficiency of the local government.

Rape Bill second reading supported by both sides

By Hugh Downs
The second reading of the Rape Bill in the House of Commons was supported by both sides of the aisle. The bill aims to strengthen the law against rape.

SCHOOL FEES AHEAD?

Save a Prouper can help you reduce the burden of school fees through either of two school fees plans. Both offer very substantial savings in the cost of fees and provide a series of guaranteed payments while your child is at school.

Miners' leaders confident of support for ban

Miners' leaders are confident of support for a ban on the export of coal. The ban is part of a strategy to increase the price of coal and improve the miners' bargaining position.

Spain to release most political prisoners

The Government is considering a plan to release most political prisoners in Spain. The plan is part of a broader effort to improve relations with neighboring countries.

Defence plants plan

The Government is planning a plan to modernize defence plants. The plan includes the construction of new facilities and the upgrading of existing ones.

Coventry polling on March 4

Coventry is polling on March 4. The poll is part of a series of local government elections.

SAVI & PROSPER GROUP

Газеты

В основе верстки большинства газет лежит сетка, хотя их оформители и не отдают себе в этом отчета. Разделение полос набора на отдельные колонки, линейки и определенное число рубрик, свойственное газете, и образует ее модульную систему. Но построенная без учета принципов конструирования, такая система сама себя ограничивает. К сожалению, эти принципы обычно учитываются газетами лишь в незначительной степени, результатом этого чаще всего является хаотичное заполнение полос.

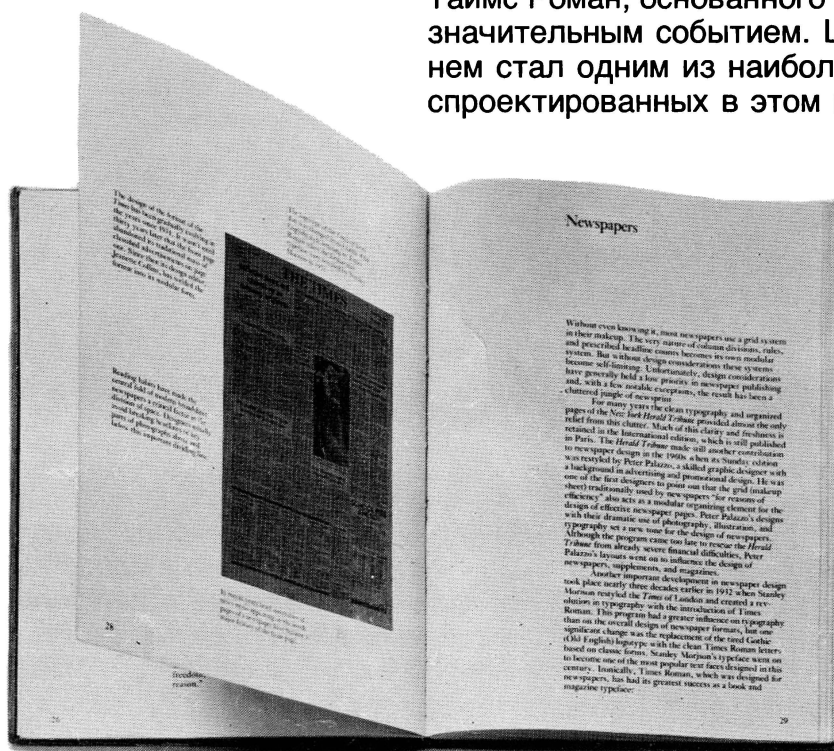


Новая выразительная конструкция воскресного выпуска газеты *New York Herald Tribune*, выполненная Питером Палаццо в начале 60-х гг., представляет собой одно из первых применений традиционных макетных листов для модульного построения страницы.

Многие годы чистота печати и организованность материала на страницах *New York Herald Tribune* являли собой почти единственное исключение. Во многом столь же продуман и оригинален и ее международный выпуск, до сих пор выходящий в Париже. В 1960-е гг. *Herald Tribune* оказала заметное влияние на конструирование газет. Опытным художником

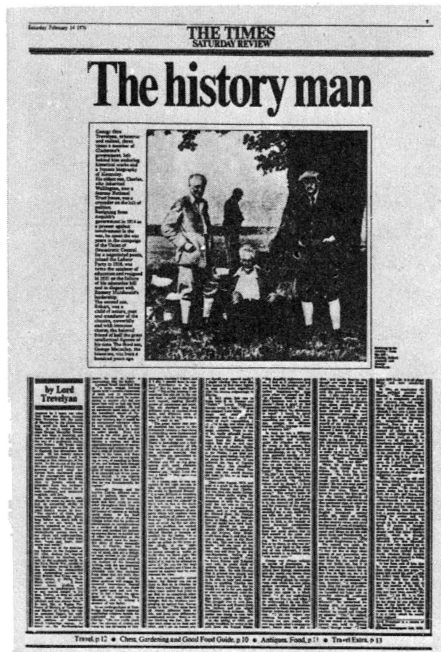
Питером Палаццо, до этого работавшим в рекламе, был обновлен рисунок шрифта ее воскресного выпуска. Палаццо был одним из первых, кто открыл, что сетка (макетный лист), традиционно используемая в газетах «в целях повышения эффективности», одновременно может явиться и организующим модульным элементом конструирования броских газетных страниц. Проекты Питера Палаццо, с их впечатляющим использованием фотографий, иллюстраций и типографики, задали новый тон в газетном оформлении. Но появились они слишком поздно и спасти *Herald Tribune* от серьезных финансовых затруднений поэтому не смогли, но зато они оказали влияние на другие газеты, газетные приложения и журналы.

Другое важное событие в оформлении газет произошло почти тремя десятилетиями раньше, в 1932 г., когда Стэнли Морисон заново спроектировал лондонскую *Times*, произведя революцию в типографике введением шрифта Таймс Роман *. И хотя это в большей степени отразилось на типографике, чем на общем конструировании газетных полос, все-таки замена примелькавшегося готического (Староанглийского — Олд Инглиш) логотипа четкими буквами шрифта Таймс Роман, основанного на классических формах, явилась значительным событием. Шрифт Стэнли Морисона со временем стал одним из наиболее популярных шрифтов из спроектированных в этом веке. По иронии судьбы шрифт



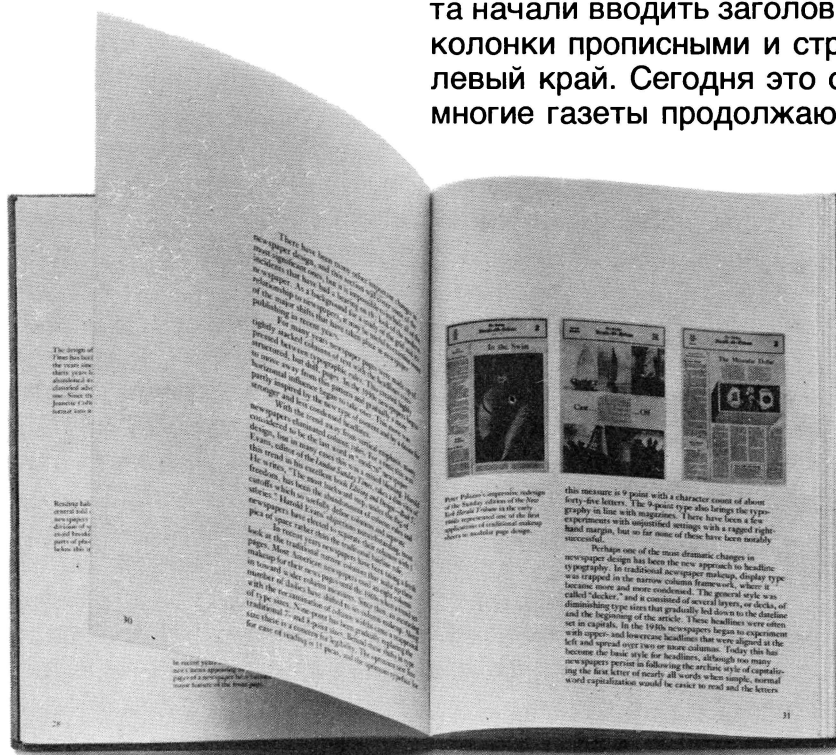
У этого замечательного шрифта действительно замечательная судьба. Он долгое время оставался основным в *Times*, *Time*, *Life* и ряде других периодических изданий Англии и США, но потом, с появлением нового поколения типографских машин, требованиям которых Таймс Роман уже не отвечал, этот шрифт перестал быть ведущим. В настоящее время *Times* использует для текстового набора его модифицированный вариант Таймс Европа, но заголовки по-прежнему набираются шрифтом первоначального рисунка. К нам он пришел вместе со шрифтоносителями к фотонаборным машинам «Монофото». Оборудование было закуплено у «Монотуре Sorogration», которая разработала оригинальный рисунок Таймса под руководством С. Морисона, создавшего, в частности, самый лучший вариант кириллического начертания этого шрифта. Все остальные варианты, имеющиеся на шрифтоносителях и у нас и за рубежом, значительно хуже.

Таймс Роман, предназначавшийся для газет, с большим успехом используется как книжный и журнальный. В конструировании газет произошло и много других важных перемен: в этом разделе будут рассмотрены лишь наиболее значительные из них, поскольку учесть все нововведения, сформировавшие облик современной газеты, невозможно. Чтобы яснее представить себе, каким образом была применена сетка в оформлении газет, стоит проследить за крупнейшими сдвигами в газетном деле за последнее время. Многие годы страницы газет пестрили плотно пригнанными колонками текста с заголовками, втиснутыми между типографскими линейками. Получались насыщенные, но невыразительные страницы. В 30-е гг. газеты начали постепенно отказываться от этой практики и стала преобладать верстка по горизонтали. Это было вызвано новыми требованиями к содержанию и желанием использовать более четкий и менее сжатый шрифт для заголовков. С тенденцией отхода от верстки по вертикали многие газеты отказались от линеек для разделения колонок. Какое-то время это считалось последним словом в «модном» конструировании газет, но нередко результат оказывался не только положительным. Редактор *London Sunday Times* Гарольд Эванс с недоверием высказывается об этой тенденции в своем прекрасном труде «Редактирование и конструирование. Книга 5» (*Editing and Design — Book 5*): «Под лозунгом освобождения от рутины был, несомненно, сделан и шаг назад, когда отказались от вертикальных и горизонтальных линеек, которые так наглядно членили колонки и отделяли статьи». Несмотря на бесспорные возражения Гарольда Эванса, большинство газет предпочло разделять колонки интервалом в 1 цицера, а не традиционной волосной линией. В последние годы газеты изменили традиционный вид узких полос, заполняющих страницы. Вплоть до 60-х гг. большинство американских газет использовало восьмиколонную верстку для страниц новостей, пока издатели не посмотрели свежим взглядом на традиционные узкие колонки, образующие газетные листы. В ежедневных газетах все чаще и



чаще стали применять шестиколонную верстку. Вслед за изменением ширины колонок пришла очередь пересмотреть и размеры шрифтов. Девятипунктовый шрифт постепенно вытесняет традиционные семи- и восьмипунктовые. Реформа размера шрифта обусловлена стремлением к удобочитаемости. В этом отношении оптимальной является длина строки в 15 цизеро, а оптимальным размером шрифта для такой строки — 9 пунктов, с числом знаков до 45. Девятипунктовый шрифт также хорош и для журналов. Проводились эксперименты по набору с неровным правым краем, но ни один из таких опытов до сих пор не был хоть сколько-нибудь удачным*.

Пожалуй, одно из наиболее заметных нововведений в области конструирования газет касалось оформления заголовков. В традиционной газетной верстке шрифт был загнан в узкие колонки, что делало его еще более узким. Этот общий стиль назывался «палубным» (*decker*), так как заголовок состоял из нескольких рядов, или «палуб», шрифта, постепенно уменьшающегося в размере к строке с датой события и к началу статьи. В основном эти заголовки набивались прописными буквами. В 30-е гг. газеты в качестве эксперимента начали вводить заголовки, набранные на две и более колонки прописными и строчными буквами с выключкой в левый край. Сегодня это основной стиль заголовков, хотя многие газеты продолжают следовать старому методу, наби-



При столь высоких темпах развития полиграфии, как сейчас, шесть лет, прошедшие со времени издания этой книги в США, — срок немалый. Вопрос правомерности флагового набора в книгах, и особенно в газетах и журналах, — вопрос очень трудный, спорный. С одной стороны, в периодике действительно преобладает раскрытый набор. Однако то тут, то там начинают появляться примеры флагового набора. И дело не только в моде. Флаговый набор снимает проблему выключки строк, что особенно актуально для газет и журналов, так как для них характерен набор на небольшой формат. Тем более это сложная проблема для русского языка. Ведь средняя длина нашего слова значительно больше, например, чем в родном Хёрлберту английском, да и артиклей у нас нет. Вот поэтому иногда приходится видеть в газетах пробел больше 4 круглых. Я долго хранил экземпляр «Вечерней Москвы», где при обычном газетном наборе кеглем 9 на формат 2 квадрата пробел между словами был равен одному квадрату... Совсем отказываться от флагового набора, думаю, не придется. Посмотрите, например, какой великолепный образец такого вида набора дает нам газета *U&Ic*, издаваемая Междуна-

консультантов в специфике газетного дела. Такой способ иногда служит скорее на благо рекламодателям, чем читателям, отчего между редакторами и художниками возникает конфликт.

Преимущество программы внутренней перестройки газеты состоит в тесной рабочей взаимосвязи между художниками и редакторами, однако успех дела зависит от квалификации оформителей и от того, насколько им удастся преодолеть объективные сложности. Одно из наиболее важных достоинств внутреннего способа — возможность плавно, постепенно перейти к новым формам.

Две крупнейшие газеты мира — лондонская *Times* и *New York Times* — эффективно использовали своих штатных художников. С 1966 г. лондонская *Times* отказалась от традиционной практики заполнения первой страницы объявлениями. С тех пор газета благодаря художественному редактору Джэнет Коллинз постепенно перешла к красивому, хорошо организованному оформлению. Газета по-прежнему набирается шрифтом Таймс Роман Морисона, а заголовки унифицированы и набраны флагом с выключкой в левый край, иногда в контраст к ним добавляется симметричный набор. Чтобы усилить эффект горизонтальной верстки, применяют жирные линейки.

С начала своего возникновения лондонская *Sunday Times* представляет собой издание, совершенно отличное от ежедневного выпуска. До недавнего времени она была собственностью другого издателя, и ее не коснулась перестройка, предложенная Морисоном, но за последние годы благодаря своему редактору Гарольду Эвансу и художественному редактору Эдвину Тейлору лондонская *Sunday Times* стала увлекательной и броской газетой.

New York Times цеплялась за старое, пожалуй, с бóльшим упорством, чем ее лондонский двойник. А первая страница этой газеты долго оставалась одним из последних форпостов «палубного» стиля заголовков. В конце 1960-х гг. художественный редактор *New York Times* Луис Силверстайн обратил внимание на оформление ежедневного и воскресно-

го выпусков газеты. Предложенные им шестиколонные асимметричные макеты для страниц «оп эд»*, снабженные выразительными графическими иллюстрациями, привели в действие машину перемен для *New York Times* и оказали влияние на развитие деятельности подобного рода в других газетах.

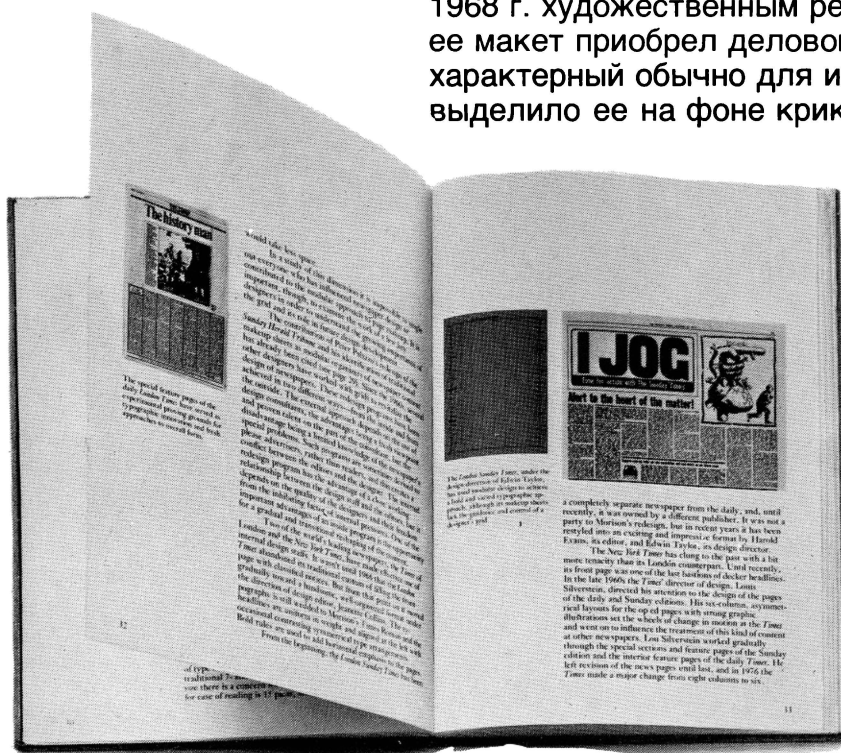
Силверстайн постепенно переработал в воскресном выпуске специальные разделы и страницы с редакционными статьями, а в ежедневном выпуске *New York Times*—внутренние страницы с редакционным материалом. Оформление страниц с новостями он не пересматривал до последнего времени, а в 1976 г. в *New York Times* произошли коренные перемены— вместо восьми- она стала шестиколонной.

До сих пор речь шла о полноформатных газетах**. Вместе с тем уже около ста лет существуют и газеты размером в половину обычного формата: издатели большинства из них всегда более пеклись о броскости заголовков и смелости утверждений, чем о качестве оформления. Бывали, правда, и исключения; самое заметное из них— издаваемая в графстве Нассо, на Лонг-Айленде, газета *Newsday*, популярнейшая из провинциальных газет. После перестройки, проведенной в 1968 г. художественным редактором газеты Полом Бэком, ее макет приобрел деловой, даже несколько суховатый вид, характерный обычно для информационного журнала. Это выделило ее на фоне крикливой мешанины, демонстриру-

емой родной шрифтовой корпорацией (*International Typeface Corporation*), или вспомните старое традиционное русское письмо, когда можно было делать перенос слова в любом месте. Почему бы не попробовать и это? Ясно одно— догмам не место в этом важном вопросе.

Хочу напомнить уважаемому читателю, что газеты, о которых говорит Хёрлберт, состоят из 20 полос. При этом на первых полосах *Times* и *New York Times* печатается в основном текущая информация, а передовая статья помещается на правой полосе одного из центральных разворотов. Полоса эта называется редакционной, а соседняя с ней левая полоса и называется «оп эд», по первым буквам слов *opposite editorial*, что буквально значит «напротив редакционной». К иллюстрированию этой полосы (Хёрлберт упоминает об этом) Луис Силверстайн привлек лучших художников, именно здесь впервые в газете появились иллюстрации, и это было важным событием в истории графического дизайна.

..
См. с. 42.



CHRISTMAS SALES

Christmas Sales	P. 2
U. S. Steel Policy	3
Space Big in Toys	3
Market Steady	5
Australian Dam	13



Cable TV: The Picture Brightens

Cable television is expected to have a bright year in 1973. The industry is projected to add 1.5 million subscribers this year, bringing the total to about 12 million. This growth is driven by the expansion of service into rural areas and the introduction of new programming.

Market Soaps, Rallies, Pops at Burns Statements

Market soaps, rallies, and pops were seen in the stock market following the release of a statement by Robert Burns, Chairman of the Securities and Exchange Commission. The statement was well-received by investors.

The statement by Burns was widely interpreted as a sign of confidence in the financial system. It led to a rally in the stock market, with several key indices reaching new highs. Analysts predict continued stability in the coming months.

The Rich: Slightly Strapped

The rich are being squeezed by inflation and high taxes. Many are finding it difficult to maintain their standard of living. This has led to a shift in spending habits and a focus on wealth preservation.

As the wealthy class faces these challenges, they are turning to alternative investment strategies. This includes real estate, private equity, and trusts. The focus is on long-term growth and tax efficiency.

Banking Faces Uncertain Future

The banking industry is facing significant challenges. Rising interest rates and increased competition from non-bank financial institutions are putting pressure on traditional banks. Some are exploring mergers and acquisitions to remain competitive.

Cream, Not All Dairy, Rises at Pet Foods

Premium pet foods, particularly those containing cream, are seeing a surge in popularity. Pet owners are willing to spend more on high-quality nutrition for their pets. This has led to a rise in sales for these specialty products.

Elmhurst to Manhattan— One Classic Style

By ADA LOUISE HURTABLE

ELMHURST is where you hang your hat and your heart—where you find the friend and home a suburbanite can find and afford. Manhattan is where you find the excitement and the excitement of the city. The contrast between the two is stark, but the transition is becoming easier.

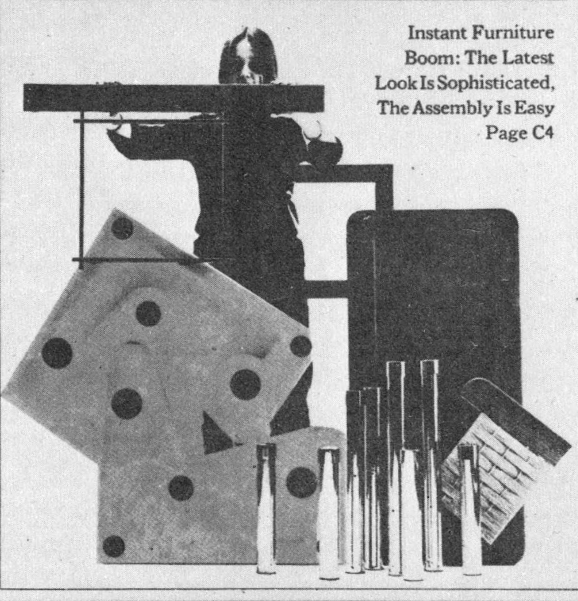
Living well in New York is not so much the realization of a dream as it is a series of hard choices and compromises. The cost of living is high, but the opportunities are even higher. Many are finding ways to make the most of their situation.

The sun helps bring heating costs down to earth in Connecticut. This is a significant benefit for many who have moved to the state for its more moderate climate and lower living costs.

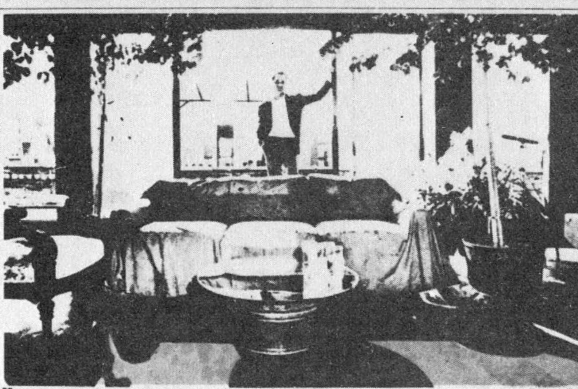
Television: Lynn Redgrave on her new career. The actress has taken on a new role in television, bringing her talent to a wider audience.

Books: A look at human behavior and Virginia Woolf. This section explores new literary works that delve into the complexities of human nature.

The New York Times
THE Home SECTION



Instant Furniture Boom: The Latest Look Is Sophisticated, The Assembly Is Easy
Page C4



How to cope when your apartment's unfinished. Joan Kron on interior decorating. Page C16.

White House Acquisitor

By LAURA FORDMAN

WASHINGTON—When you ask Vincent Carter, the White House acquisitor, to tell you about his work, he tells you about the things he has seen and done. He has worked in many different capacities for the White House, and his experiences are varied.

His work has been both challenging and rewarding. He has seen the inner workings of the White House and has been part of many important decisions. His role is crucial in ensuring that the White House runs smoothly and efficiently.

"In seven years, Mr. Carter has filed the White House collection from a modest level to the front rank of American collections of the 19th century," says a biographical sketch put out by the White House office. "He and Mrs. Nixon and Mrs. Ford have refurnished 23 rooms, retaining most of them more authentically than ever before in the decades they may have had in the last quarter of the 19th century," the sketch continues.

That Mr. Carter has been entrusted with work by President Nixon's Mrs. Carter, who reportedly like their new home pretty much the way it is.

"Mrs. Carter, according to her press officer, has done no redecorating and plans none. Mr. Carter has merely rearranged some furniture and expressed an interest in color new paintings."

"My one meeting with the President as far as Mrs. Carter is concerned is the Oval Office," Mr. Carter said in a recent interview. "The changes in the arrangement of some chairs and tables in the Oval Office, but that's about all."

He said to me, "I think maybe I'd like some American Impressionism, and I did it though that would be just the way to go."

Early this month, three paintings—John Singer Sargent's "Mrs. Charles Darnley" and two others—were delivered to the White House on two private jets. They were moved into the Presidential study.

For President Carter, Mr. Carter said, "I'm happy to do it."

Continued on Page C25

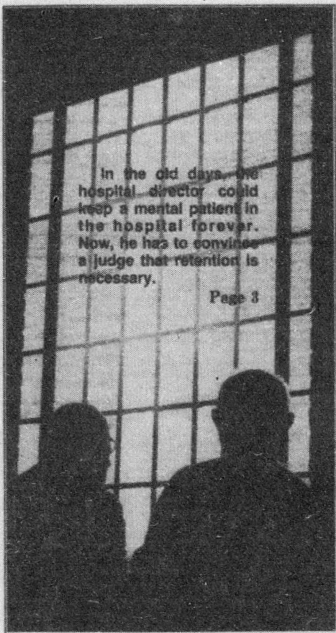
Впечатляют сконструированные под творческим руководством Луиса Силверштейна страницы *New York Times*. Специальные разделы воскресного выпуска, а также постоянные разделы, как, например, *Home* (справа),— это то место, с которого начинается перестройка газеты с устоявшимися традициями.

Sunday Newsday

35 CENTS

JUNE 5, 1977

THE LONG ISLAND NEWSPAPER • NASSAU EDITION



In the old days, the hospital director could keep a mental patient in the hospital forever. Now, he has to convince a judge that retention is necessary.

Page 3



Nixon: More On Presidents And The Law

Page 5



Parishioners Vow to Attack Renovation

Page 3



Army and Unions: Someone Is Out of Step

Page 4

More Europe Flights Tentatively OK'd

Washington (AP)—With its chairman already displeased with the new U.S.-British air transport agreement, the Civil Aeronautics Board tentatively approved a plan yesterday that would give 11 more U.S. cities and two airlines direct flights to Europe. "It's time to stick to the plan," Chairman Alfred E. Kahn said in reference to the British. "If we kill the British tonight, tomorrow they might come back and beg us to open up the agreement."

"Maybe we'll get Bermuda's 27 board member Richard J. O'Malley quipped. The remarks, made at an open board meeting, referred to the recent Bermuda 2 agreement under which British airlines gained a greater share of the U.S.-London market long dominated by two American carriers—Pan American World Airways and Trans World Airlines. Kahn expressed eagerness to assign more U.S. flights to European points other than London. He asked staff members to try to expedite a plan for U.S. flights to Luxembourg. The British may find the treaty is good for their airlines, but not for tourism," he added.

He had a smile on his face, but he previously had expressed displeasure with the treaty. The plan tentatively agreed on was submitted to the board's general counsel for study, with a request that it be returned within two or three days with any recommendations. It is not likely to change much. President Carter, who will make the final decision, had asked for a plan by early October.

The plan is essentially the same as one approved by the board last year but voted by then-President Gerald Ford. He said the U.S. foreign policy must be negotiated between governments.

Points to be granted: European flight service for the first time at Atlanta, Cleveland, Denver, Houston, Kansas City, Mo., Minneapolis-St. Paul, New Orleans, Pitts-

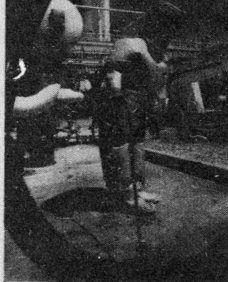
burgh, St. Louis and Tampa. The board also upheld an authority previously granted Pan American to fly between Miami and Madrid.

Under Bermuda 2, two American airlines will be able to serve London from just two U.S. cities, with other American cities in the British capital from 12. The board tentatively assigned New York and Boston as the dual destination cities, with TWA and Pan Am flying the routes.

It is expected that Los Angeles will replace Boston in that category next month when a trade war agreement between Pan Am and TWA expires. The CAB Boston-London route.

The board rejected a Justice Department recommendation that one of the carriers picked for New York-London service should be one that offers low-cost fares.

Record '77 Corn Crop To Slow Price of Food



Washington (AP)—Farmers are harvesting another record corn crop of about 6.23 billion bushels that will help restrain consumer food prices through 1978, the Agriculture Department said yesterday.

The department's Crop Reporting Board said that based on field surveys Sept. 1 the corn harvest, likely spreading from southern states into the main producing areas of the midwestern Corn Belt, is expected to be slightly larger than the previous record of 6.22 billion bushels in 1975.

Boyer production was estimated at 1.64 billion bushels, up 35 per cent from the reduced 1976 harvest of 1.28 billion bushels.

A month ago, the USDA forecast the corn crop at 6.09 billion bushels and soybeans at 1.6 billion.

As the leading U.S. animal feed, corn is a key raw material for producing beef, pork, poultry, eggs and milk for American consumers. Soybeans provide high-protein meals to supplement feed, and oil for margarine and other food products.

Edward Hopt, USDA director of economics, said that he is still holding to an earlier view that the plentiful grain will mean "relatively low food-price inflation" in 1978. Also, he told reporters, the department is continuing to look at plans for requiring farmers to reduce 1978 production of corn and other food grains. A similar program to curb 1978 wheat output was announced recently.

The report also pegged the 1977 wheat harvest as virtually complete by Sept. 1—1978 wheat was virtually complete by Sept. 1—1978 of about 1.15 billion bushels. The 1978 harvest was 2.14 billion bushels. Consequently, the U.S. wheat surplus left over from previous crops June 1 was more than 1.1 billion bushels, the most since almost 1.2 billion bushels were in the inventory on June 1, 1963. Last year the wheat surplus was 664 million bushels.

and 1974 to 8.5 per cent in 1975 and 8.1 per cent in 1976, according to USDA economists.

This year's food price increase is expected to average 10.5 per cent, well above the 12-month average for 1976. But department experts say that more than half of the year's price gain is due to much higher prices for non-farm products, including oil, coffee and other imported commodities, and wheat.

Consumer food costs will continue rising in 1978 but probably no faster than this year and possibly less, depending to a substantial degree on what happens to prices of non-farm products and on the general economy.

Abundant food and retail food costs are added by middlemen after commodities leave the farm. Thus, as costs of transportation, processing, packaging and merchandising increase, so do family grocery bills. Transportation of wheat farmers get for raw products.

While helping consumers, huge harvests have caused financial problems for farmers and policy headaches for the government.

Not farm income is expected to decline this year to about \$18.5 billion from \$19 billion in 1976. Four years ago, as U.S. grain stockpiles were near historic levels, total farm income rose to a record \$29.9 billion from \$17.4 billion in 1972.

The report also pegged the 1977 wheat harvest as virtually complete by Sept. 1—1978 of about 1.15 billion bushels. The 1978 harvest was 2.14 billion bushels. Consequently, the U.S. wheat surplus left over from previous crops June 1 was more than 1.1 billion bushels, the most since almost 1.2 billion bushels were in the inventory on June 1, 1963. Last year the wheat surplus was 664 million bushels.

Workers Have Say in Grumman Gifts

By Dennis Weinstein
Exchange—Employees of Grumman Corp. are getting a chance to help determine what organizational needs are being met by the company's gifts. A Grumman spokesman says an 11-member employee board is being formed to advise management and other recipients and to establish selection criteria. The board will recommend gifts that will go to the contributions committee of the corporation's board of directors, which is expected to consider them in making gift decisions.

The board will include workers who volunteer or are recommended by their supervisors. Each will serve a three-year term. Selection will be based largely on the employee's background in community activities and experience in related fields, such as social work. The board's chairman will be John B. Ristola, Grumman's vice president of community affairs.

This will enable employees to participate in the decision process and also enable the company to use the considerable experience and talents that many

Grumman people have in the field of social action," John C. Walters, Grumman's chairman of the board, said. Grumman contributed \$1 million to various organizations last year, but most of it—\$650,000—was donated to the United Way by employees. The remaining \$350,000 was given to the corporation to organizations in various fields such as education, health and community affairs.

A Grumman spokesman said the program does not require participation in management decisions. Authority in management and personnel practices is the program in unique on Long Island, although similar ones have been instituted elsewhere. Some praised it as a progressive, but one source said it is "not a major management area of worker involvement."

The Warren, a management consultant from Glen Rock, N.J. who publishes a newsletter and holds seminars on employee behavior, says such programs encourage workers to donate money. "A lot of people

don't like to give because they don't know where it goes and they have little say in the decision," he said. Walters said the program also gave the corporation a way to look on contributions. Grumman said it will provide lists of categories of its contributions to the employee board and other interested employees.

Rhodes Pacific, a spokesman for Work in America Institute of St. Paul, Minn., said the program is a trend in the workplace, pointed out that International Business Machines Corp. had a program similar to Grumman's. She said such programs provide a good link between the company's workers and the communities in which they live. It means corporate philanthropy from the boardroom and is open to all of its employees. Those who serve in community organizations can propose and seek approval for a corporate contribution.

An IBM spokesman said the company has provided more than \$4 million for 5,000 projects since the program began.

Проект Пола Бэка для газеты Лонг-Айленда *Newsday*, штат Нью-Йорк, утвердил новый стиль для газет половинного формата. По структуре, основанной на трех- и четырехполосной сетке, эта газета стала напоминать информационный журнал.

емой большинством газет этого формата. Модуль *Newsday* основан на трех- и четырехколоночной верстке, с использованием рамки с закругленными углами. Одна из особенностей ее оформления — принцип расположения рекламного материала: небольшие объявления группируются на одной странице или собирают в прямоугольные блоки, не посягая на площадь редакционных статей.

Все рассмотренные выше нововведения в газетах были проведены силами штатных работников. Теперь же мы расскажем о работе внешних художников-консультантов, приглашенных для того, чтобы, изучив проблемы оформления, они совместно с издателем и редакцией выработали общее решение.

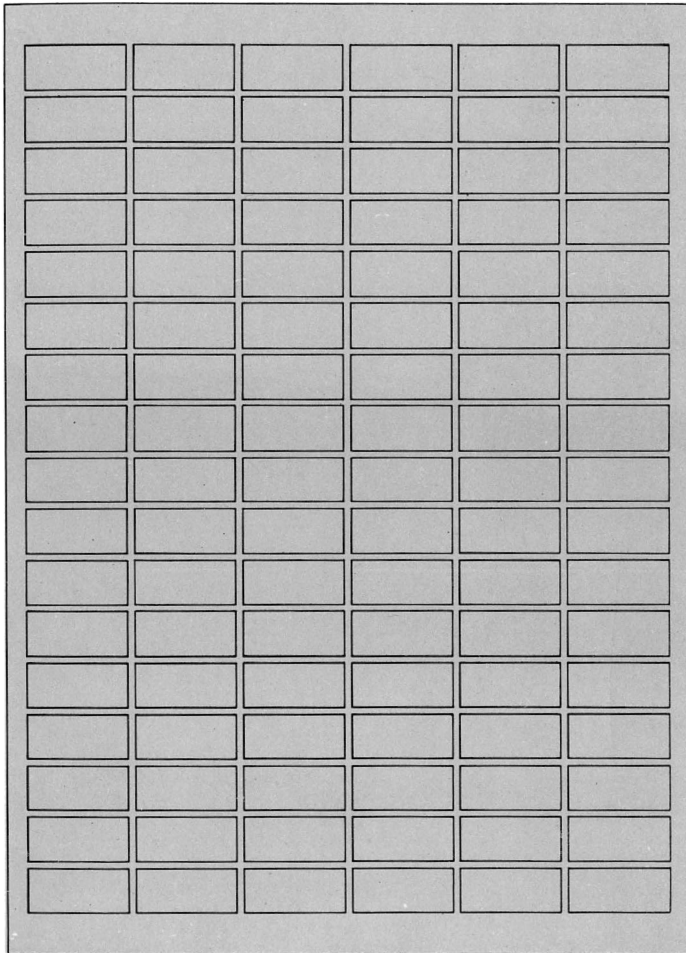
В 1971 г. в нью-йоркскую воскресную газету *Herald* был приглашен Массимо Виньелли — художник-оформитель с ми-

ровым именем. Он разработал модульную сетку, обладающую многими уникальными качествами. Творческой находкой, в частности, явилось тщательно спланированное горизонтальное деление пространства, что обеспечивало полный модульный контроль за конструированием страниц и в то же время давало возможность свободно размещать в пределах данного формата любой материал, включая массу разнообразных новостей, без которых выпуск газеты невозможен. Страница большого формата, $17 \times 22 \frac{1}{2}$ дюйма (431×570 мм), имела сетку, которая обеспечивала шестиколонный набор, так как состояла из 6 вертикальных и 17 горизонтальных модулей. Одной из особенностей сетки Массимо Виньелли был возврат к светлым линейкам для разделения колонок. Формат был выбран таким образом, чтобы можно было использовать преимущества, которые дает изготовление макета с помощью компьютера. *Herald* долго не протянула, но ее конструкция — почти совершенный образец применения сетки в газете, она, бесспорно, окажет влияние на оформление современных газет.

В том же году, когда Массимо Виньелли разработал оформление для нью-йоркской *Herald*, Фрэнк Арисс, изучавший сетку в лондонском Королевском колледже искусства, разработал широкую программу перестройки газеты *Minneapolis Tribune*. Он работал над ней в течение двух лет. В основе конструкции лежит сетка с жесткими вертикальными и



Как не вспомнить по этому поводу историю одного очень интересного проекта оформления «Литературной газеты»? В 1966 г., когда осуществлялся ее переход на еженедельный выпуск большого объема, новое оформление было заказано А. Троянkerу, одному из первых разработчиков нового стиля в нашей стране. Дерзкий молодой художник предложил весьма интересный и современный проект. Сетка, лежащая в его основе, была очень сложной и разработанной до мельчайших деталей. По горизонтали она состояла из 12 модулей с пробелами по 12 пунктов, что обеспечивало большой выбор форматов и количества колонок набора. Проект строился на сочетании двух-, трех-, четырех-, шести- и восьмиколонного набора. Вертикальное членение сетки было рассчитано на набор кеглем 8 (6 строк текста составляли шаг по вертикали). Особенностью проекта было использование рисованных рубрик и рубрик, оформленных с помощью фотографии. Предусматривалась флаговая выключка всех заголовков. Описываемых в этой книге и известных сегодня всему профессиональному миру проектов еще не было. Редакция призналась, что еще не готова для его осуществления, и проект канул в Лету... А жаль!



Выдающимся примером современного газетного конструирования стала *Herald*, нью-йоркская воскресная газета, основанная в 1971 г. Ее замечательное оформление было разработано Массимо Виньелли, применившим шестистолбную сетку (сверху), состоящую из 102 прямоугольников с соотношением сторон двойного квадрата.

горизонтальными делениями — она точно определяет места для заголовков, набранных гарнитурой Хельветика, и колонок текста, набранного девятипунктовым шрифтом на полупунктовых шпонах.

Фрэнк Арисс называет свой метод «графической инженерией», его программа была спланирована так, чтобы можно было использовать электронно-вычислительные машины, которыми в то время оснащалась *Minneapolis Tribune*. В результате он получил очень четкую, хотя и несколько



WATCH

Following Finney around

By Blanche French

For those coming here from the TV screen, you'll be surprised to find that the man who has been the most popular actor in the country for a long time is not in the movies. He's on the TV screen, and he's in it for the long haul.



Finney and his crew. Photo by Bill Brown.

Let them eat toys

By Ross Hoffman

It's not hard to find a toy that will make a child happy for a few minutes. But it's a lot harder to find a toy that will make a child happy for a long time.

Some toys are just a distraction. They give you a few minutes of fun, but they don't teach anything. They don't help you learn anything.

Face food

By Fred Weston

Let me tell you an interesting fact. It's not a fact, but it's a fact that I know. It's not a fact, but it's a fact that I know.

I was a beautiful girl, and I was a beautiful girl. I was a beautiful girl, and I was a beautiful girl. I was a beautiful girl, and I was a beautiful girl.

Jane Fonda's human kit

By David



Jane Fonda in her human kit. Photo by Bill Brown.

WATCH

Cracks in the whispering gallery

By Guy Bray

There's a new book by Guy Bray called "Cracks in the Whispering Gallery". It's a book about the history of the United States.



Louisiana legacy in danger

By J. D. Hill

There's a new book by J. D. Hill called "Louisiana Legacy". It's a book about the history of Louisiana.



Island upsurge

By Nicky Kelly

There's a new book by Nicky Kelly called "Island Upsurge". It's a book about the history of the islands.



Confessions of a flea market peddler

By Clyde James

There's a new book by Clyde James called "Confessions of a Flea Market Peddler". It's a book about the history of flea markets.



There's a new book by Guy Bray called "Cracks in the Whispering Gallery". It's a book about the history of the United States.

There's a new book by J. D. Hill called "Louisiana Legacy". It's a book about the history of Louisiana.

There's a new book by J. D. Hill called "Louisiana Legacy". It's a book about the history of Louisiana.

There's a new book by J. D. Hill called "Louisiana Legacy". It's a book about the history of Louisiana.

There's a new book by Clyde James called "Confessions of a Flea Market Peddler". It's a book about the history of flea markets.

Did you take deductions? **Big planes, big money: Two views**

By James Cary
 Washington—The tax reform act is being passed in a hurry, and the provisions for deducting airplane expenses are being passed in a hurry, too. The bill, which will be passed in the next few days, will allow a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for personal use. This is a significant increase from the current limit of \$5,000.

The House bill, H.R. 1360, which was passed on Oct. 28, allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for personal use. This is a significant increase from the current limit of \$5,000. The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for business use.

The Senate bill, S. 1360, which was passed on Oct. 28, allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for personal use. This is a significant increase from the current limit of \$5,000. The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for business use.

The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for business use. This is a significant increase from the current limit of \$5,000. The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for personal use.

The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for business use. This is a significant increase from the current limit of \$5,000. The bill also allows a deduction of up to \$10,000 for the purchase of a new airplane for personal use.

Advertising crossroads

By Tracy Barnes
 Advertising is a business that is constantly changing. The industry is facing a number of challenges, including the rise of television advertising and the decline of print advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising. The industry is also facing a number of regulatory challenges, including the Federal Trade Commission's (FTC) new rules on advertising.

The jobless will be with us

By Joseph R. Meier
 Washington—The jobless will be with us for a long time. The unemployment rate is expected to remain high for the next several years. This is due to a number of factors, including the slow pace of economic growth and the high level of government spending.

A look at the recovery

The economy is showing signs of recovery. The unemployment rate is beginning to decline, and the economy is growing at a steady pace. This is due to a number of factors, including the increase in government spending and the decline in interest rates.

Capital gains again in vogue

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

By Robert Epstein

Capital gains are once again becoming a popular investment strategy. This is due to the high returns on capital gains investments and the low tax rates on capital gains. Capital gains investments are becoming a more important part of many investors' portfolios.

The interview/1
Barbara Guest



The Family Man
 Barbara Guest is a poet who has been writing for over 40 years. Her work is characterized by its clarity and its focus on the human condition. She has published several books of poetry, including "The Family Man" and "The Poet's Wife".

What did you do for your education?
 I went to the University of California at Berkeley. I studied English and poetry. I was a member of the Poetry Society and the Poetry Foundation. I was also a member of the San Francisco Poetry Center.

How have you been in Hollywood?
 I have been in Hollywood for a long time. I have written several screenplays and have been involved in several films. I have also been a producer and a director. I have always been interested in the film industry.

What do you think about the film industry?
 I think the film industry is a very important part of our culture. It is a way of telling stories and of exploring the human condition. I think the film industry has the power to change the way we think and the way we feel.

Parade's End
 The most that can be said for following the parade is that the Head was red. Like grotesque the architect went along with it, the balloons and the bellies enlarged. He had a craze for size, so he said. Looking at it from the sidelines we weren't so amused as chilled by the snow wind, our feet getting smaller in unadaptable leather.

our eyes formed truly gigantic tears
 we dropped when the last soldier had passed and the confetti was buried in the ash can. It was quite a day. I brought home an unopened poem. It should grow in the kitchen near the stove if I can squeeze out of my eyes enough water. Water. Barbara Guest

Из-за большого формата *Herald* особое значение в ней придавалось горизонталю, образованному жирными (шестипунктовыми) линейками, выделявшими основные рубрики, и двухпунктовыми линейками, разделявшими обычные статьи. Массимо Виньелли, кроме того, вернулся к волочным линиям для разделения колонок, от которых большинство газет отказалось.

April 18, 1971
Now
Action
Money
Watch
Humor

the HERALD 2



A Bolinas report

By Lewis Medsker

About 400 to 500 people gathered in Bolinas on the night of April 18, 1971, to hear a report on the Bolinas community. The report was given by Lewis Medsker, a Bolinas resident and a member of the Bolinas Community Council. The report was a summary of the Bolinas community's progress since the Bolinas Community Council was formed in 1968. The report was given in a room at the Bolinas Community Center. The room was filled with people who were interested in the Bolinas community. The report was a success. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

Week of Jan. 16-22
36c

the HERALD

The Times
Weekend
Supplement

A good cop disconnects



Phone strikers take to the streets

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

Tojo loses face in Japan



Yankee Stadium winds up with Lindsay



Big Duke Wayne gallops into town



...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

Egan Agonistes

...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

Index

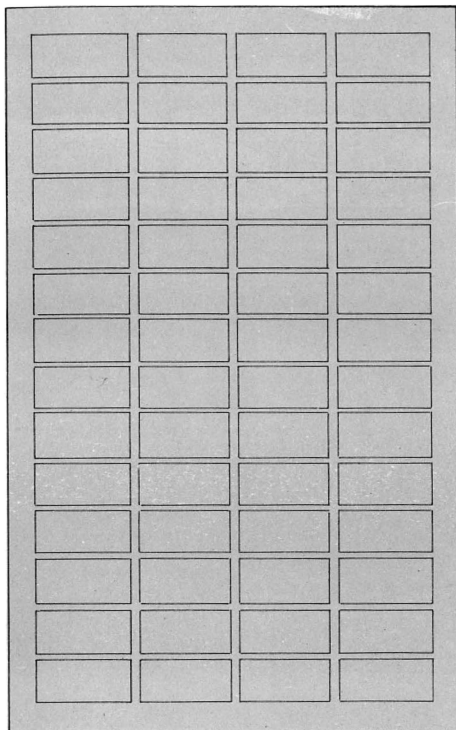
...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

The kibbutz comes to the Deep South

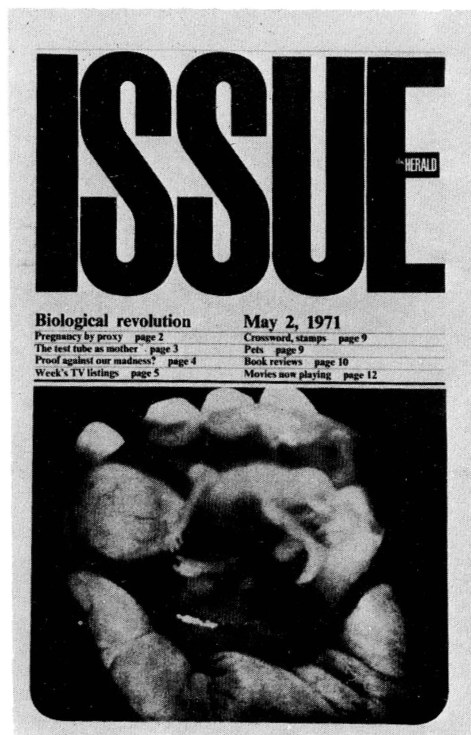
...in the Bolinas community. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is growing and becoming more active. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community. The Bolinas community is a success. The Bolinas Community Council is doing a good job of representing the Bolinas community.

Эти страницы из *Herald* демонстрируют разнообразные конструктивных решений, возможных благодаря использованию сетки. Дизайнерским проектом предусмотрена оптимальная с точки зрения удобочитаемости длина строки и возможность использовать сетку в компьютере.

Эти страницы из *Herald* демонстрируют разнообразные конструктивных решений, возможных благодаря использованию сетки. Дизайнерским проектом предусмотрена оптимальная с точки зрения удобочитаемости длина строки и возможность использовать сетку в компьютере.



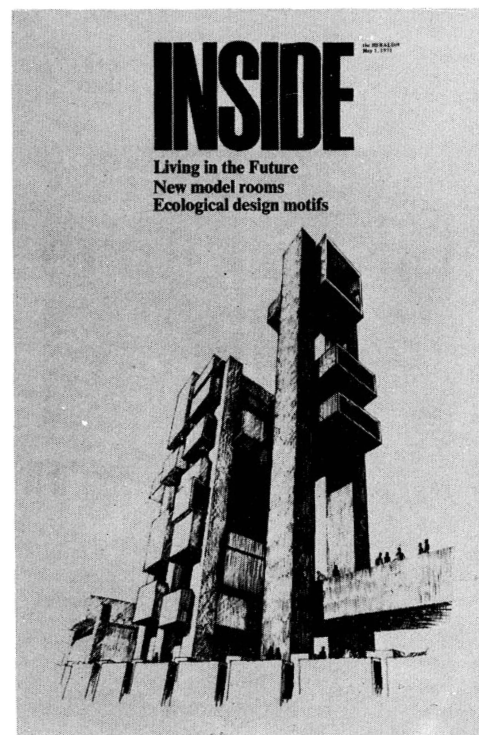
Газета *Sunday Herald* разделена на четыре части: два полноформатных раздела новостей и два раздела половинного формата под названием *Issue* и *Inside*, которые функционировали как журналы. Эти полосы половинного формата верстались по сетке, образованной четырьмя колонками и четырнадцатью горизонтальными членениями.



догматичную конструкцию, позволившую значительно сократить срок выпуска газеты и снизить расходы на ее набор, верстку и печать.

Интересно, что по новому проекту сводка новостей помещалась в левом столбце на первой странице, по английской традиции, а не справа, как в большинстве американских газет. Проект несколько изменил и типографику, например, вместо отступов абзацы отделялись пробельной строкой; если статья заканчивалась несколькими строками раньше конца полосы, то строки эти оставались пустыми; в заголовках прописные буквы использовались только там, где этого требовала структура предложения⁹.

Через год после введения нового оформления *Minneapolis Tribune* Фрэнк Арисс принялся за переделку газеты *San Francisco Examiner*. В проекте, где за основу была взята сетка того же формата, был сделан еще один шаг в сторону от традиционной типографики: как для текста, так и для заголовков был введен гротесковый шрифт. Первый номер обновленного *Examiner* вышел в июле 1973 г.



Police retake prison; 37 persons are killed



Associated Press
Russell Oswald, New York State Commissioner of Corrections, talked to reporters outside Attica State Prison.



Associated Press
Relatives of dead hostages were comforted outside the walls of Attica State Prison.

New York Times Service
Attica, N.Y.
The siege of Attica Prison ended Monday in the bloody
reversion and mass deaths which five days of last negotia-
tions had sought to avert.

Thirty-seven men — 28 prisoners and nine hostages —
were killed as an estimated 1,000 state troopers, Sheriff
DeLoach and prison guards stormed the facility
inside a low-flying jet of tear gas and trunks from inside
the cellblocks they had captured last Thursday.

In this worst of prison tragedies, several of the hostages
— prison guards and civilian workers — died when convicts
dashed their thumbs with knives. Others were
stabbed and beaten with clubs and lengths of pipe.
Most of the prisoners killed as the assault fell under
the thick hail of rifle and shotgun fire laid down by the
storming troopers.

(Direction, chronology, more pictures—page 1C)
Later yesterday Walter Dember, a deputy director of
corrections, said that two of the hostages had been
killed "yesterday," and that one of them had been
stabbed and emasculated. Of the remaining seven, he
said, five were killed instantly by the troopers and two
died in the prison hospital.

Dember said that in addition to the 28 dead inmates,
eight others of the prison's population, which he put at
2,217, were missing. Two of the dead prisoners, he said,
had been killed "by their own colleagues and lay in a
large pool of blood in a fourth-floor cellblock."

A volunteer doctor who worked among the wounded
after the assault said the prison's interior "was like a
war zone." Standing in front of the prison in a blood-
stained white coat, he said many more of the wounded
"are likely to die."

Most of the 28 hostages rescued by the invaders and
scores of prisoners were treated for wounds and the ef-
fects of tear gas dropped into the prison before the as-
sault.

The reception of the maximum security prison was ham-
pered by trenches dug by the convicts that had been
filled with burning gasoline and ignited in cellblocks,
corridors; by electrically wired prison bars separating de-
tention areas; by homemade bombs and hand-made
grenades; by homemade machine and hand-guns; and
by the use of tear gas.

Cairns forms Council 'coalition'

By Dennis Cassano
Staff Writer

John Cairns, Minneapolis
City Council president,
Monday claimed success
in forming a DFL-CCP
coalition to run the Council.

He appointed Republicans
to several committees and
named himself chairman
of two of them.

"It's not the coalition I
wanted," Cairns said. "The
troops put a pistol in
my hand."

Free trade urged

Associated Press

Washington, D.C.
A presidential commission
urged the Nixon adminis-
tration Monday to launch
a vigorous U.S. export
drive during the decade
while pushing to wipe out
all world trade barriers
within 25 years.

The 27-member Com-
mittee on International
Trade and Investment Pol-
icy called for the nation to
"eliminate all trade barriers
within 25 years."

Hostage escaped

Оформление газеты *Minneapolis Tribune*, разработанное Фрэнком Ариссом, базируется на модульной системе, названной им «конструкторской инженерией». Заголовочный шрифт — Хельветика. Первоначально принятая восьмиколонная сетка позднее была заменена на шестиколонную (с. 50).

Henry Wolf has faced firing squads and cameras with equal equanimity

By Steve Berg Staff Writer

Thirty-five years ago it seemed unlikely that Henry Wolf would ever host television talk shows in the Twin Cities, U.S.A., North America, planet earth, third from the sun.

It seemed very much more likely that they would stand Henry Wolf against a wall at Badajoz prison near the Spanish-Portuguese border and shoot him full of holes, convinced as they were that he was a top spy for the French resistance.

Europe in 1942 was no place for the weak at heart. Wolf's native France had been invaded two years earlier by the Nazis. Not even Monte Carlo, the Mediterranean glamour spot where he, his mother and younger brother Fred, had established the wall. The elegant casino was boarded shut. Milk, eggs and meat were rationed to people who had little to do but walk the steep streets by day and retreat to their hickups by night under the pressure of a 9 p.m., lights-out curfew.

Henry Wolf, his brother Claude and the others who had spoken out against the Nazis and their puppet Vichy French regime had more to fear



Henry Wolf at work on his TV interview show: You don't make small talk about the weather.

than most. Rumors flared that in two weeks the Germans themselves would move in to administer Monte Carlo. Not German troops. Worse. The civilian Gestapo.

"We were known to be very anti-Germans and very associated with people in the underground in Spain and Portugal. We thought surely we would be deported to Germany, arrested, killed, you know."

Henry Wolf was looking and sounding the continental best, dressed all in white and sitting in a balcony restaurant overlooking a downtown Minneapolis courtyard. The conspicuously raffish glasses of Chablis were helping him remember how it all unfolded.

Despite the Gestapo threat, it was finally decided that Claude would risk staying in Monte Carlo with Madame

Wolf. Henry would strike out across Fascist-controlled Spain and Portugal, trying to reach Lisbon, then London or even the United States. It was a desperate move, but once in Allied territory, he could try to send for his loved ones.

He walked, he rode local buses (having been assured that Franco's police didn't check identity cards on local buses) and he hopped freight

trains. He is still proud he didn't look like some of the ragged refugees he saw along the way.

"Through all my trials and tribulations I managed to stave and keep myself clean. I had no luggage. I had an English raincoat, a comb, a Gillette, a pint of brandy and little pieces of sugar. I was 31 years old and I thought I knew every thing! Was I afraid? Absolutely not. It was afraid, I couldn't have done it."

He found refuge in Madrid, a dangerous place in those days for someone with anti-Fascist sentiments. He visited the American consulate, having swallowed the popular European myth that the U.S. automatically covered its doors to all refugees. The consul said Wolf was a foolish man. Wolf asked him for false identity papers. The consul refused but gave him \$20 from his own pocket: a gift that Wolf says he is proud to have repaid later.

Three times he tried to cross the border into Portugal on foot. Three times he was captured by Portuguese

Wolf continued on page 7C

Текст в газете *Minneapolis Tribune* набран по швейцарскому образцу: вместо стандартного абзачного отступа делается пробельная строка. Такие специальные разделы, как, например, *Thursday*, иногда набираются флагом.

Minneapolis Tribune

Sports

1C
Monday
December 27
1971

49er rally, gamble tip Redskins

By Tom Ivers Staff Writer

San Francisco, Calif. Two early penalties early in the third quarter — one that worried San Francisco and one that hounded on Washington — gained the 49ers toward a 24-20 victory Sunday in the National Football Conference playoffs before a rain-spattered crowd of 43,364 persons.

Washington held a 10-3 lead at halftime and moved from the second half back into the San Francisco 11-yard line. With fourth down and a foot to go Washington coach George Allen decided to go for the first down rather than the field goal for a 13-3 lead. San Francisco linebacker Frank Rostrop stepped Larry Brown at left tackle, short of the first down.

Now San Francisco took the ball at its 13-yard line. With third down and inches at the 49ers' 22-yard line quarterback John Brodie gambled against the fire-eater plunge, second going for the house run, and threw a 75-yard pass completion, reminiscent of wide receiver Curt Washington for a 10-10 tie.

Those two play selections turned the game around to San Francisco's favor and headed the 49ers into Dallas next Sunday for the NFC final.

Allen, who was accused of being out of character in going for the second field goal, said: "We haven't been scoring much and I know we weren't going to beat John Brodie with 10 yards. So we were in the breakdown. Sure, the field goal would have put us ahead 13-3, but we wanted to make it 17-3. We made it on the same play in the first half, but this time we didn't."

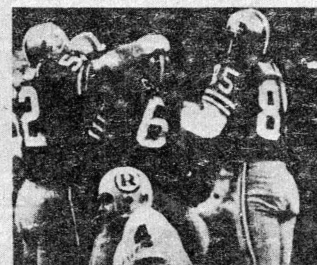
Nantz, who led the day with 11 tackles, said after 49ers continued on page 9C

Colts whip Cleveland



Associated Press

San Francisco's Bob Hinkle (85) outraced Washington's Steve Strunk to recover a fumbled pass from center for a touchdown in the fourth period (top photo) and



Wings rip Stars 5-1

Special Correspondent

Detroit, Mich. Minnesota's Bobby Hull led a Finnish onslaught on the Minnesota North Stars in the second period and Detroit skated to a 5-1 National Hockey League victory Sunday.

"It was not one of our better games," Minnesota coach Jack Gombauz said. "We've got a lot of little bumps and bruises but that is no reason to get upset. We were going along pretty good. Our goals against were pretty good and we controlled the puck in our own zone. We were holding the other team to an average of 28 shots a game, but now they're getting 35 to 38 shots and Minnesota is getting 22-21."

Minnesota's other Detroit 12-8 in the first period but the Detroit Wings held a 2-0 shooting edge in the second period and 2-5 in the third.

Ali blow finishes Bin in 7

By Michael Katz New York Times Service

Zurich, Switzerland Muhammad Ali didn't quite put on a one-man show and the Great Muhammad wasn't quite as one-sided as expected as Jürgen Blin proved to be an exciting foil for the former world champion Sunday night.

Blin lasted until 2:13 of the seventh round before being routed out. He the time in his career following a terrible legging injury by a right cross that the 28-year-old West German was desperate punching bag who hit back.

"I had listened to the American boxing authorities who said I shouldn't show up. But he was a pushover. I would have given him a belt," Ali said.

All, who said he had thought two rounds would suffice for the night's pay of \$250,000, gave credit to Blin's courage. "He didn't have the skill, he had the will. And sometimes the will can defeat the skill."

Blin named his 45,000 purse the hard way. Charming the 199-pound German charged into Ali's San Jose, trying to push them aside or jump over them with sweeping left hooks. Twice, Ali acknowledged, they hurt.

That's when you get no breaks in the clinch, but he didn't have the skill to follow up. Ali said, adding that Blin should be raised about six inches among heavyweights.

Untis 9 1/2	Page	Section	Date	Inches
2				
4				
6				
8	1	21		21 1
10				
12				
14				
16	2	20		20 2
18				
20				
22				
24	3	19		19 3
26				
28				
30				
32	4	18		18 4
34				
36				
38				
40	5	17		17 5
42				
44				
46	6	16		16 6
48				
50				
52				
54	7	15		15 7
56				
58				
60				
62	8	14		14 8
64				
66				
68				
70	9	13		13 9
72				
74				
76	10	12		12 10
78				
80				
82				
84	11	11		11 11
86				
88				
90				
92	12	10		10 12
94				
96				
98				
100	13	9		9 13
102				
104				
106				
108	14	8		8 14
110				
112				
114	15	7		7 15
116				
118				
120				
122	16	6		6 16
124				
126				
128				
130	17	5		5 17
132				
134				
136				
138	18	4		4 18
140				
142				
144	19	3		3 19
146				
148				
150				
152	20	2		2 20
154				
156				
158				
160	21	1		1 21
162				
164				
166	22			22

Сетка слева, разработанная Фрэнком Ариссом для газеты *Minneapolis Tribune*. (Обычно эти сетки делаются в масштабе 1:2). У нее две шкалы измерения по вертикали. Левая соответствует строкам, набранным девятиклеточным кеглем на полупунктовых шпонах. Правая дает размер в дюймах, что отвечает привычке редакторов и журналистов измерять длину статей в этих единицах.

Эскиз страницы (справа) из проектного предложения, подготовленного в 1973 г. Фрэнком Ариссом для *San Francisco Examiner*. Использованная для этого сетка идентична показанной на рисунке слева.



San Francisco

Wild Watergate payoff tales

Examiner News Service
Washington

Former aide Tony Denney, Anthony T. Ulasevic, making his second appearance before the Senate Watergate committee, told today of the trouble he had receiving cash to the seven original Watergate defendants.

Ulasevic, delivery agent for those behind the computer to conceal high-level involvement in the Watergate case, told the seniors of those initially arrested, told a story concerning the details of what Herbert W. Kalmbach told the committee Monday and yesterday.

Speaking at times, his and Ulasevic's testimony. Ulasevic gave the committee information at times, his and Ulasevic's testimony.

Ulasevic, New York-based account of how he carried money from Kalmbach around in bulky bags and brown paper sacks, passing it in prearranged drops in telephone booths and laundromats.

Layers of two of the arrested men, Douglas Calky and Paul O'Brien, initially refused to take the first cash delivery of \$75,000 he said.

Ulasevic said he then started to get impatient. "I just want to get rid of all those checks, the \$75,000. He said.

Finally, lawyer William C. Binham took delivery of \$25,000 in a telephone booth in the lobby of his Washington office building, Ulasevic said. Binham is the lawyer for Watergate conspirator E.

Howard Hunt.

Ulasevic said he watched as a pickup man, dressed the way Binham told him he would be dressed, came and took the money.

In another instance, Ulasevic said he left money for Hunt's wife, Dorothy, together at National Airport just outside Washington. He said he set the key in the locker in an unlisted phone booth and watched as she steadily came to pick up the money.

Hunt's wife, who died in an earlier crash in Chicago last December, has been mentioned as a conduit for getting some

Continued on page 24

Showdown Can Cox get evidence he wants from the White House?



Special prosecutor Cox returns with his message during early morning talk by Richard E. Good and Robert Noyak, Washington.

on Mr. Nixon's order, the possibility of a public break between the White House and Cox is enhanced. Such a rupture could be vital in assessing its impact on a jury. Mr. Nixon being the truth.

When the President denies disclosure to the Senate of records, of confidential sources, of possible Cox's investigation as part of the Congressional branch. On what grounds, then, can the House be empowered? The Cox's investigation is being held up by the President's order, the possibility of a public break between the White House and Cox is enhanced. Such a rupture could be vital in assessing its impact on a jury. Mr. Nixon being the truth.

The underlying motivation is, perhaps, the White House and Cox wants fairness. Mr. Nixon cannot be a special Watergate prosecutor only after reasonable congressional approval. Cox was the president when he was Attorney General. First in the House, then in the Senate.

The investigation, said (Special) from the President's order, the possibility of a public break between the White House and Cox is enhanced. Such a rupture could be vital in assessing its impact on a jury. Mr. Nixon being the truth.

It is clear, Cox might, in fact, fight. The special is underlining Act. Cox's investigation is being held up by the President's order, the possibility of a public break between the White House and Cox is enhanced. Such a rupture could be vital in assessing its impact on a jury. Mr. Nixon being the truth.

Pulse

Phase IV today—may jack up food prices

Three sets of economic controls will be taken aimed at halting inflation without hurting the consumer. The controls will be phased in gradually. The first set will be aimed at food and energy. The second at housing and interest rates. The third at the President's chief economic adviser, Treasury Secretary George F. Shultz, today to announce details to implement the plan. Phase IV will be aimed at food and energy. The second at housing and interest rates. The third at the President's chief economic adviser, Treasury Secretary George F. Shultz, today to announce details to implement the plan.

The President gets back to work

Doctors at Bethesda Naval Hospital say President Nixon has shaken off the pneumonia that laid him low last year. They say he'll be released from the hospital Friday for a long weekend visit to Camp David. Yesterday, Nixon resumed a full-scale schedule of activities, including a meeting with 17 top government and congressional leaders and talking with Vice President Hubert.

Violence renewed in Northern Ireland

The past 24 hours have been the most violent for some months. A spokesman for the British Army said yesterday in Belfast. Explorations along the main road and wounded at least 18 others, the first death that resulted in a year.

Four arrested in potential wing of the

that Republican Army took credit for planting explosives in a Belfast apartment complex, killing two soldiers, wounding ten others. And when a bomb-laden car exploded outside a bank, it killed two people, including a man and child and at least 19 others were wounded, another four killed, a laundromat bank, and a single injured a soldier in Belfast.

IRA leaders told United Press that the day's events against the start of a new offensive against the presence of British troops in Northern Ireland.

An interview with IRA priest, who says the conflict is not a religious war.

The season of our indignation

Consumer advocate Ralph Nader is disappointed (partly) Monday, 20th of the industry, which has not responded as he expected that it would do so. The agency of consumer protection has also announced the Federal Trade Commission's investigation of the issue of an anti-trust complaint (partly) against the nation's major manufacturers.

San. William Browder's indignation (partly) is directed at general and individual in "providing" Browder with unobtainable supplies and special privileges in public programs. He says that all about the whole Congress is indignation. He says that the Defense Department's "indignation" is directed at the numbers of 100 bombing missions in Cambodia. He says that the "indignation" is directed at the numbers of 100 bombing missions in Cambodia. He says that the "indignation" is directed at the numbers of 100 bombing missions in Cambodia.

1st edition
Evening 15cents/No.32/100th year

Wednesday 18
July 1973

Led Zeppelin
Their enormous popularity and bankroll/35

Tony Ulasevic spills the beans



Ulasevic gave a breezy account of how he delivered the Kalmbach money to the seven original Watergate defendants.

Ulasevic gave a breezy account of how he delivered the Kalmbach money to the seven original Watergate defendants.

Kalmbach thinks he acted illegally



Kalmbach, who believes his 1972 activities were illegal, says he was

Kalmbach, who believes his 1972 activities were illegal, says he was

President Nixon's former lawyer Herbert Kalmbach, right in photo, confers with his attorney, James O'Connor, during a pause in his Watergate testimony yesterday. He told of raising \$200,000 and passing it along to White House go-between Tony Ulasevic. Kalmbach appeared flustered by Nixon aide John Ehrlichman's use of their conversation, but stuck to his story that he has no recollection of the details of the "hush money" payments. Watergate-related payments, Kalmbach now believes his 1972 activities were illegal. Senators wondered how it started, also approached, however, said that Kalmbach could give such information. He said in the journal of Watergate.

More Watergate developments

Tax rollback??
On the trail with LA's new mayor/20
SF's biggest heroin bust ever/24
How to scream/32
The dollar sags/39
Vida Blue wins, then whines/55
Cyclists lament/57

1st section Bay 4
California 7
National 9
International 17
Dimension 20
Editorial 22
Weather 24
Crime 26
Scene 28
Entertainment 34
What's going on 38
Money 39
What's 43
Outbursts 54
Sports 56
Racing 61
Comics 62
TV Radio 63

Weather coastal fog
Bay smog index
North
Central
South

Maquet Алана Флетчера для итальян-
ской 24 Ore— газеты типа Wall Street
Journal и Financial— основан на уни-
кальной девятиколонной сетке с силь-
ными горизонтальными акцентами.

Portogallo, la difesa
Allo scoglio dei Duemila
Regioni debbono batte
cose come alle soglie
francescano l'ast

Portogallo, la difesa
Allo scoglio dei Duemila
Regioni debbono batte
cose come alle soglie
francescano l'ast

Gli Stati nazionali
rendendo più preferi-
to allineando costi
azionari e la qua-
giungere che un cert

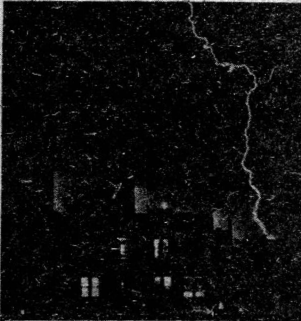
Tutto ciò si risolve
del Nord a giudicare
vive collocare in una
idei scadenzi il Sud
delle eterne vacanze

Fenomeni analoghi
all'alternativa di una
mocratica, nella qua
assicuri la libertà de
che per rifiutando

Comunità europea
finirebbe inevitabile
tra, ignorando intente
ciclone monetario
piuttosto che respon

Il problema regiona-
le è un problema
con una politica gene
santa la razionale utilit
sando conto della loro

>Lorem ipsum dolor sit amet eiusmod tempor incidunt



L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor sit amet eiusmod tempor incidunt

una specie di sovranizzazione dalla base, equivale a quella che essi respingono al vertice. Ecco le appagazioni politiche del fallimento della politica regionale.

Portogallo, la difesa è otruna della nazione. Ma ha un costo, che coincide con il costo degli squilibri territoriali nazionali. L'esperienza italiana e illuminante a questo riguardo: la migrazione della destra verso il Sud ha fatto provocare fenomeni di accumulo di tensioni derivanti da squilibri strutturali, con gravi conseguenze sul sovrappiù, con gravi conseguenze sul piano sociale e sullo stesso piano economico. Fenomeni analoghi, anche se in Italia meno conosciuti, si vanno manifestando in altri Paesi europei, più perché all'affievolimento della fascia lungo il Reno e allo spopolamento di altre regioni. Tutto ciò si risolve in uno scadimento dei fatti economici — in un aggravamento dei problemi sociologici — e — per quanto attiene ai fatti economici — in un aggravamento inflazionistico, determinato dall'esistenza di squilibri strutturali. In queste condizioni, parlare di unione economica e monetaria diventa restrizione accademica.

Questo punto bisogna evitare l'errore, che fu fatto anche in Italia, di impostare il problema della politica regionale in termini caritativi o di intervento straordinario, ma con un'attenzione non meno che all'istituzioni strutturali della regione più avanzata. Il problema regionale è un problema globale e deve essere risolto con una politica generale coordinata, che con-

>Lorem ipsum dolor eiusmod

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor sit amet eiusmod tempor incidunt ut

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur eiusmod tempor incidunt ut labore et dolore

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor eiusmod tempor incidunt

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor sit amet eiusmod tempor incidunt

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum dolor sit amet, con eiusmod tempor incidunt

L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

>Lorem ipsum eiusmod tempor incidunt ut

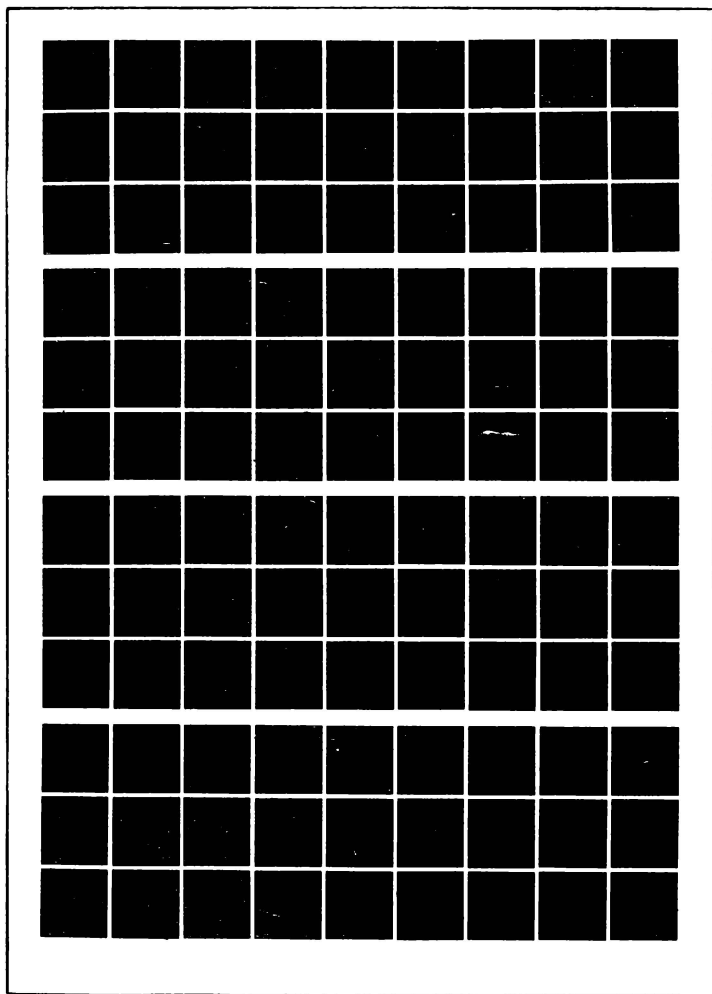
L'Europa delle Regioni, di cui si è parlato in questi giorni a Roma nel corso di un convegno del Movimento europeo, non è il contrappeso dell'Europa delle patrie proposte da De Gaulle. Ne si deve pensare che gli estremi attecchiscono e che i due slogan si ritroverebbero nel medesimo rinvio della sovranizzazione del processo unitario, appena avviato e giunto alla fase di soporifica dormienza.

Si tratta di due concetti profondamente diversi. De Gaulle, in una maglietta di sovranità nazionale prima che di autonomia, respingeva la sovranizzazione; gli europei che sollecitano una politica regionale comunitaria criticano il passaggio della sovranizzazione all' "intergruppo" (Francia, Germania, Gran Bretagna) e chiedono una maggiore partecipazione della base, una base che nell'attuale momento storico può e deve essere quella regionale.

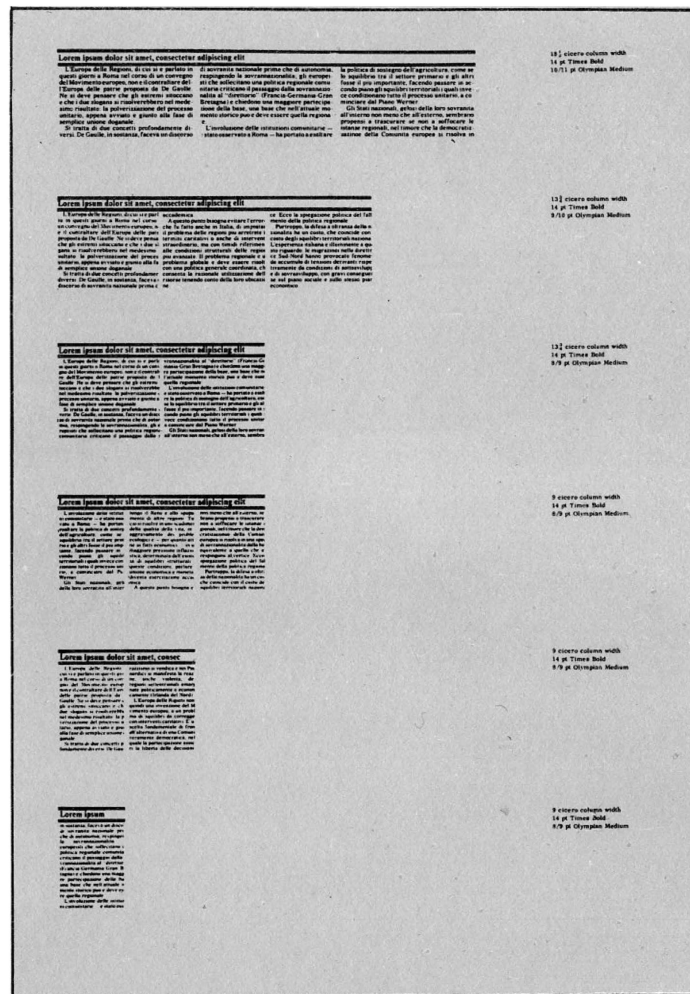
L'evoluzione delle istituzioni comunitarie — è stato osservato a Roma — ha portato a estendere la politica di sostegno all'agricoltura, come se lo squilibrio tra il settore primario e gli altri fosse il più importante, facendo passare in secondo piano gli squilibri territoriali i quali invece condizionano tutto il processo unitario, e acciando dal Piano Werner.

Gli Stati nazionali, gelosi della loro sovranità all'interno non meno che all'esterno, preferiscono a trascinarsi se non a soffocare la istanza regionale, nel timore che la democrazia della Comunità europea si riavvolga in

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



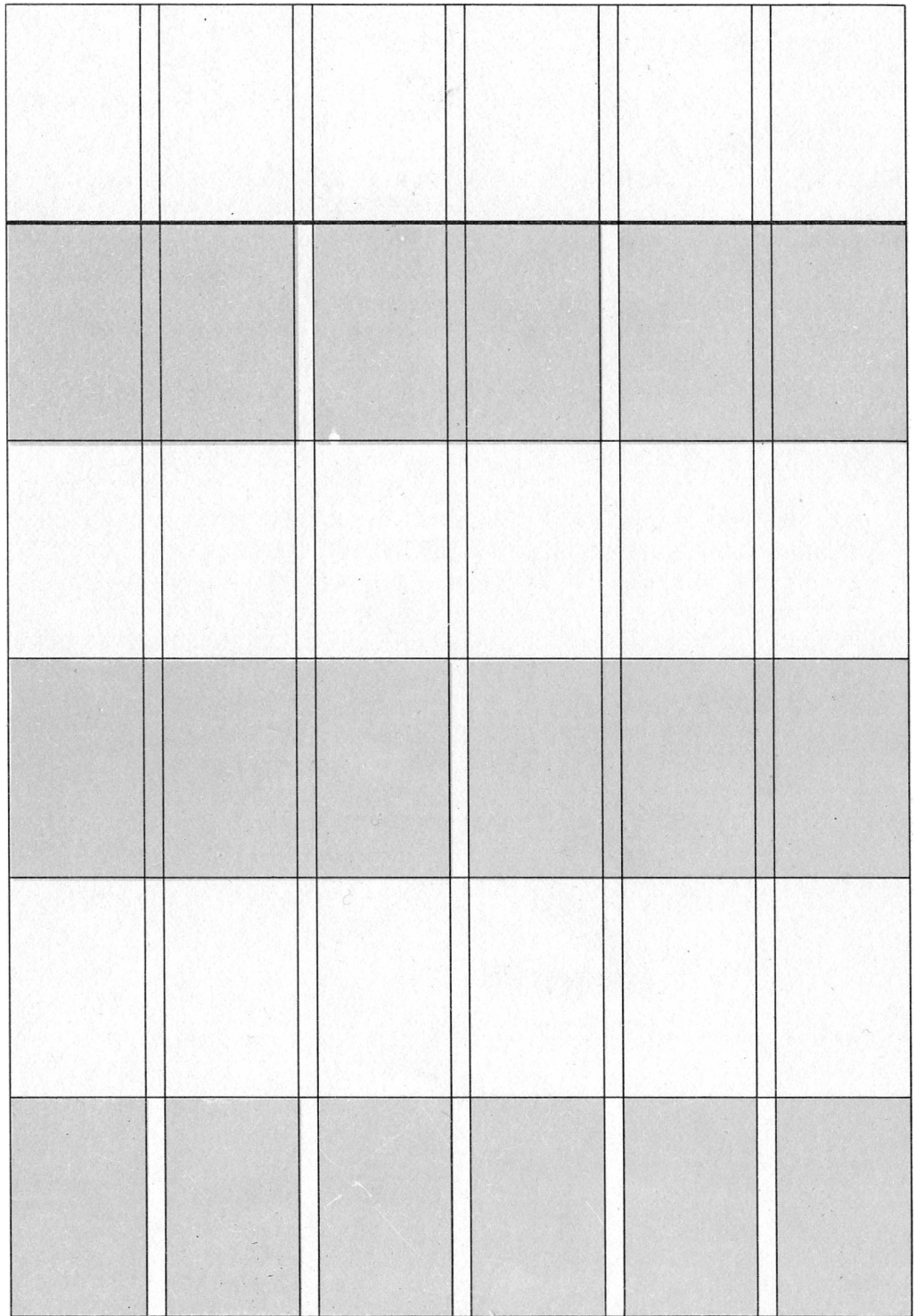
Сетка и лист с образцами набора (вверху) воспроизведены из 48-страничного руководства по конструированию газеты, выпущенного 24 Ore. Девятиколонная модульная сетка может быть использована для создания трех различных по ширине вариантов колонок или шести различных видов набора для основного и дополнительного текста.



Другим интересным примером перестройки газеты является проект Алана Флетчера для ежедневной газеты итальянских финансистов *24 Ore*. В основе выбранной им модульной сетки лежит девятиколонник, что непривычно, но зато позволяет использовать множество колонок различной ширины, это оживляет общий вид страницы и дает возможность редактору более удачно размещать характерный для такого рода изданий разнородный материал. В руководствах по различным системам конструирования размеры колонок увязываются с размерами текста, стилем заголовков, величиной фотографий, а все это вместе связано с модульной структурой, устанавливающей зависимость всех элементов проекта друг от друга и от формата. При обсуждении нового оформления *24 Ore* художник Алан Флетчер, один из участников студии «Пентаграм» (*Pentagram*), отметил: «Конструирование ежедневной газеты — дело нелегкое. Потери в качестве типографики неизбежны, контроль за макетом — минимальный, совершенство недостижимо. Графический стиль должен быть сильным и четким, чтобы быть воспринимаемым зрительно».



2. Журналы



Журналы

Эта шестиколонная сетка предназначена для конструирования различных журналов с наиболее распространенным форматом — 8×11 дюймов (203×280 мм). Она может быть использована для обычного трехколонного макета с шириной колонки 13 цигеро или одного из видов двухколонного макета с шириной колонки 20 цигеро. Горизонтальные деления сетки соответствуют десяти строкам 11/12-пунктового шрифта, двенадцати строкам 9/10-пунктового и пятнадцати строкам 7/8-пунктового шрифта.

Подобно газете, современный журнал претерпел значительные изменения, отразившиеся и на его оформлении, и на его конструкции. На смену стремлению к яркому и выразительно-му внешнему оформлению, доминировавшему в журналах 50—60-х гг., и занимательности в журналах более раннего периода пришли заботы о содержательности. В наши дни популярные журналы чаще делают упор на информативность, удовлетворение читательских запросов и на тематическую выдержанность, чем на общее зрительное впечатление от журнала и стилистических достоинств литературных материалов.

К 70-м гг. многие массовые, популярные журналы прекратили свое существование или сократились в объеме. Большинство же уцелевших и возникших вновь журналов поторопились заполнить образовавшуюся пустоту, они стали служить определенно выраженным читательским интересам, разделяясь по региональному, демографическому или идеологическому признаку, начали освещать множество внутренних и международных проблем.

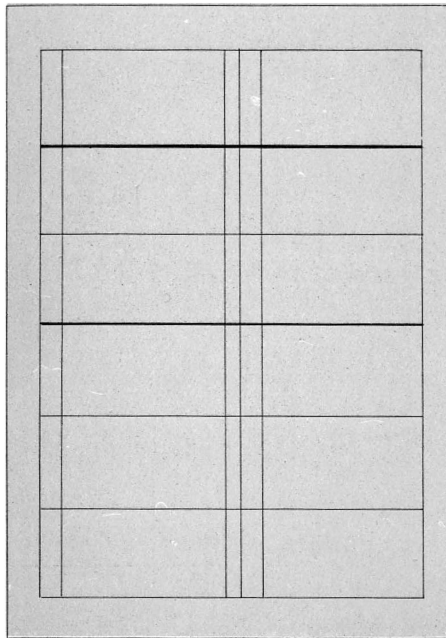
Чтобы оценить сегодняшнюю ситуацию и понять, что ждет журналы в будущем, следует проследить историю развития журнального дела. В 20-е гг., когда художники только начали серьезно заниматься оформлением журналов, большинство изданий имело упрощенную структуру страниц, которые зачастую состояли из однообразных полос шрифта. Заголовки были стандартными, а иллюстрации и орнаменты заполняли промежутки между текстами.

К концу 20-х гг. революция формы, раскрепощенной кубизмом, футуризмом и дадаизмом и вооруженной новой теорией благодаря группе «Стиль» и конструктивизму, проявилась и в том, что стали ломаться рамки печатной страницы. Были сняты оковы с макета страниц. Доминирующее значение стали приобретать зрительные элементы. Фотографии навывлет, иллюстрации свободной формы, большие участки белого пространства и выразительная печать создали новый, современный журнал. Эта тенденция развивалась вплоть до 60-х гг., пока не появились два новых направления, вновь

изменивших макет журнальных страниц. Упор на содержание журнала поднял на щит значение типографики, а реакцией на избыток изобразительного материала был переход от неограниченной свободы в макете к упорядочению структуры. На макетах вновь стали появляться типографские линейки, акцентирующие построение страницы. Сетка, первоначально использовавшаяся в технических и архитектурных журналах, стала все чаще пробивать себе путь в конструировании самых различных изданий.

С каждым годом все большее число изданий переходит от горячего набора к одной из систем фотонабора, и сегодня журнальные заголовки уже редко набираются металлическим шрифтом. По мере того, как сами журналы становились более специализированными, усложнялись и проблемы, стоящие перед ними. Перечислить все, что принесла с собой научно-техническая революция в конструирование журналов, трудно, но не сказать о том, что в производстве изданий преобладающим материалом стала пленка, нельзя. Ее применение расширило выбор изобразительных средств для художника-оформителя и значительно увеличило типографские возможности. Но наряду с приобретениями были и потери: та дисциплина, к которой обязывала металлическая печатная форма, была утрачена.

Также трудно определить степень влияния этих перемен на процесс конструирования из-за большого разнообразия в современных методах работы. Каждый журнал на свой вкус редактирует материалы, готовит оригиналы к печати, оформляет их, работает с гранками и версткой. Кроме того, многие журналы унаследовали методы работы от прежней технологии печати; к тому же установившийся в каждом журнале издательский процесс складывался в зависимости от объема этого журнала, его периодичности и редакционной политики. В издании большинства журналов существует несколько основных общих моментов. Этот процесс начинается с осмысления направления журнала, его редакционных задач и в связи с этим с оценки места той или иной статьи в данном издании.



Monday

JAN 15

MORNING

6:00 ■ **SUNRISE SEMESTER**
Twentieth Century American Art

6:10 ■ **DAVEY AND GOLIATH**-Cartoon

6:15 ■ **GIVE US THIS DAY**-Religion

6:20 ■ **WCBS MORNING NEWS**

6:25 ■ **CALL TO PRAYER**

6:28 ■ **SERMONETTE**-Religion

6:30 ■ **CONNECTICUT SCENE**

6:30 ■ **DONNA REED SHOW**-Comedy

6:30 ■ **FACE THE STATE**-Interview

6:30 ■ **THE ETHNIC AMERICAN**
Experiences & Impact

6:30 ■ **UNDERDOG**-Cartoon

6:30 ■ **LISTEN AND LEARN**-Educational
Univ. of Michigan Television Center Series

6:55 ■ **LOCAL NEWS HEADLINES**

7:00 ■ **CBS NEWS**-John Hart

7:00 ■ **THE TODAY SHOW**

7:00 ■ **SURE HEROES**-Cartoon

7:00 ■ **A.M. NEW YORK**-Discussion
Viewers speak to Dan Danner and guests about events, issues in the tri-state area.

7:00 ■ **CARTOON CARNIVAL**

7:00 ■ **YOUR FUTURE IS NOW**

7:00 ■ **MAGGIE AND THE BEAUTIFUL MACHINE**-Exercise

7:27 ■ **MORNING PRAYER**

7:30 ■ **THE FLINTSTONES**-Cartoon

7:30 ■ **MORNING NEWS**

7:30 ■ **THE POPEYE SHOW**-Cartoon

7:30 ■ **THE 11th STATE**

7:40 ■ **WCBS MORNING NEWS**

7:40 ■ **CBS NEWS**-John Hart

8:00 ■ **CAPTAIN KANGAROO**-Children

8:00 ■ **BUGS BUNNY SHOW**-Cartoon

8:00 ■ **NEW ZOO REVUE**

8:00 ■ **GARNER TED ARMSTRONG**

8:00 ■ **SCHOOL TV SERVICE**

8:30 ■ **THE FLYING NUJ**-Comedy

8:30 ■ **I LOVE LUCY**-Comedy

8:30 ■ **JOANNE CARSON'S VIP'S**

8:30 ■ **NEW ZOO REVUE**-Children

9:00 ■ **JOHN BARTHOLOMEW TUCKER**
People, events, issues in the tri-state area

9:00 ■ **HAP RICHARDS SHOW**

9:00 ■ **NOT FOR WOMEN ONLY**-Discussion
Decorating & Decorating Accessories
Hostess: Barbara Stinson

9:00 ■ **GREEN ACRES**-Comedy

9:00 ■ **THE MORNING MOVIE**-Drama
"The Morning Movie" (1965) starring Ricardo Montalban, Pier Angel, Vittorio Gassman, Yvonne DeCarlo. The story of three bachelors in a small Mexican town and their adventures in love. Some good moments mostly confusion.

9:00 ■ **THE PHIL DONAHUE SHOW**

9:00 ■ **THE JOE FRANKLIN SHOW**

9:00 ■ **BACHELOR FATHER**-Comedy

9:00 ■ **SESAME STREET**-Children

9:00 ■ **ROMPER ROOM**-Children

9:00 ■ **THE ELECTRIC COMPANY**-Children

9:15 ■ **YOJO BEAR SHOW**-Cartoon

9:30 ■ **THE JOKER'S WILD**-Game
Host: Jack Barry

9:30 ■ **TRUTH OR CONSEQUENCES**-Game
Host: Bob Barker

9:30 ■ **THE MOTHERS-IN-LAW**-Comedy

9:30 ■ **LUCILLE RIVERS SHOW**-Sewing

9:30 ■ **HOBDOY BUT YOURSELF**

9:40 ■ **JACK LALANNE SHOW**-Exercise

9:50 ■ **MOA**

10:00 ■ **THE JOKER'S WILD**-Game
Host: Jack Barry

10:00 ■ **MID-MORNING MOVIE**-Drama
"Swinger's Paradise" (1965) starring Cliff Richard, Walter Szlezak. A singing group joins a band of movie makers when one of their members is hired as an extra.

10:00 ■ **DINAH'S PLACE**-Variety

10:00 ■ **I LOVE LUCY**-Comedy

10:00 ■ **DIALING FOR DOLLARS**

10:00 ■ **ROMPER ROOM**-Children

10:00 ■ **SCHOOL TV SERVICE**

10:00 ■ **BAYVILLE-RYE BRIDGE PUBLIC HEARINGS**
Live coverage of public hearings on the need and location of the Bayville Rye Bridge conducted by Metropolitan Transportation Authority.

10:10 ■ **MORNING REPORT**-News

10:10 ■ **SOMERSET**-Drama

10:10 ■ **DENNIS THE MENACE**-Comedy

10:10 ■ **LOVE, AMERICAN STYLE**-Comedy

10:10 ■ **MILLION DOLLAR MOVIE**-Adventure
S.O.S. Pacific, starring Richard Attenborough, Pier Angel. The lives and problems of five people are curiously intertwined when their seaplane crashes on an island that is to be used for a nuclear test.

10:10 ■ **SPIDERMAN**-Cartoon

10:10 ■ **SESAME STREET**-Children

10:10 ■ **INTERNATIONAL PERFORMANCE**
A Tribute to Deshaun

10:10 ■ **GUIDANCE FOR THE 70s**

4:15 ■ **STATE TROOPER**-Adventure

4:30 ■ **MIKE DOUGLAS SHOW**-Talk Show

4:30 ■ **MERY GRIFFIN SHOW**-Talk Show

4:30 ■ **MOVIE FOUR**-Musical-Comedy
The Best Ave. Highway (1960) starring Judy Holiday, Dean Martin. A musical stage success tailored for the talents of Judy Holiday, and she repeats mistakes in the screen version. As she plays a love/luck operator of a telephone answering service, she falls for the voice of a young show writer.

4:30 ■ **SUPER HEROES**-Cartoon

4:30 ■ **THE 430 MOVIE**-Drama
Some Catch-Flaming (Part 1) starring Frank Sinatra, Shirley MacLaine, Dean Martin. An all star cast brings James Jones' novel about life in a small, open-plan town after World War II to the screen. Most of the plot falls into the soap opera groove but the performances, especially Shirley MacLaine as a good-time girl, should keep your interest.

4:30 ■ **THE MUNSTERS**-Comedy

4:30 ■ **AT LITTLE MARGIE**-Comedy

4:30 ■ **THE ADVOCATES**-Debate

4:30 ■ **THE BUSH BUNNY SHOW**-Cartoon

4:45 ■ **PETER GUNN**-Crime

5:00 ■ **PETER GUNN SHOW**-Cartoon

5:00 ■ **SUPERMAN**

5:00 ■ **MISTEROGER'S NEIGHBORHOOD**-Children

5:00 ■ **FILM**

5:00 ■ **ELECTRIC COMPANY**-Children

5:00 ■ **MAGGIE AND THE BEAUTIFUL MACHINE**

5:15 ■ **LOCAL NEWS**-Glenn Colligan

5:15 ■ **EL SILENCIO DE UNA MADRE**

5:30 ■ **THE FLINTSTONES**-Cartoon

5:30 ■ **FIRST NEWS**-Tom Dunn

5:30 ■ **HATMAN**

5:30 ■ **ELECTRIC COMPANY**-Children

5:30 ■ **MAKE ROOM FOR DADDY**-Comedy

5:30 ■ **SESAME STREET**-Children

5:30 ■ **NEWS**

5:40 ■ **LAS GEMELAS**

5:40 ■ **OTB REPORT**

5:40 ■ **EL INFORMADOR**
With Maribol Iglesias and Miguel Angel Torres.

5:55 ■ **WHAT'S HAPPENING UPDATE**

6:00 ■ **SIX O'CLOCK REPORT**-Jim Jensen

6:00 ■ **NEWS, WEATHER AND SPORTS**

6:00 ■ **THE SIXTH HOUR**-Paul Isidori

6:00 ■ **FLINTSTONES**-Cartoons

6:00 ■ **HAVE GUN, WILL TRAVEL**-Western
Barrow. Pa. John is hired to find a playboy man who has a hidden fortune in Mexican money. Richard Boone.

6:00 ■ **EYEWITNESS NEWS**-Roger Grimshaw
Bill Beutel

6:00 ■ **ACTION NEWS**-Ralph Wingo

6:00 ■ **GILLIGAN'S ISLAND**-Comedy

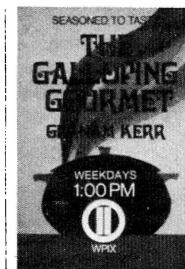
6:00 ■ **Oh! A Go-Go**-The castaways see strange things at night which frightens them. Bob Thelvey, Jim Backus.

6:00 ■ **HODGEGE'S LODGE**-Children

6:00 ■ **SOUNDING BOARD**

6:00 ■ **SESAME STREET**-Children

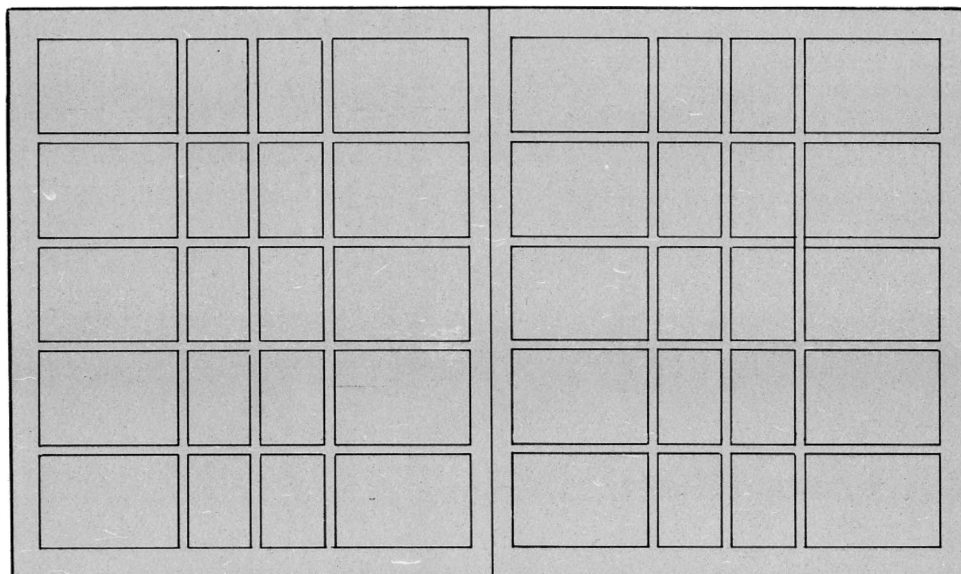
6:00 ■ **ELECTRIC COMPANY**-Children



Пример набора с помощью ЭВМ. Я сконструировал эту сетку в 1972 г. для еженедельного малоформатного журнала *Homelife*. Набранный текст хранился в запоминающем устройстве, каждую неделю данные на ленте уточнялись. Сетка позволила осуществить прямой монтаж пленки и автоматизированную верстку.

После того как учтены все сложности, ограничения, а также индивидуальные особенности конкретного журнала, на пути от замысла до готовой страницы остаются примерно следующие этапы: 1. Предварительный эскиз, отражающий идею; 2. Тщательный макет, выполненный в размере страницы или разворота; 3. Образцы шрифта, гранки или пробы, правка; 4. Грубая расклейка для высокой печати или точная механическая расклейка, включающая фотоотпечатки шрифтов, для любого другого вида печати; 5. Заключка формы для высокой печати или монтаж негативной пленки для офсета или глубокой печати; 6. Корректурный оттиск или синька страницы для окончательного утверждения. Очевидно, что в перечисленных этапах некоторые действия дублируются, и именно здесь кроются возможности для модификаций. Одним из способов упрощения процесса является переход от макета и предварительных проб шрифта непосредственно к монтажу пленки, и понятно, что в этом случае сетка будет иметь реальные преимущества. Когда макет тщательно разработан на основе соответствующей сетки, когда в нем четко обозначено расположение шрифта, размеры иллюстраций и обрезка, тогда техническому персоналу нетрудно по макету сформировать будущую страницу.

16/5		INDUSTRIAL DESIGN	
	<p>Material Product planning Product design Packaging</p>	<p>Export and import Design for foreign markets AMA packaging show Living now in Europe</p>	<p>Published for industrial designers and for executives throughout industry who are concerned with product planning and development, including product design, material specifications, packaging, graphics and marketing.</p>
June 1967, Volume 15, Number 5			
<p>6 In this issue</p>	<p>8 News</p> <p>A report on the signage system developed by David Miller for Britain's Minister of Transport... Details of the 1967 British Poster Design Award competition... Who's doing what for whom.</p>	<p>19 Editorial</p>	<p>20 Sign language</p> <p>The universal operator's symbols developed by Henry Dreyfuss Associates for John Deere and an important step toward an international symbol language.</p>
<p>24 Sign "Flav" with a foreign accent</p> <p>It's difficult to get whether Fiat's foreign models are the step-children or heirs apparent to the company's domestic cars.</p>	<p>28 For the American market</p> <p>Quietly... since it will not be available in Europe—Alfa Romeo has introduced a fuel injection system for its sport models.</p>	<p>38 You don't have to know the language</p> <p>With offices in New York, Mexico, Mexico and Tokyo, designer Abraham Gottlieb talks about his own international design practice.</p>	<p>44 F.O.B. Milan</p> <p>Not all of the products of the Cassio furniture factory are available here.</p>
<p>48 Shop rights</p> <p>If a designer conveys an idea while working for someone else—and he is working in the general field of that idea—who does that idea belong?</p>	<p>48 Brazilian baroque</p> <p>Dennis and Wegel's design for Banco do Brasil in Manhattan combines an elegant architectural statement with a functional banking space.</p>	<p>52 Design in action</p> <p>Lighting fixtures from Germany and the first transistor-operated clock to be made in Italy are among this month's new designs.</p>	<p>58 Keep New York posted</p> <p>Condair Corporation of America has drafted a series of posters in the city and will match extreme client's manner disposition.</p>
<p>60 Move on the elective safety car</p> <p>Until now, safety cars have been ugly ducklings, futuristic styles; Brook Stevens argues that this needs to be the raw and that the limitation safety imposes can be used to the designer's advantage.</p>	<p>62 Materialize guide #221</p> <p>Architect and Designer Warren Platner is the author of this month's guide to working with steel in furniture design.</p>	<p>66 The AMA packaging show</p> <p>Ed Kitchell, package designer, describes the AMA show showcasing new developments and their significance for the designer.</p>	<p>74 Packaging round-up</p> <p>This month's selection includes highlights from the Alcoa student design awards program as well as new retail and industrial packaging.</p>
<p>78 Equipment and materials</p> <p>The component and new equipment designs described here aid the designer by keeping him informed of the latest improvements.</p>	<p>80 Technical literature</p> <p>Kept to use computerized reader service cards; three catalogs, guides and fact sheets provide the know-how essential for professional competence.</p>	<p>86 Calendar</p>	<p>88 Reader Service cards</p>
	<p>In July/August</p> <p>Products specially designed for the needs of the handicapped will be featured in this forthcoming issue of INDUSTRIAL DESIGN. The subject of this month's Designer's material guide will be providing various materials, such as paper, perforation, cutouts and fold-in elements for packaging applications. Award-winning student designs using aluminum, paper, paraffin and corrugated for packaging will be the main feature in the July/August packaging section.</p>	<p>In September</p> <p>The subject of this month's special report is appliance design. Perhaps the four American products of industrial design are the appliances and a new American culture. Then the industrial designer and the home designer are featured in the September material guide. The September material guide will report on the design of the Breville line of small appliances. And also will report on the design of American models.</p>	<p>How an appliance inventor simply because they presented a new line of design or because they represented significant breakthrough in materials or in design engineering. There are many of the questions that will be answered and more in the work section from three industrial designers in the September Designer's material guide. The September material guide will also feature the most responsible of the package designer.</p>
<p>Publisher: Charles E. WELLES Executive Vice President: George E. WELLES Design Director: Shirley C. Tolson Editor-in-Chief: Z. Bruce Calkins Managing Director: Shirley C. Tolson Art Assistant: Emily H. Jones Advertising Director: J. A. Allen Administrative Director: Charles E. Welles Office Manager: Edwin E. Jones Advertising Manager: Shirley C. Tolson Circulation Manager: Marvin S. Gorman Production Manager: Bill A. Markey West Coast Correspondent: Judith Brown Miller</p>	<p>PUBLICATION OFFICE: Whitaker Publications, Inc. 18 East 20 Street, New York, N.Y. 10022 Chicago Office: Whitaker Publications, Inc., 1910 North Dearborn Street, Chicago, Ill. New York Office: Whitaker Publications, Inc., 18 East 20 Street, New York, N.Y. 10022 Subscription Price: \$12 for one year, \$21 for two years, \$38 for three years in the United States, Possessions and Canada. Rates by mail only. Outside the U.S.: \$18 for one year, \$32 for two years, \$54 for three years. Rates in all other countries are \$14 for one year, \$26 for two years, \$44 for three years. Postage and handling charges extra. Second class postage paid at Lancaster, Pa. 17604. All material submitted for publication is carefully evaluated by the editors. No material can be returned unless accompanied by a stamped, return envelope.</p>	<p>INDUSTRIAL DESIGN is published in times a year combining Jan. Feb. and July/Aug. issues, at 18 McGraw-Hill, Lancaster, Pa. 17604 by Whitaker Publications, Inc., Editorial and Production Office, 18 East 20 Street, New York, N.Y. 10022. Subscription Price \$12 for one year, \$21 for two years, \$38 for three years in the United States, Possessions and Canada. Rates by mail only. Outside the U.S.: \$18 for one year, \$32 for two years, \$54 for three years. Rates in all other countries are \$14 for one year, \$26 for two years, \$44 for three years. Postage and handling charges extra. Second class postage paid at Lancaster, Pa. 17604. All material submitted for publication is carefully evaluated by the editors. No material can be returned unless accompanied by a stamped, return envelope.</p>	
<p>Member, American Business Press, Inc.</p>	<p>Member, ASAE Bureau of Circulation</p>	<p>Member, Second Class Mail Publications, Inc.</p>	

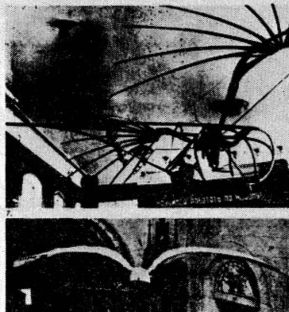


7. Letaitis glider, Vladimir Tatlin, 1902. Structure without fabric.

8. Letaitis glider on exhibition in Moscow, 1902.

9. Armchair, Primitivo developed under Alexander Rodchenko at the Vkhutemas, 1928. The structure is aluminum tube and canvas.

10. Model of a spring chair. Primitivo developed by Rogovin, a student, under Vladimir Tatlin at the Vkhutemas, 1927. The structure is of banded bent beech wood and the seat is of rubber.



10.

Pain's excessive rhetoric, notwithstanding this double preoccupation with utility on the one hand and with the culture (not to say the cult) of materials on the other, pervades the entirety of Tatlin's work after his Menshevik to the Third International. This peculiar dichotomy was to be complemented in Tatlin's later work by an overriding concern with environmental control, with mechanical movement, and with the actual day to day mobility of a post-revolutionary, nomadic population. To such interrelated ends we find him designing both a "dynamist" stove and workers' clothing at Ikhshok in 1920, where the conscious primitivism of the material testifies to a brutal, almost naive expression of utility. To similar ends we find him designing three years later, with students from the Vkhutemas, a number of molded ceramic teapots to be held in the hand and, with Rogovin, a Vkhutemas student, a bent wood cantilever chair with a rubber molded seat (fig. 10). All these designs expressively explained the intrinsic nature of the substances from which they were made, together with the nature of the processes by which they had been fabricated into objects. They were in no way determined by a preference for orthogonal order as was the case in the work of Rodchenko of around the same date—such as the aluminum tube and canvas chair that was designed at the Vkhutemas under his direction in 1926 (fig. 9).

After the early twenties, Tatlin's essential contribution becomes increasingly singular even if its precise nature is to remain highly ambiguous. Nothing is able to epitomize this ambiguity more exactly than the last significant work of his career: his Letaitis (figs. 6, 7, 8) glider upon which he worked more or less continuously from 1900 to 1902. Even the combination of the name Tatlin with the Russian verb to fly (let) recalls the neopaganic games of Khebabukh. This work, plus his 1904 pamphlet on the construction of a moon for the stage,²⁴ announced up the essence of his mature sensibility which even his contemporaries characterized as a kind of technological Khebabukhism. He stipulated that the "moon" was not to be painted "since its greatest value lies precisely in the actual metal as material."²⁵ Tatlin's final attempt with his Letaitis to evolve a new culture of form whose intent was to be as much a metaphor for a possibility, that is for an aspiration, as it was to be an object of

rationally determined ends, is best exemplified in an interview he gave in 1902 to Korney Zolotarev. On this occasion he said: "I don't want people to take this thing as something utilitarian. I have made it as an artist. Look at the bent wings. We believe them to be aesthetically perfect. Or don't you think Letaitis gives an impression of aesthetic perfection? Like a hovering sea gull? Don't you think?" Zolotarev then questioned Tatlin about the working principle of the Letaitis and the response was: "Like a glider. But my wing can produce three sorts of movement like a bird, apart from the tail. . . . Finally, when questioned as to its practical importance, Tatlin replied: "The same as a glider. Has the proletariat to use for a glider? It is still too early to talk about future air bicycling when the actual apparatus has still not been tested. . . . But also I really want to emphasize the aesthetic side of the thing. Now art is going out into Technology."²⁶

This all pervasive notion of art going out into technology had already been formulated some twenty years before by one Alexander Malinovsky, otherwise well-cited as Bogdanov (the God-given) who between 1911 and 1912 published his theoretical text on the subject under the title, *Technology: The Universal Organizational Science*. As James Hillington has remarked: "This new super science of technology was designed to provide a harmonious unity between the spiritual culture and the physical experience of the 'working collective' in whose interest all science and activity were to be reorganized and all past culture reworked. . . . Hillington continues, 'In the manner of Saint Simon rather than Marx, Bogdanov argued that the destructive conflicts of the past would never be resolved without a positive new religion: the unifying role once played in society by a central temple of worship and religious faith must now be played by the living temple of the proletariat and a pragmatic, socially oriented philosophy of communism."²⁷

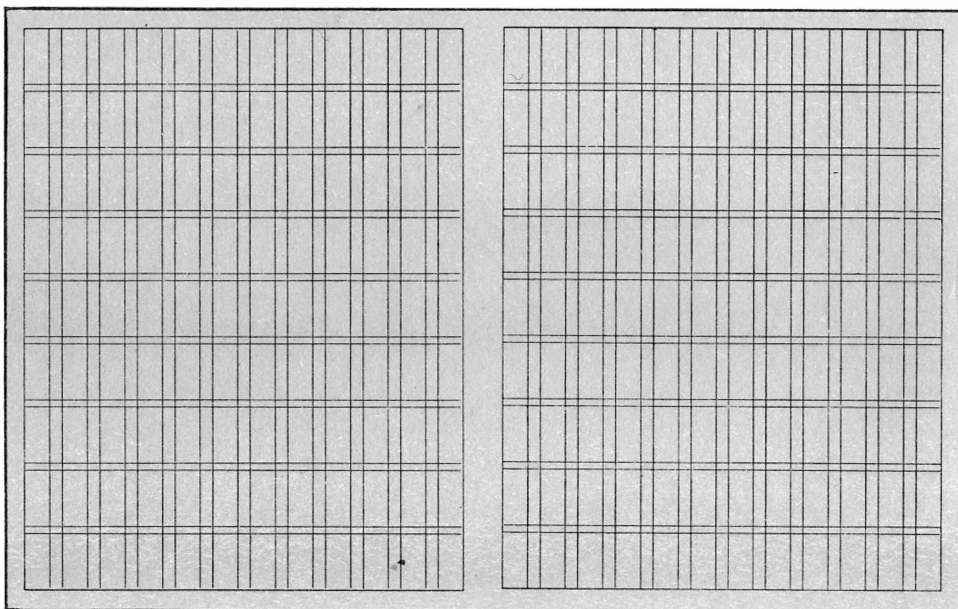
Armed with such a thesis the Bolshevik Bogdanov was to found the Proletkult movement or the Organization for Proletarian Culture as early as 1906, although, as Cecilia Gray has pointed out, it was not to become an effective movement until the Revolution of 1917. We have little reason to

Сетка журнала по архитектуре *Oppositions*, изображенная на противоположной странице, также создана Массимо Виньелли. В ней предусмотрено иное по сравнению с сеткой, помещенной на с. 56, решение двух- и трех-колонной верстки.



Сейчас трудно предсказать направление развития технологии производства журналов, но становится все более очевидным, что, каким бы путем оно ни пошло, роль сетки как важнейшего инструмента конструирования журналов будет все более возрастать. Разумеется, ни одна простая стандартная сетка не может удовлетворить специфическим потребностям всех журналов. Многие журналы помещают развернутое содержание на первой или последней страницах; материал такого рода легко поддается программированию по заранее заданной сетке и в конечном счете может быть сверстан автоматически вместе с изобразительными элементами. Замечательным примером автоматизированной верстки такого типа текста являются программы радиовещания и развлекательных шоу. Эти материалы содержат немало повторов, что удобно для запоминающего устройства и поиска информации ЭВМ. К тому же они состоят из элементов, которые можно размещать по стандартным инструкциям. В будущем автоматизация набора подсобного материала освободит время художника-оформителя в журнале для творческой работы над оформлением особо художественных полос.

Первоначально сетка использовалась в журналах по искусству, архитектуре и дизайну, где модульный подход соответствовал и самому предмету и его подаче. Такие журналы, как *Domus* в Италии, *Design* в Англии, *Du* в Швейцарии и



Industrial Design в США, были испытательным полигоном для сетки. Многие годы эти издания постоянно демонстрировали способность сетки придавать современному журналу соразмерность, организованность, порядок.

Журналами другого профиля сетка очень долго не признавалась. Работая над проектами для журнала *Look*, где прослужил художественным редактором почти пятнадцать лет, я противился применению сетки, так как находил, что она ограничивает возможность вариаций в оформлении, а я считал их необходимыми при том ярком изобразительном материале, с каким работал. И хотя я избегал жесткой структуры, у меня выработалось чувство системы — некая воображаемая сетка, — оно и играло все более активную роль при разметке пространства в макетах моих страниц. В последние годы я работал консультантом в нескольких различных журналах и пришел к заключению, что сетка является важным средством для выработки индивидуального стиля журнала. Я также обнаружил, что сетка обеспечивает общность концепции, которой руководствуются художники в работе над оформлением. Она способна, кроме того, направить их творчество в общее русло со стилем издания и редакционными установками.

Так как материалы в журнале бывают самого разного характера, то подчас одной сетки для его оформления бывает недостаточно. В таких случаях прибегают к помощи

Одной из самых замечательных журнальных сеток является двенадцати-колонная сетка, созданная Вилли Флекхаузом в начале 60-х гг. для журнала *Twen*. Эта оригинальная сетка давала поистине неограниченные возможности при выборе колонок и размеров фотографий, но все-таки ключ к успеху не столько в ней самой, сколько в богатстве фантазии, с которой ее применяют.



SCHULE DES CHARMES

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

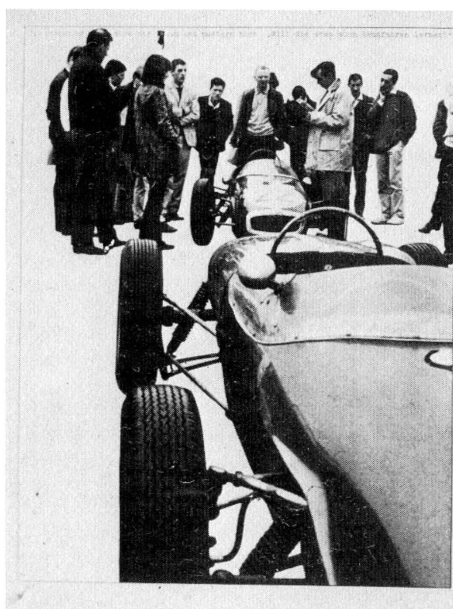
Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.



Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

Am liebsten wird man sich für die Schulung interessieren, die man sich selbst geben kann. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen. Die Schulung ist ein Prozess, der sich über die Jahre hinweg entwickelt. Man muss sich Zeit nehmen, um die Schulung zu genießen.

отдельных макетных листов или, где это возможно, накладывают различные сетки друг на друга или объединяют в одну — более сложную. Наиболее удачные сетки пригодны для макетирования всего материала журнала. Например, шестимодульная сетка может быть никогда не использована для набора текста в шесть колонок. Но, будучи соединены попарно, эти модули дают возможность набирать текст в три колонки, а при их страивании — в две колонки (см. с. 56). Горизонтальные деления тоже могут быть сгруппированы так, чтобы можно было использовать разнокегельные шрифты и менять размер изобразительного материала и способ его расположения.

Одной из наиболее известных сеток, разработанных для журнального макета, была сетка Вилли Флекхауза, созданная в 1959 г. в ФРГ для журнала *Twel*. С помощью этой уникальной сетки в 60-е гг. Флекхауз создал несколько превосходных макетов для разных по содержанию журналов. Это была 12-колонная сетка (называемая также 12-клеточной), приспособленная для страниц большого формата — $10\frac{1}{2} \times 13\frac{1}{2}$ дюйма (267×343 мм). Мелкая клетка сетки предусматривала ширину колонки около 4 циперо, которая, вероятно, никогда не использовалась, но, соединяя колонки сетки, Флекхауз мог работать и с шести-, и с четырех-, и с трех-, и с двухколонным набором. Девять горизонтальных членений в сочетании с вертикальными создавали целую систему координат для размещения изобразительного материала и текста.

Одним из помощников Вилли Флекхауза был Уилл Хопкинс, впоследствии ставший моим заместителем в журнале *Look*, а затем, в 1969 г., его художественным редактором. Здесь Уилл Хопкинс продолжал работать с одной из модификаций сетки, применявшейся в журнале *Twel*, хотя горизонтальные деления занимали его меньше; макеты Хопкинса демонстрируют дальнейший рост эффективности этой системы конструирования; в последние годы он приспособил свою сетку к более популярному небольшому формату журнала (см. с. 67). Примером еще более многофункциональной сетки служит

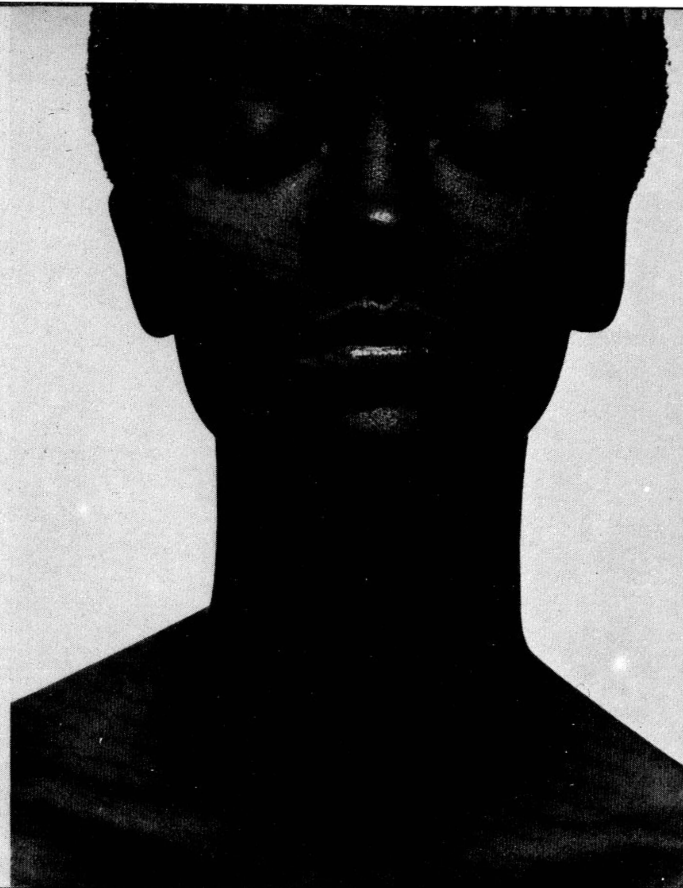
BLACK BEAUTY



America's black women are awakening to their heritage of beauty: freckled heads of close-cropped hair, full lips contoured for man's adoration, supple bodies, eyes heavy with dreams. They evoke the poetry of Senegalese President Leopold Sedar Senghor:

"Naked woman, dark woman,
Rise first with low flesh,
Sun in ecstasy of dark red wine,
Mouth which makes mine lips red."

TEXT BY JO ANNEYS '82
PHOTOGRAPHS BY PETE TURNER



The Corporate Rain Dance

Most planners ride into the future facing the past. It's like trying to drive a train from its caboose.

By Russell L. Ackoff

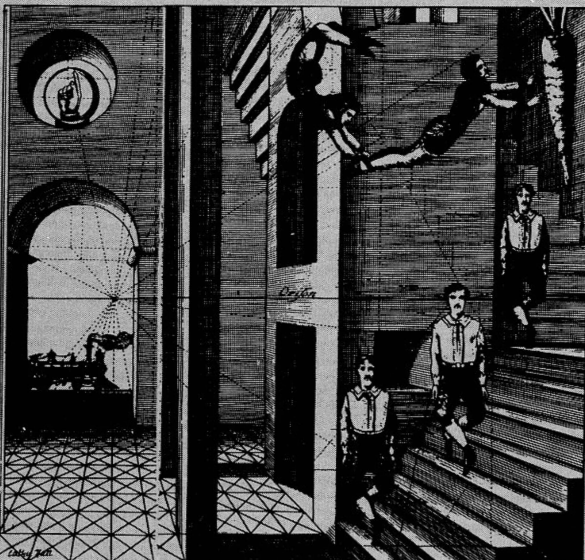
USA stands toward planning in the United States has gone through a major transformation in the last 10 years. Until then planning was associated with Communism and, therefore, was considered to be a bad thing. Since then it has been put into the category of what Winston Churchill called "good things." But the fact that planning probably has become the most frequently discussed topic in management literature does not mean that a lot of it is being done. Instead, a lot of what is being done is called planning.

Recently, a prominent business magazine featured an article on how a corporation I have worked to make its planning decisions. The article was based on interviews with the corporation's executives. It was a fascinating piece — of factoid. It had absolutely nothing to do with the very decisions every executive would like to have made their decisions. I find such public discussion about corporate planning objectionable on two counts. First, it reinforces the shaky, unstable (but unacknowledged) basis on

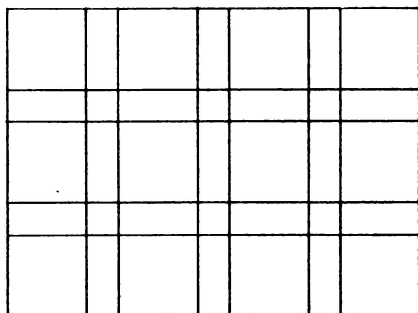
which most planning is done. Second, I think it's unethical because it leads shareholders and investors to expectations which are ill-founded; they — and the employees — have a right to know how executives actually plan.

Most of the planning that I have seen in about 200 American and foreign corporations is like a small rain dance performed at the end of the dry season to which any rain that follows is attributed. Rain dancing has no effect on the weather even though it may have incantatory effects on the dancers. Despite this, I find that in so-called professional planning, I'm repeatedly asked to help improve corporate planning, not to help control the weather.

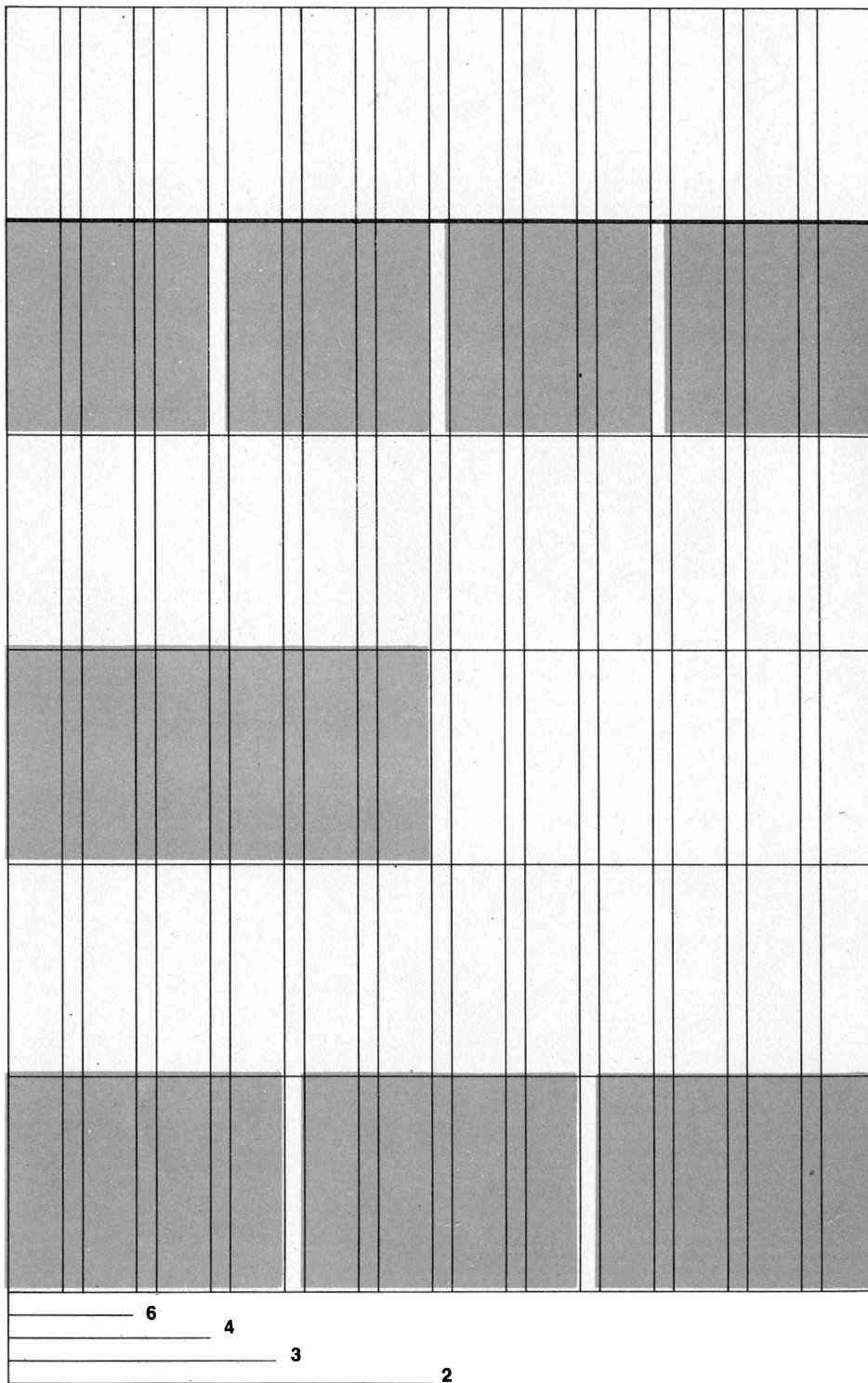
The rain dancing is often initiated by Chief Bottom-Up or Chief Top-Down. Bottom-up planning is often initiated by a chief executive officer who hears a lecture about the necessity of planning and decides to do something about it. He calls for "Conferences," it's about time we had a corporate plan. I want a five-year plan for the corporation one year from now. So you should each give me plans for your area of responsibility. It reminds me of today. They make, say, "Yes, sir," and withdraw. Then they call a meeting with the junior vice presidents and say much the same thing to the chief executive officer. But they give their subordinates 10 months to submit their plans, leaving a month to coordinate and manage the plans. This process continues down the line until the lowest level managers are called. If there are more than 12



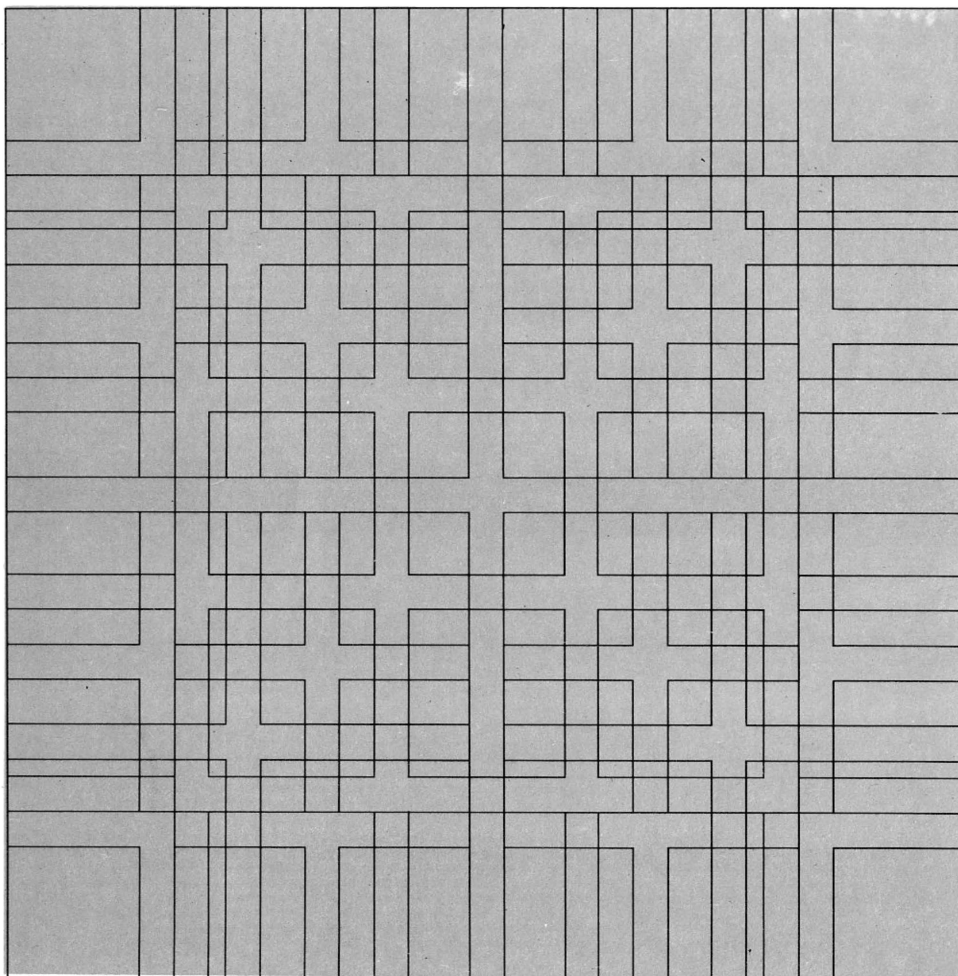
Уилл Хопкинс, работавший вместе с Флекхаузом над журналом *Twelve*, использовал двенадцатимодульную сетку при конструировании многих эффектных разворотов для журнала *Look* (вверху). Не так давно он приспособил ее для верстки страниц меньшего формата — разворот слева из журнала *Wharton*.



Сетка справа является модификацией сетки *Twel* для журнала меньшего формата. Затемненные участки показывают три различные ширины колонок, которые можно получить с помощью этой сетки, но возможны и другие варианты. Горизонтальные деления рассчитаны на применение различных кеглей (см. с. 56); сетку можно составить из квадратов, как показано на рисунке сверху.

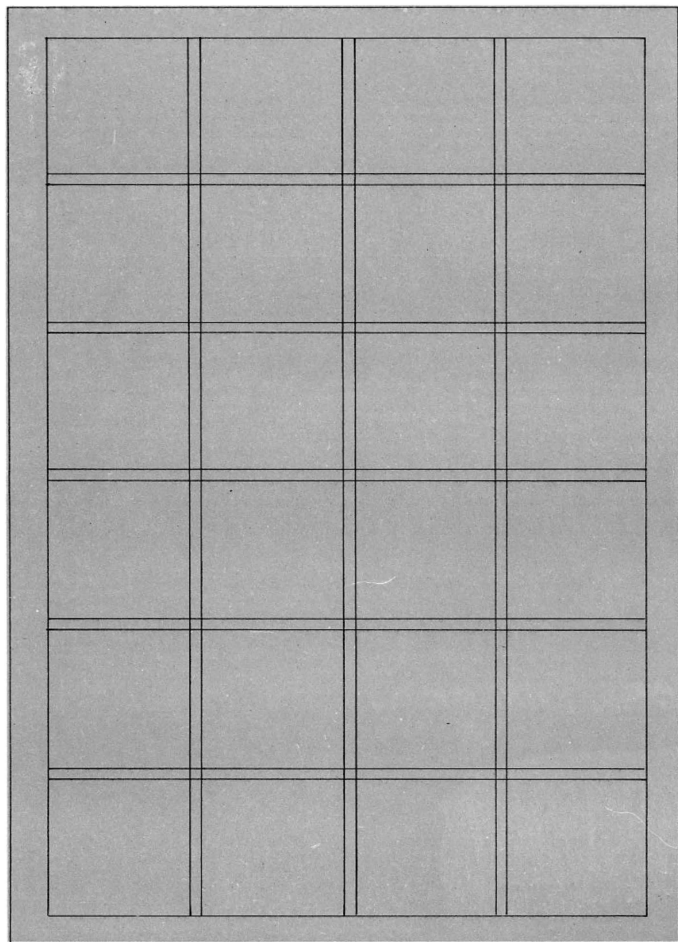


Сложная сетка справа, разработанная Карлом Герстнером для швейцарского журнала *Capital*. Она также предлагает выбор двух, трех, четырех и шести колонок, но работать с ней труднее, чем с сеткой, изображенной на противоположной странице.

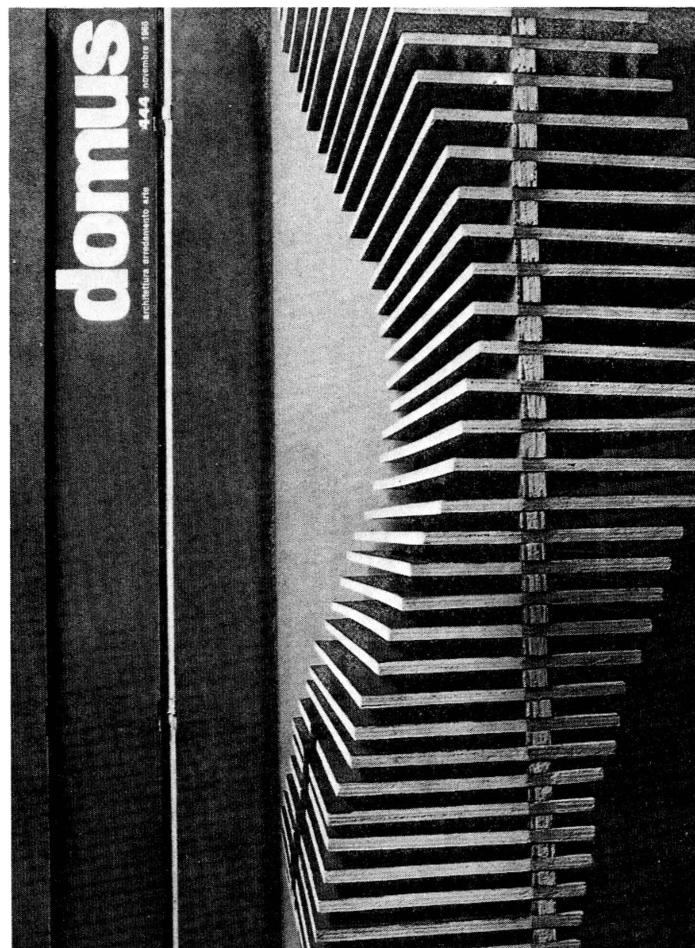


сетка Карла Герстнера для швейцарского журнала *Capital*. Фактически она представляет собой шестиколонник с наложенным на него четырехколонником (см. с. 69). Эта сетка также дает возможность выбрать шесть, четыре, три или две колонки, но в придачу предусматривает еще и возможность оригинального пятиколонного макета. Такая сетка требует тщательного изучения, и художнику-оформителю придется немало потрудиться, прежде чем он сможет свободно и творчески ею пользоваться.

Приблизительно в то же время, когда Флекхауз разработал в ФРГ свою двенадцатиколонную сетку для журнала *Twen*, Брайен Гримбли работал над аналогичной сеткой для журнала *Design* в Лондоне. Она предназначалась для страниц



Многие годы страницы итальянского журнала *Domus*, оформленные Лизой Понти и Джованни Фраскьони, вызывали общее восхищение четкой конструкцией и смелостью расположения текстового и изобразительного материала — как по горизонтали, так и по вертикали.



несколько меньшего размера, $8\frac{1}{4} \times 11\frac{3}{4}$ дюйма (210×297 мм), и была составлена с учетом общепринятого равномерного расположения вертикальных и горизонтальных делений, образующих квадраты в $2\frac{1}{2}$ цицера, отделенные друг от друга расстоянием в 1 цицера. Часть этой сетки изображена на с. 68. «Всеядность» этой сетки создает удобства для конструирования, но ведет к затруднениям, когда из-за нее приходится использовать шрифты разного размера для набора на узкие и широкие форматы.

Пожалуй, наиболее типичной журнальной сеткой является сетка Массимо Виньелли для журнала *Industrial Design*. Эта простая трехколонная сетка предлагает немного вариантов набора. Но и при четком делении по вертикали она позволяет размещать иллюстрации всех необходимых размеров и

Publisher
Editore Gianni Mazocchi
Editor
Direttore Gio Ponti
Assistant Editor
Vice Direttore Lisa Licitra Ponti
Editorial Staff
Redazione Cesare Casati
Marianne Lorenz
Initiators speciali
della redazione Gianni Ratto
Tecnico Grafico Giovanni Fraschini

Domus ha pubblicato opere e scritti di: Carmes Harezi, Zena March, Agostino Pica, Pierre Restany, Joseph Rykwert, Ettore Scattola jr., Charles e Ray Casam, Kho Liang He, Bernard Rudofsky, George Nelson, Fausto Meloni, Tommaso Trini, Tapio e Rolf Wikkala

domus

architettura arredamento arti

500 luglio 7 1971

Competitions congresses exhibitions architecture industrial design
Books 1 Esther McCoy
Why not? 2 Gio Ponti
Museum at Minneapolis 4 *The New Walker Art Center*
On industrialized building 5 Wolfgang Dornig
Meteorites at Gallarate 6 Carlo Moretti
On Madison Avenue 20 Aldo Jacopier, Cristina Annoni
Books 21 A.D.P.
Outside Florence: on a hill top 22 Baldassini, Bicocchi, Monsani
A new table 23 Otti Boveri
New ideas for the home 22 exhibition in Turin
Chromium plated brass 48 Fede Cheri
Cafeteria in Tokyo 46 Takashi Sakazawa
Art exhibition all over the world 48 *Faustone 1971*
Copia del vero numero primo 49 Vincenzo Agnetti
in Vienna 52 Walter Pichler
Gregory Baltcock/Pierre Restany 55 an interview

cover Carlo Moretti, architetto apartment house in via Mazzini, Gallarate, Lombardy, see also pages 6-10 (photograph Bert Richter)

Concorsi, congressi, mostre architettura, design industriale
Libri: 1 Esther McCoy
Perché no? 2 Gio Ponti
Museo a Minneapolis 4 *The New Walker Art Center*
Sulla industrializzazione dell'edilizia 5 Wolfgang Dornig
Meteoriti a Gallarate 6 Carlo Moretti
In Madison Avenue 20 Aldo Jacopier, Cristina Annoni
Libri 21 A.D.P.
Fuori Firenze sul colle 22 Baldassini, Bicocchi, Monsani
Esclusivo 23 Otti Boveri
Nuove immagini della casa 22 mostra a Torino
Cromo cromato 48 Fede Cheri
Caffè a Tokyo 46 Takashi Sakazawa
Mostre d'arte nel mondo 48 *Faustone 1971*
Copia del vero numero primo 49 Vincenzo Agnetti
A Vienna 52 Walter Pichler
Gregory Baltcock/Pierre Restany 55 *Libres propos sur la critique USA*
in copertina

Carlo Moretti, architetto: casa in via Mazzini, Gallarate; vedi anche pagina 6-10 (foto Bert Richter)

Domus Overseas: this is the edition of Domus for all countries of the world except Europe
Domus Overseas: questa è l'edizione di Domus per tutti i paesi del mondo, esclusa l'Europa

Redazione
Tel. 5907
20121 Milano, via Monte di Pietà 15
Amministrazione Abbonamenti: Editoriale Domus S.p.A., 20121 Milano, via Monte di Pietà 15 Tel. 5907
Pubblicità, concessione esclusiva Compagnia Interazione Pubblicitaria Periodici (C.I.P.P.)
20121 Milano, via Pisano 2 - telefono 530221/22-602514/15/16
10122 Torino, via Bertola 34 - telefono 5753
00186 Roma, piazza San Lorenzo in Lucina 26 - telefono 685541/2/3 e sue rappresentanze

One issue:
Un numero:
Estero L. 1.800 US \$ 3.00
Italia L. 1.200

Yearly subscription (12 issues):
Abbonamento annuale (12 numeri):
Estero L. 19.500 US \$ 30.00
Italia L. 13.200

Spedizione in abbonamento postale gruppo III/70
Conto corrente postale n. 3/15690

© Copyright 1928 Editoriale Domus S.p.A. - Milano

Questo periodico
è iscritto alla F.I.C.I.
Federazione Italiana
Edizioni Giornali

Questo è il cinquecentesimo numero di Domus. Il numero cinquecentesimo, che apre la serie dei prossimi cinquecento Domus, presenterà una rassegna di immagini e di articoli apparsi nei cinquecento numeri che l'hanno preceduto, dal gennaio 1928 al luglio 1971.



In questo numero di Domus, il numero 500, il numero cinquecentesimo, che apre la serie dei prossimi cinquecento Domus, presenterà una rassegna di immagini e di articoli apparsi nei cinquecento numeri che l'hanno preceduto, dal gennaio 1928 al luglio 1971.

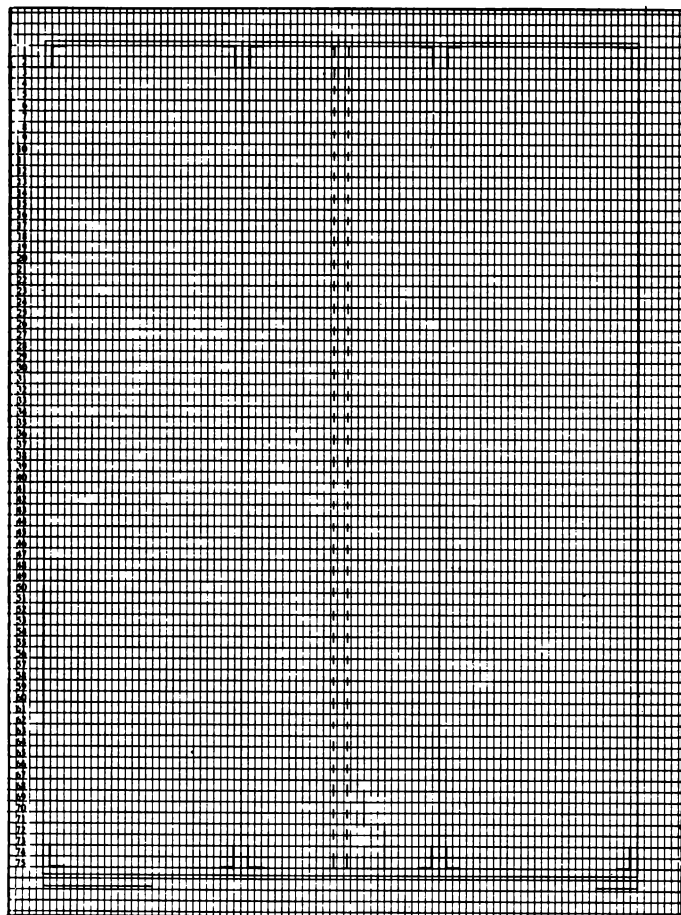
a Londra dal 6 marzo al 14 aprile 1971, nei Grandi Magazzini Harrods

domus italian design

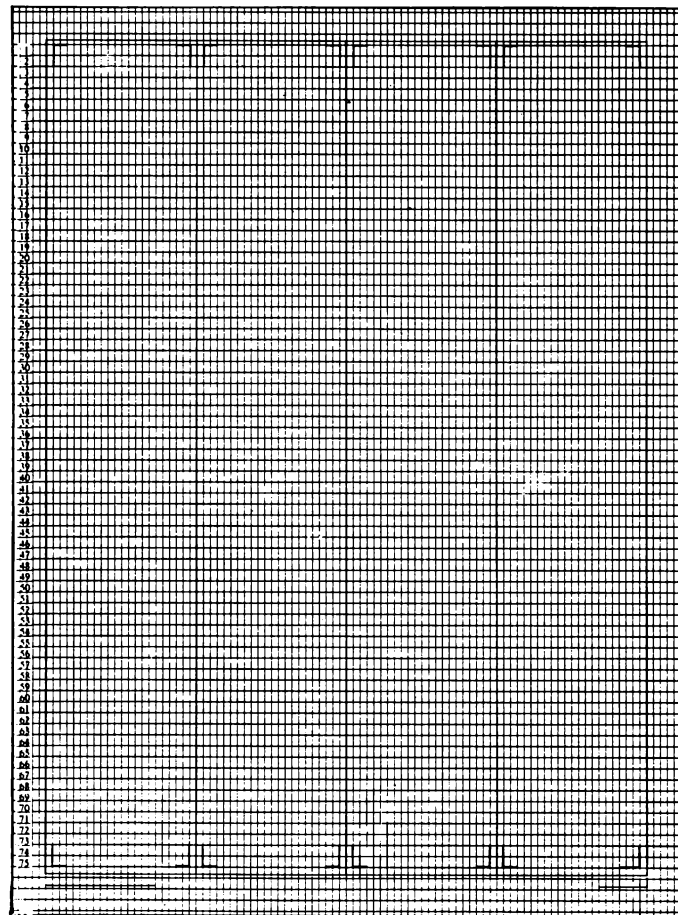
пропорций, чтобы сделать макет достаточно разнообразным (см. с. 60—61).

Многие годы итальянский журнал *Domus*, посвященный архитектуре и дизайну, использовал сетку, позволявшую размещать материал через сгиб по горизонтали или вертикали.

Журналы, публикующие новости и текущие события, всегда нуждаются в организованном расположении материала, которое предполагает применение модульных систем, однако только немногие журналы прибегают к их помощи. Все же есть несколько достойных внимания исключений. В 1974 г. Уилл Хопкинс предложил двенадцатимодульную сетку как часть программы пересмотра конструкции парижского информационного журнала *L'Express*. Тремя годами позже, в



Эти сетки, разработанные Уолтером Бернардом в 1977 г. для журнала *Time*, напоминают по виду макетные листы; их особенность в том, что они рассчитаны на использование высокоскоростного электронного оборудования для верстки современной печатной продукции.



1977 г., журнал *Time* ввел новое оформление, материал в котором был организован полностью по модульной системе, созданной Уолтером Бернардом, бывшим художественным редактором журнала *New York*, работавшим под руководством Милтона Глэйзера. Уолтер Бернард разработал сетку, которая позволила ему справляться с текстом и изобразительным рядом журнала и отличалась удивительной четкостью, последовательностью и одновременно гибкостью, что позволило добиться разнообразия в подаче материала и визуальных акцентах.

Тем, кого интересует судьба старых волосных разделительных газетных линеек, стоит просмотреть некоторые современные журналы. С 1960 г. часть из них стала в той или иной мере использовать такие линейки. *Twen*, *New York* и *Rolling*

The World

MIDDLE EAST

Nutcracker Suite

En route with Vance on a mission almost impossible



Secretary Vance and Egypt's Sadat confer solemnly in Alexandria. No embraces for the coolly reserved American diplomat.

his mission confronting Secretary of State Cyrus Vance was to learn, as he put it, "how to crack the hard nuts that have to be cracked." So last week Vance flew in and out of the familiar way stations of Middle Eastern diplomacy—Alexandria, Beirut, Damascus... En route he heard a revised and promising version of a formula for indirect negotiations between Israel and the Arabs—but in almost no time at all the region's quarreling states proved that this solution would not be acceptable. Thus by week's end, with his eleven-day trip mostly over, all that the top U.S. envoy could say with certainty about Middle East nutcracking was that few world problems have so tough a shell as the Arab-Israeli conflict.

Vance's first stop was Alexandria, the 2,300-year-old metropolis of the Nile Delta, to which nearly 2 million Cairenes—among them Egyptian President Anwar Sadat—flee each summer to escape the capital's stifling heat. The Secretary, who suffers from a chronically bad back, arrived fatigued from his 13-hour flight. Although he was limping slightly because of a calf muscle he had pulled the previous day in a tennis game with World Bank President Robert McNamara, he headed directly for Sadat's lavish four-story seaside villa. As Vance approached, Sadat began opening his arms for the traditional Arab embrace with which he used to greet Henry Kissinger; he quickly checked himself when the very reserved American thrust forward his arm for a handshake.

Sitting by moonlight in overstuffed wicker chairs on the manicured lawn, Vance and Sadat surveyed the Middle East situation for 3½ hours—more than twice as long as the American had anticipated. During the session, which was later characterized in American diplomatic phrases as "very useful" and "constructive," Vance put forward some of the "proposals" he had brought with him from Washington. Among them: that the Palestine Liberation Organization be allowed to participate in a Geneva Peace Conference only after it recognizes Israel's right to exist; that the boundaries of Israel be a matter for negotiation; that "real peace" include not only an end to the state of belligerency but also full diplomatic and economic ties between Israel and the Arab states.

Sadat rejected Vance's suggestions

TIME, AUGUST 13, 1977

People



Star Wars' Artoo-Deetoo (left), Darth Vader (center) and See Threepio stamp their otherworldly marks in Hollywood cement

The Mutt and Jeff of *Star Wars*, lanky Robot See Threepio and his squat sidekick Artoo-Deetoo have finally received a proper reward for their heroic exploits. Joining the likes of Mary Pickford, Greta Garbo, Marilyn Monroe and Clark Gable, the partners immortalized their robotprints in adjoining cement blocks at Mann's Chinese Theater in Hollywood (which used to be called Grauman's). Later the villainous Lord Darth Vader also sank his black-shod feet into the wet cement. As a crowd of 3,000 looked on, See Threepio delivered a booming thank you speech while little Artoo-Deetoo emitted a becoming cacophony of whistles, sighs and beeps.

The mistress at 1142 South Perry Street, Montgomery, Ala., has been known to bug her spouse's telephone, and the husband is said to spy on his wife. The latest development in the saga of Governor George Wallace, 57, and his second wife, Cornelia, 38, is a divorce petition that mysteriously

found its way into the hands of a Montgomery reporter last week. The petition, which was dated July 1977 and was signed only by Maury Smith, the Governor's attorney, had an air of finality about it. "The husband avers that there exists such a complete incompatibility of temperament the parties can no longer live together." A second document asks that the



Cornelia Wallace skis on troubled waters

court make a decision on whether Cornelia should be allowed the "temporary use and occupancy" of the Governor's mansion. But neither document has been filed in court.

When asked whether he really planned to divorce Cornelia, Wallace said simply: "Nothin' to it." But Cornelia, after a trip to Cypress Gardens, Fla., where she relived her past as

a star performer on water skis, confirmed that the papers had indeed been drawn up. ■ Escalfer, Paul Bocuse, Michel Guérard—and now, Gérard Estabro. But it is not the President of France who is joining the ranks of French chefs. His daughter, Valérie-Anne and her longtime friend Sylvie Pierre-Brossolette, both 23, have published a cookbook based on traditional French culinary methods and titled *La Cuisine des Jeunes* (Cooking for the Young). "When Sylvie and I were teen-agers," says Valérie-Anne, "we would start cooking the very moment we came near a kitchen—just normal recipes that we would invent for ourselves with the specific intention of not getting fat." Valérie-Anne, who is an editor of nonfiction works at Fayard, the publishing house that brought out her book, thinks that Americans especially need her help. After four visits to the U.S., she is convinced that "all they have to eat are usually hamburgers, ice creams and salads with French

TIME, AUGUST 15, 1977

Эти трех- и четырехколонные страницы обновленного журнала *Time* демонстрируют способность типографских линеек придавать модульной конструкции журнала структуру сетки.

Stone были первыми, кто их возродил; этот вид типографских разделителей явился существенным компонентом нового оформления журнала *Time*, создавая впечатление сетки на печатной странице.

Как и любой другой метод конструирования, сетка — не абсолют. Пользоваться ею надо не навязчиво, где надо, видоизменять ее, и быть готовым отказаться от нее вообще ради наилучшего результата. Вообще художнику, еще не работавшему с сетками, целесообразно начинать с простейшего их вида. Но никогда не стоит выбирать для работы каркас, который противоречит вашему представлению о будущем макете или вашему индивидуальному стилю. В то же время, стремясь к росту художественного мастерства, не надо бояться экспериментировать. По мере накопления

опыта творчески активный художник, возможно, захочет усложнить геометрический рисунок своих сеток. А некоторые оформители журналов, возможно, вообще откажутся от модульных сеток, ограничившись простейшим делением на колонки и поля. Однако большинство художников по достоинству оценят возможности, предоставляемые наиболее сложными сетками; теми же ограничениями, которые порой диктуют сетки, по творческим соображениям можно и пренебречь.

Главным достоинством модульных сеток является то, что они дисциплинируют неопытного художника. Обучая конструированию печатных изданий, я обнаружил, что, только расчлняя и анализируя пространство, студент может прийти к искомому решению. При макетировании журнала студенту предлагается вычертить на одном листе не менее дюжины уменьшенных разворотов. Если от него не требуется использование сетки в окончательном проекте, ему все-таки приходится изготовить пробную сетку на предварительной стадии. Макеты для раскадровки обычно изготавливаются в четверть или треть натуральной величины; к концу занятий большинство студентов получают общее представление о проектировании полноформатного журнала и четко понимают функцию сетки в этом процессе.

Подводя итоги, хочется подчеркнуть, что работа с сеткой — процесс творческий, требующий от художника умения не только конструировать, но и мыслить образно. В программу готовящегося издания, каковой и является сетка, художник должен заложить свои представления о характере издания, его облике, учесть особенности будущего читателя и условия полиграфического воплощения. Проект должен быть ориентирован на конкретное шрифтовое решение и использование предназначенных для данной книги иллюстраций и учитывать абсолютно все элементы оформления, вплоть до колонцифр.

3. ХИМИЯ

egiptus de manu ysaiahu: a q̄s
 p̄ducus erat. Funḡ dñs cū eo: et erat
 ut i iudis p̄p̄ere agēs. Habitauitq̄
 in domo dñi sui: qui optime nouerat
 dñm esse cū eo: et oīa que gereret ab eo
 diriḡi i manu illi. Inuenitq̄ ioseph
 gr̄atiā coram dño suo: et ministrabat
 ei. A quo p̄positus omnib̄s guberna-
 bat credn̄s sibi domū: et om̄ia que
 ei tradita fuerāt. Benedixitq̄ dñs do-
 mui egipti p̄ter ioseph: et multiplica-
 uit tam i edubus q̄ in agris euidam
 e^o s̄b̄stantiā. Nec quicq̄ aliud noue-
 rat: nisi panē quod uelabat. Erat aut̄
 ioseph pulca facie: et t̄corus alpedu.
 Post multos itaq̄ dies. iniecit dñs
 oculos suos in ioseph: et ait. Dormi
 meū. Qui nequaq̄ acquiescens op̄e
 naphari: dixit ad eā. Ecce dñs meus
 omnibus michi traditis: ignorat qd̄
 habeat in domo sua: nec quicq̄ e qd̄
 non sit in mea potestate: uel nō tradi-
 dent michi: p̄ter te que uxor tua es.
 Quis ergo potui hoc malū facere: et pec-
 care i dñm meū? Humiscenodi uobis p̄
 singulos dies loquebat: et mulier mo-
 lesta erat adolestem: et ille recedebat
 fugiē. Accidit autē quadā die ut in-
 traret ioseph domū: et op̄eris quippiā
 abiq̄ artibus faceret: et illa apphēda
 lacrima uelimenū eius dixerat. Dormi
 meū. Qui relido i manu eius palli-
 fugit: et exgressus ē foras. Cūq̄ uidisset
 inter uectam in manibus suis: et se esse
 contempnū: uocauit ad se hoīes dom̄
 sue: et ait ad eos. Quis introduxit uerū
 hebreū: ut illuderet nobis. Ingressus
 est ad me: ut coner meū. Cūq̄ ego
 succlamadē: et audisset uocem meā:
 reliquit palliū qd̄ tenebam: et fugit fo-
 ras. In argumentū ergo fidei. uerū
 palliū ostendit marica uentem domū.

et ait. Ingressus ē ad me suis uectis.
 que adduxisti: ut illuderet michi. Cūq̄
 audisset me clamare: reliquit palliū
 qd̄ tenebam: et fugit foras. Hinc audi-
 tis dñs: et nimis credulus uerbis con-
 iugis. iratus est ualde: et tradiditq̄ io-
 seph in carcerem ubi uindicta regis custo-
 diebant: et erat ibi clausus. fuit autē
 dñs cū ioseph et misericors est illi: et de-
 dit ei gr̄atiā in conspectu principis car-
 ceris. Qui tradidit in manu illi^o uni-
 uersos uinctos qui i custodia tenebat̄:
 et quidquid fectat sub ip̄o erat: nec no-
 uerat aliquid. iudis ei creditis. Dñs
 tū erat cū illo: et oīa op̄a e^o dirigebat.
 Hinc itaq̄ gestis: accidit ut p̄ xi.
 peccaret duo eunuchi. p̄m̄tia
 regis egipti et p̄bor dño suo. Trans-
 gressi contra eos pharao: nam aler pin-
 ceris peccat. aler p̄borib̄s: uisit eos
 in carcerem principis militiū. in quo
 erat uinctus et ioseph. At custos carce-
 ris tradidit eos ioseph: et ministrabat
 eis. Aliquotulū ip̄is fluxerat: et illi
 in custodia tenebant̄. Vidētiq̄ ambo
 somnū node uis: iuxta interpretatio-
 nem congruā sibi. Ad quos cū intro-
 uisset ioseph mane: et uisisset eos misse:
 salutat^o ē dicens. Cur tristior ē hodie
 solito facies uestra? Qui respondit.
 Somnū uisim^o: et non est qui inter-
 pretetur nobis. Dixitq̄ ad eos ioseph.
 Nūquid nō de i interpretatio? Retete-
 michi quid uideatis. Narrauit prior
 somnū p̄m̄tariū. somnū sui. et i-
 deam coram me uitem in qua t̄ant
 eos pagures uelent p̄m̄tam i gen-
 mas: et post flores uias maturit̄cer:
 calicemq̄ pharaonis in manu mea.
 Tuli ergo uias et expressi i calicem que
 tenebam: et tradidi modū pharaoni.
 Respondit ioseph. Hec est interpretatio

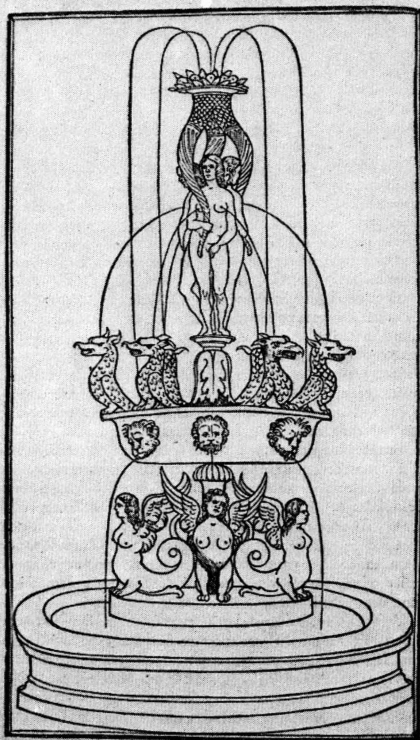
Книги

При внимательном изучении первой печатной книги — 42-строчной Библии Иоганна Гутенберга видны линии простейшей типографской сетки. Репродукция на противоположной странице взята из отпечатанной на пергамене книги, хранящейся в Библиотеке Пирпонта Моргана.

Традиции и стиль конструирования книг сложились за сравнительно короткое время — от начала книгопечатания в 1454 г.¹⁰ и до конца XV в., то есть всего за 46 лет. Именно в этот период книгопечатания, именуемый учеными «инкунабульным» (колыбельным), произошла реформация шрифта латинского алфавита первыми граверами-пунсонистами, такими как Николаус Йенсон и Франческо Гриффо. Сейчас этот шрифт называется классическим. В тот период появилось удивительно много для того времени книг, и среди них те, что служат руководством для художников-оформителей в течение почти 500 лет. Это и «Евсевий» Николауса Йенсона 1470 г., и «Евклид» Эрхарда Ратдольта 1482 г., и «Полифил»¹¹ Альда Мануция Старшего 1499 г. с рисунком шрифта, выполненным Франческо Гриффо. Отпечатанные в Венеции, все эти книги демонстрируют множество принципов пропорционирования, способов заверстки текста и иллюстраций, которые и по сей день представляют интерес. Любая из этих книг может служить пособием для современного художника-оформителя.

Если художник внимательно изучит пергаменные листы оригинала 42-строчной Библии, завершенной Гутенбергом в 1455 г., он обнаружит следы сетки, по которой типограф построил страницы книги. По этим линиям определялось местоположение двух колонок по 42 строки каждая, устанавливались поля, размещались колонцифры и заголовки. Такой рисунок линий сложился частично под влиянием и по аналогии с манускриптами готического письма, а частично был обусловлен жесткими деревянными рамками и металлическим шрифтом Гутенберга.

Через несколько лет после периода инкунабул появилась книга, которой суждено было оказать особенное влияние на облик печатной страницы. Это была книга Луки Пачоли «О божественной пропорции» (см. с. 12) с иллюстрациями Леонардо да Винчи, более известная благодаря своему содержанию, нежели искусству ее исполнения. Возрождая интерес к классическим пропорциям и золотому сечению в частности, эта книга тем самым помогла художникам-офор-



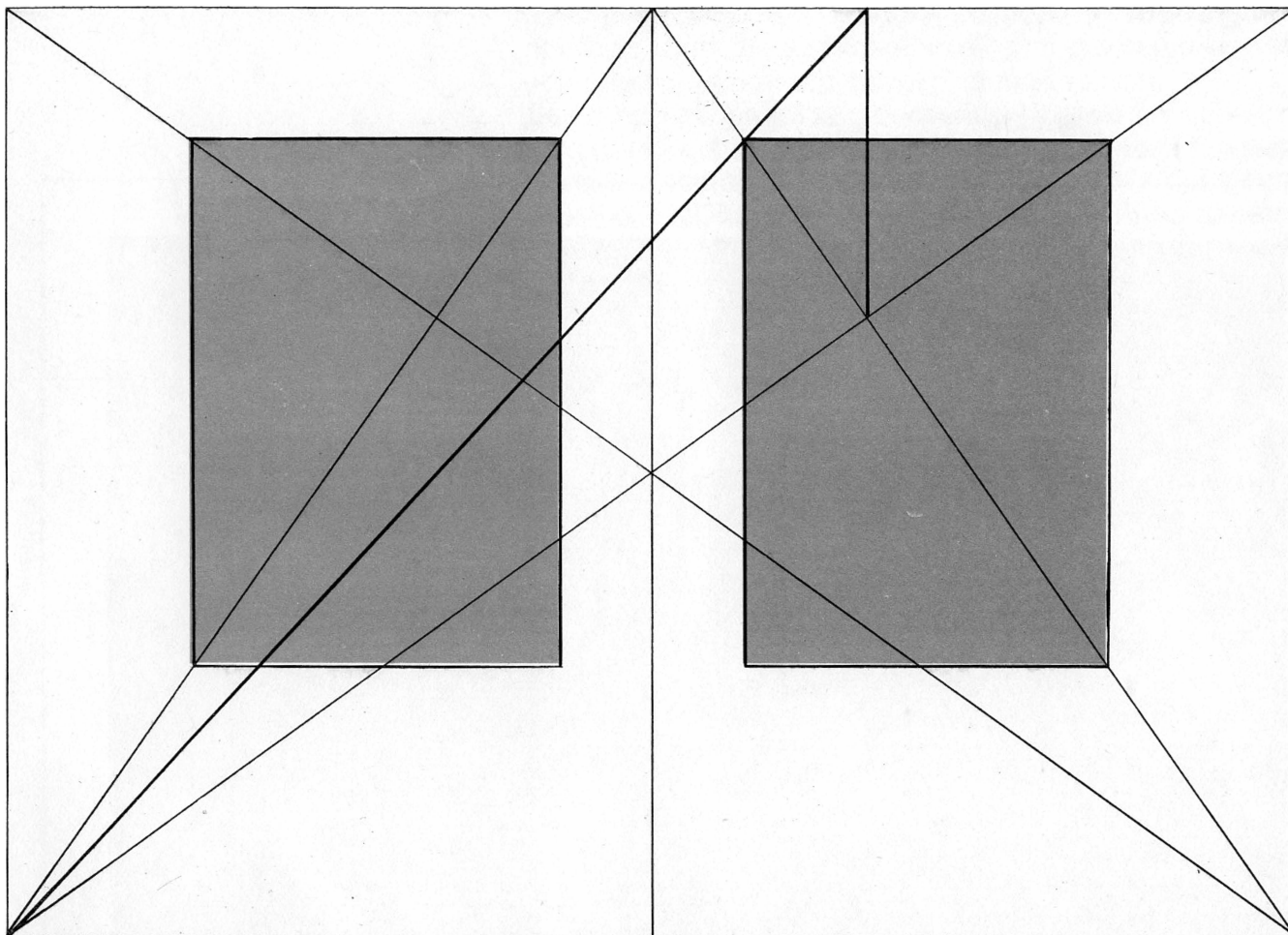
Это начальные страницы из «Сна Полифила» — книги конца XV в. Она по-прежнему служит образцом для художников-оформителей. Альд Мануций Старший использовал здесь шрифт, награвированный Франческо Гриффо.

produceſſe, quali ſono queſti nel diuo fronte aſſiſi, di queſto calico figmento præfulgidi & amorofi, Et perciò per tanti iurgi obſeſſo el triſto core & da tanta difcrepante controuerſia de appetitencia ſuſtinua, Quale ſi tra eſſi una fronde del aſtante lauro del tumulto del R e de Bibria in medio collocata fuſſe, Ne unque la rixa ceſſare, ſi non ſeiceta, Et cuſi penſata non ceſſabondo tanto litigio, ſi non da eſſo core tanto piacere de coſtici (non factibile) fuſſe ablato. Et per tale ragione non ſe potea firmamente cõ uenire el uoluptico & inexplabile deſio de luno ne de laltro, Quale homo da fame exarcebato & tra multiplici & uarii eduli ſermente, de tutti cupido di niuno integramente rimane di lardente appetito contento, Ma de Bulimia in ſeſto.

LA BELLISSIMA NYMPHA AD POLIPHILLO PERVENTA, CVM VNA FACOLA NELLA SINISTRA MANV GER VLA, ET CVM LA SOLVTA PRESOLO, LOIN VITA CVM ESSA ANDARE, ET QVIVI POLIPHILLO INCOMINCIA PIV DA DOLCE AMORE DELLA ELEGANTE DAMIGEL LA CONCALEFACTO, GLI SENTIMENTI INFLAMMAR SENE.

PESPECTANDO PRAESENTIALMENTE EL reale & intelligibile obiecto duna præſantiſſima representatione de tanta uenustiſſima præſentia & diuo aſpecto, & de uno copioſo acervo & uniuersale aggregatione de inuiſa bellezza & inhumana formoſitate, Exiguo & canile per queſto & impare reputata tutte anteuidute icetabile delitie & opulentie & elate magnificentie, ad tanto ualore quanto e coſtici. O felice dunque colui che tale & tanto theſoro di amore quieto poſſiderae. Ma non ſolamente poſſeſſore felice, ueramente beatiſſimo dico colui che ad tutti ſui deſii & imperio humile ſuccumbendo dalle ſaſta per qualunque modo poſſeduto & obtento, O altiſſimo Ioue, Ecco lo ipreſſo ueſtigio della tua diuina imagine, relicto in qſta nobiliſſima creatura. Onde ſi Zeus eſſa ſola haueſſe hauuto ad cõtemplatione, laudatiſſima ſopra tutte le Agrigentine puelle & dello orbiliſſimo mondo di ſuma & abſoluta pfectione, cõgruamente per ſingulare exẽplario harebbe oppor tuniſſimo electo. Laquale formola & cœlicola Nympha, hora ad me ſeſſe

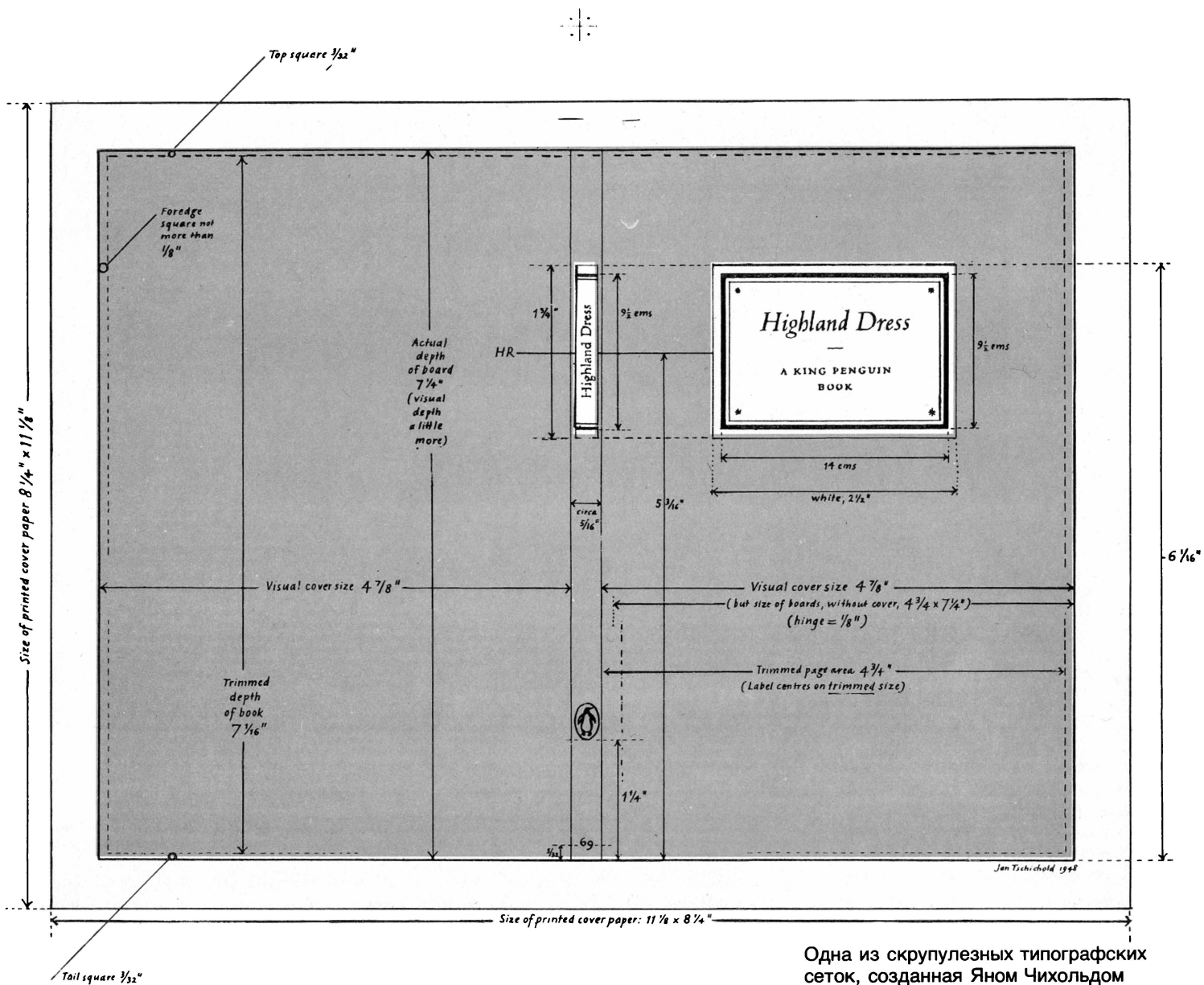
мителям от Жофруа Тори до Яна Чихольда добиться успеха в их непрекращающихся поисках совершенства формы. Чтобы решить самую простую задачу — сделать чтение приятным, в большинстве текстовых страниц современных книг делаются строго определенные поля и соблюдаются пропорции. Это обеспечивает обычная сетка, немного сложнее той, что определяла размещение текста во времена Гутенберга. С самого своего возникновения печать имеет одно важное свойство, оказывающее и сегодня влияние на рисунок сетки, — жирные оттиски высокой печати, нередко пропитывая бумагу, ясно проступают на обороте листа. Чтобы скрыть этот дефект, шрифт размещают по обеим сторонам листа так, чтобы строки совпадали. Это приводит к эффекту



Этот чертеж демонстрирует один из множества способов определения классических пропорций печатной страницы. Большинству читателей и современных книгоиздателей такие поля покажутся слишком большими.

зеркального отражения на развороте при условии одинаковых по всей книге внутренних и внешних полей. Эта проблема существует и поныне, правда, в несколько ином виде: для современного производства пропечатывание насквозь не так опасно, как просвечивание бумаги. Большие функциональные преимущества поэтому на неплотной бумаге имеет симметричный макет.

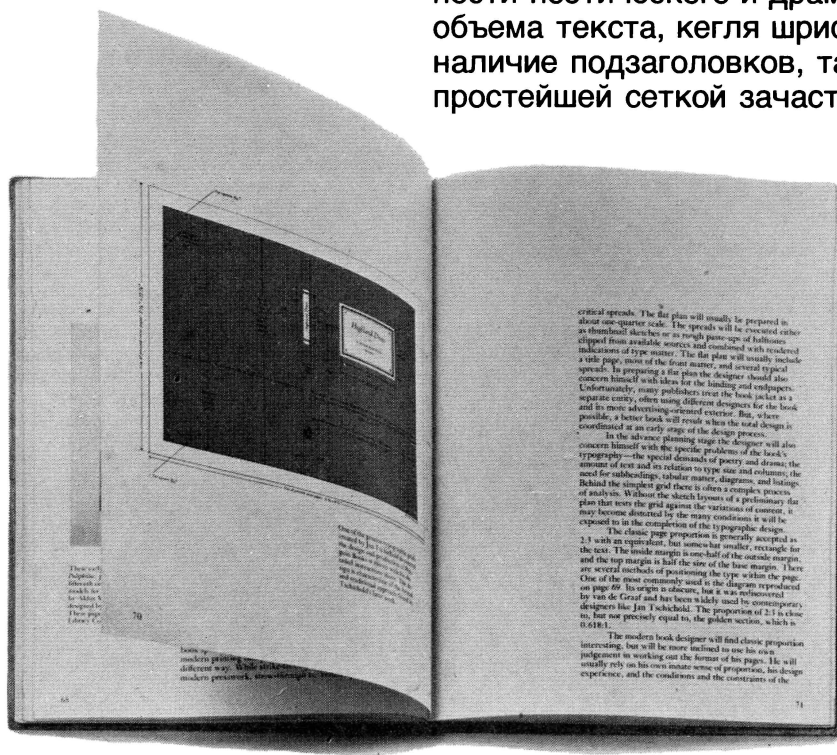
Появление мелованной бумаги с высокой плотностью и полутонových иллюстраций исключило просвечивание печати, а это в свою очередь привело к большой свободе в разработке макета, позволило использовать асимметричные формы, что особенно важно при размещении иллюстраций в тексте. Если, например, по макету текст располагается в



Одна из скрупулезных типографских сеток, созданная Яном Чихольдом для конструирования и производства изданий «Пингвин Букс» (*Penguin Books*). Она снабжена подробными инструкциями автора. Такая структура характерна для поздних работ Чихольда.

правой части обеих страниц разворота, то это дает, как правило, больше возможностей для размещения иллюстраций (таков, например, макет данной книги).
 Даже при разработке простейшей сетки большинство художников начинают с раскадровки*, состоящей примерно из дюжины принципиальных разворотов. Они выполняются обычно в масштабе 1:4. На разворотах либо делают маленькие наброски, либо наклеивают изображения, вырезанные из подходящих источников, а текстовый набор изображают эскизно. Раскадровка обычно включает титульный лист, почти всю вступительную часть** и несколько типичных разворотов. На этой стадии художник должен уже подумать и об оформлении переплета и форзацев. К сожалению, многие издатели не связывают оформление суперобложки с оформлением всей книги и часто, стремясь придать суперу рекламный вид, поручают работу над ним другим художникам. Но книга выиграет, если всю работу над ее оформлением уже на ранней стадии рабочего процесса подчинить общей дизайнерской концепции.

На предварительном этапе планирования художник также должен учесть индивидуальные свойства издания: особенности поэтического и драматического текста, соотношение объема текста, кегля шрифта и формата полосы набора; наличие подзаголовков, таблиц, диаграмм и указателей. За простейшей сеткой зачастую скрывается скрупулезный ана-

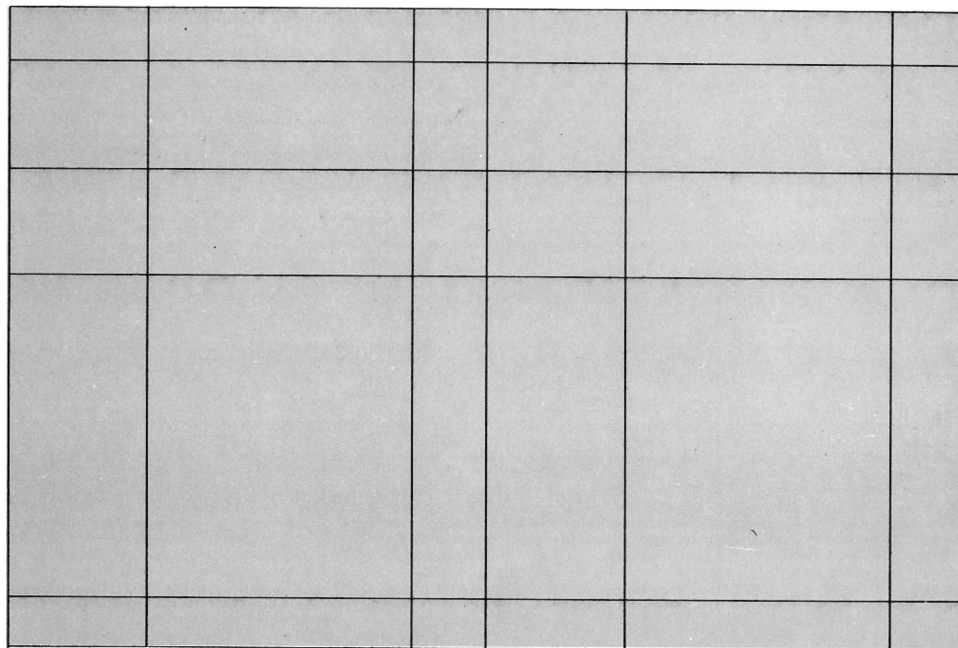


Многие наши иллюстрированные журналы начинают работу над макетом с аналогичных листов. В англоязычных странах эти макетки называются *flat plan*, что переводится буквально как «плоский план» или «плоский макет». У нас единый термин не сложился. Такие листы в разных журналах называют по-разному: секретарскими макетками, раскадровками, формаке-тами, страничными эскизными макетами и т. д. Они представляют собой напечатанные на одном листе в масштабе 1:3 или 1:4 рамки будущих страниц журнала с нанесенной на них модульной сеткой или без нее. Работа над такими раскадровками позволяет добиться целостного решения всего номера. Этот способ может быть использован при разработке практически любого вида печатной продукции. Более того, на мой взгляд, это одна из важнейших стадий анализа материала и осмысления будущей конструкции издания. Кстати, очень многие известные мне художники-полиграфисты руководствуются этой же методикой.

**

Под вступительной частью А. Хёрлберт имеет в виду вполне определенный подбор материалов, помещаемых перед основным текстом, которые

Типографская сетка (слева) Брэдбери Томпсона и развороты изданий Американского института графических искусств (*American Institute of Graphic Arts*) (справа) показывают, как простая сетка может придать форму и структуру книге.



лиз материала. Если же сетка конструируется без предварительных эскизных набросков, которые дают возможность как бы примерить ее к различным видам текста, может случиться так, что придется значительно переделывать макет на последнем этапе проектирования.

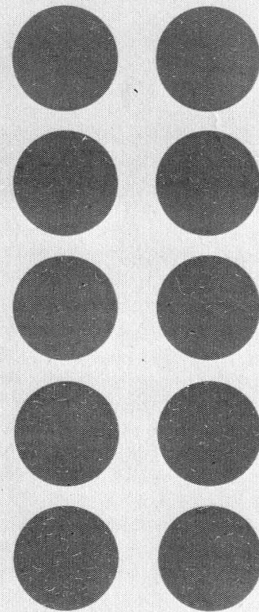


должны идти в строгой последовательности. Самые авторитетные рекомендации по этому поводу приведены известным английским специалистом Хью Уильямсоном в книге *Methods of Book Design* («Методы книжного проектирования»). Вступительная часть — авантитул, фронтиспис или посвящение, титул, библиографические сведения об издании, содержание (или оглавление), список иллюстраций, предисловие, введение, список опечаток. После основного текста Х. Уильямсон предлагает помещать материалы в следующем порядке: приложения, примечания, список сокращений, словарь, списки литературы, благодарность, указатели, колофон.

Giovanni Mardersteig on the Book

A book consists of five elements:
the text, the type, the ink, the paper and the binding.
To create a unity from these five elements in such a way
that the result is not a passing product of fashion,
but assumes the validity of permanent value—
that should be our desire.

The Apologia of the Officina Bobini, 1929

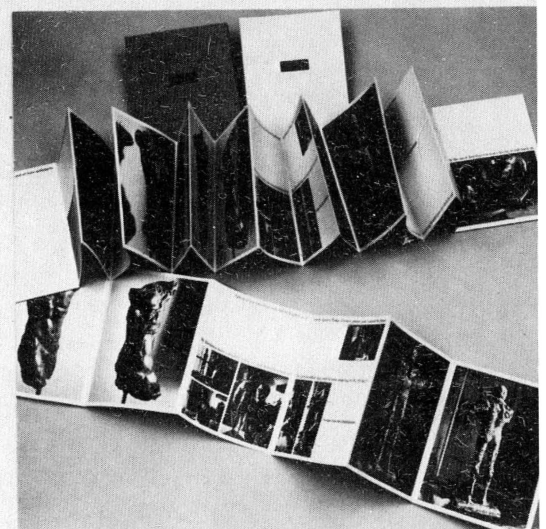


The Fifty Books 1968

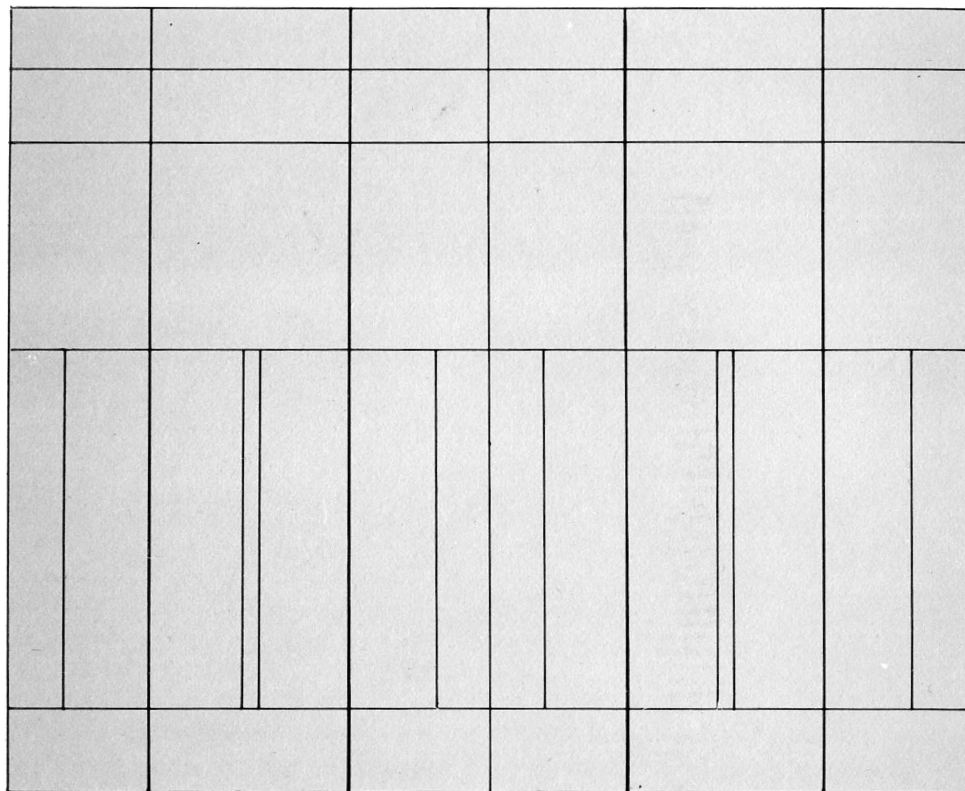
John Filline

20 Notes by: Dorothy Cameron.
Publisher: The Marlet Press Ltd., Toronto.
Designer: Allan Fleming.
Art Director: Allan Fleming.
Photographer: John Reeves.
Format: 9 1/2 by 12 1/2; 10 pages; edition of 2,500; price \$10.00.
Composition: Litina, 10 on 38,
by Cooper & Beatty Ltd.
Presswork: Offset by Herzig-Somersville Ltd.,
on Consolidated Durado Offset dull coated,
supplied by Fine Papers Ltd.
Binding: Hamilton Ruling and Bindery Services Ltd.,
in Holliston Saickloth,
supplied by Whyte-Hook Papers.
Slipcase in Holliston Saickloth.

The American Institute of Graphic Arts

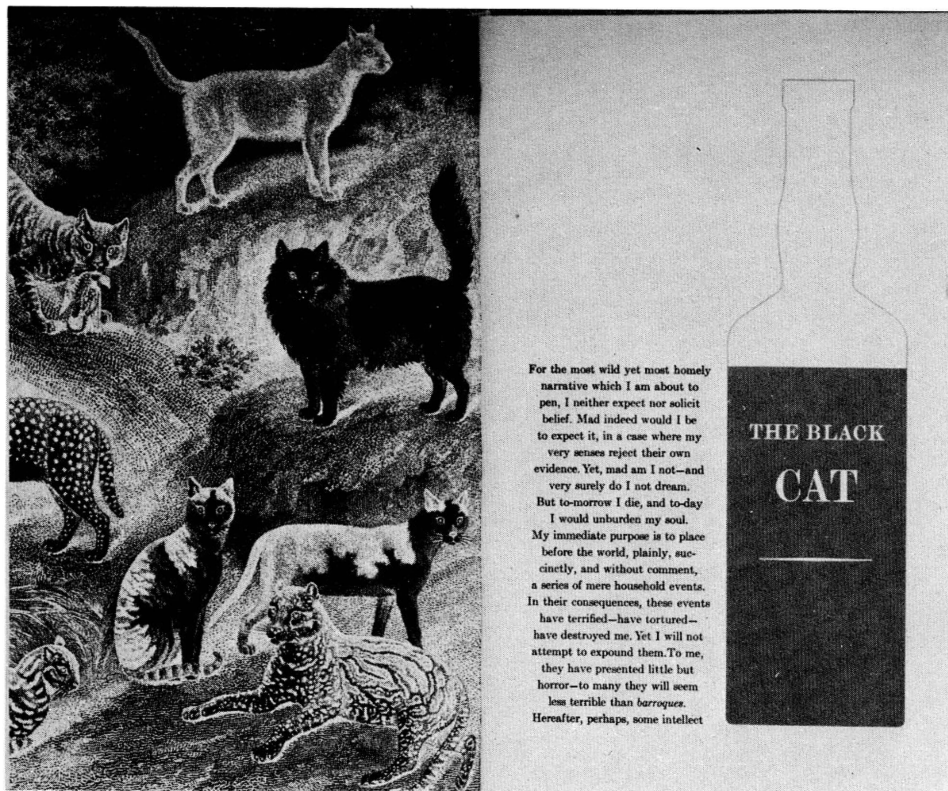


Еще одна книжная сетка Брэдбери Томпсона для сборника рассказов Эдгара По; ее линии образуют необычную для печатного издания центральную ось.



Классической страницей обычно считают прямоугольник с отношением сторон 2:3 при подобном ему, но несколько меньшем прямоугольнике для набора. Внутреннее поле вдвое меньше внешнего, верхнее вдвое меньше нижнего. Существует несколько вариантов расположения полосы набора на странице. Один из наиболее распространенных показан на с. 79. Кто автор — неизвестно, но возродил его ван де Граф, он широко применяется современными художниками, например Яном Чихольдом. Пропорция этой страницы (2:3) близка, но не тождественна золотому сечению (0,618:1). Современный художник-оформитель, с вниманием отнесясь к классической пропорции, чаще всего будет все-таки следовать собственным принципам конструирования страницы. Обычно он полагается на врожденное чувство пропорции, свой творческий опыт, а также учитывает особенности и сложности данного проекта. Как бы ни были привлекательны классические книжные поля, зачастую они не соответствуют экономическим требованиям современного книгопечатания, а

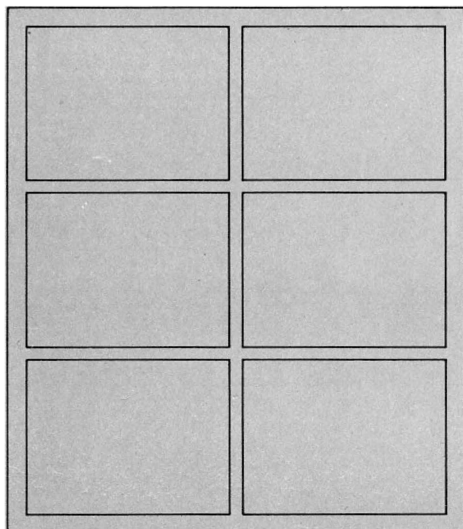
Конструкция разворотов книги Э. По «Черный кот» (*The Black Cat*) удачно объединяет симметричные элементы в рамках асимметричного решения.



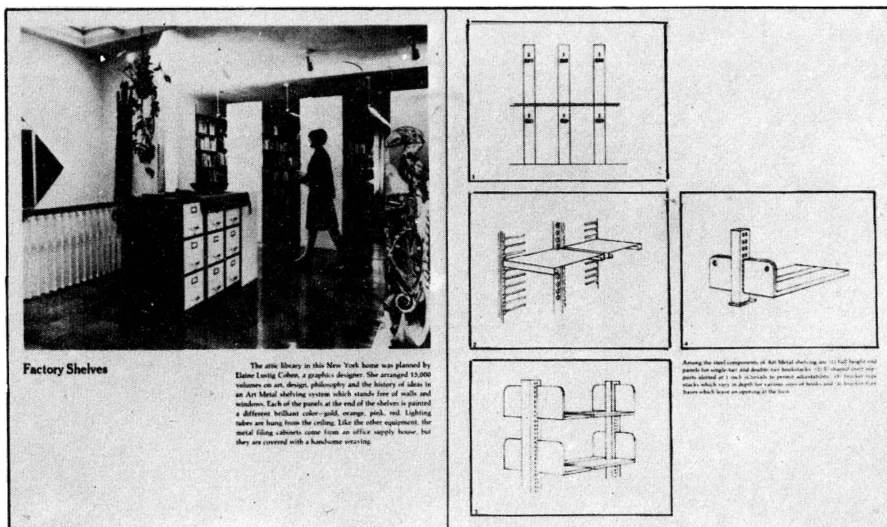
также вкусам и нуждам современного читателя. Возможно, пожалуй, что характер классического книжного поля складывался под влиянием не только стремления к идеальным пропорциям, но и не в меньшей мере специфики труда переписчика.

В журналах и газетах художники почти всегда связаны точно установленным форматом. Оформитель же книги, напротив, может, хотя и не всегда, выбрать размер и форму страницы на свой вкус. При этом он должен учитывать еще и толщину, и вес будущей книги, в силу чего проект его становится трехмерным. Не зависит выбор формата от воли художника, например, в серийном издании, а иногда выбор формата и даже вес книги обуславливаются проблемами сбыта и экономическими соображениями.

Примером принудительных условий для оформителя книги является работа над оформлением карманных изданий¹² Эти книги, занимающие существенное место среди других изданий, имеют стандартный, с небольшими отклонениями,

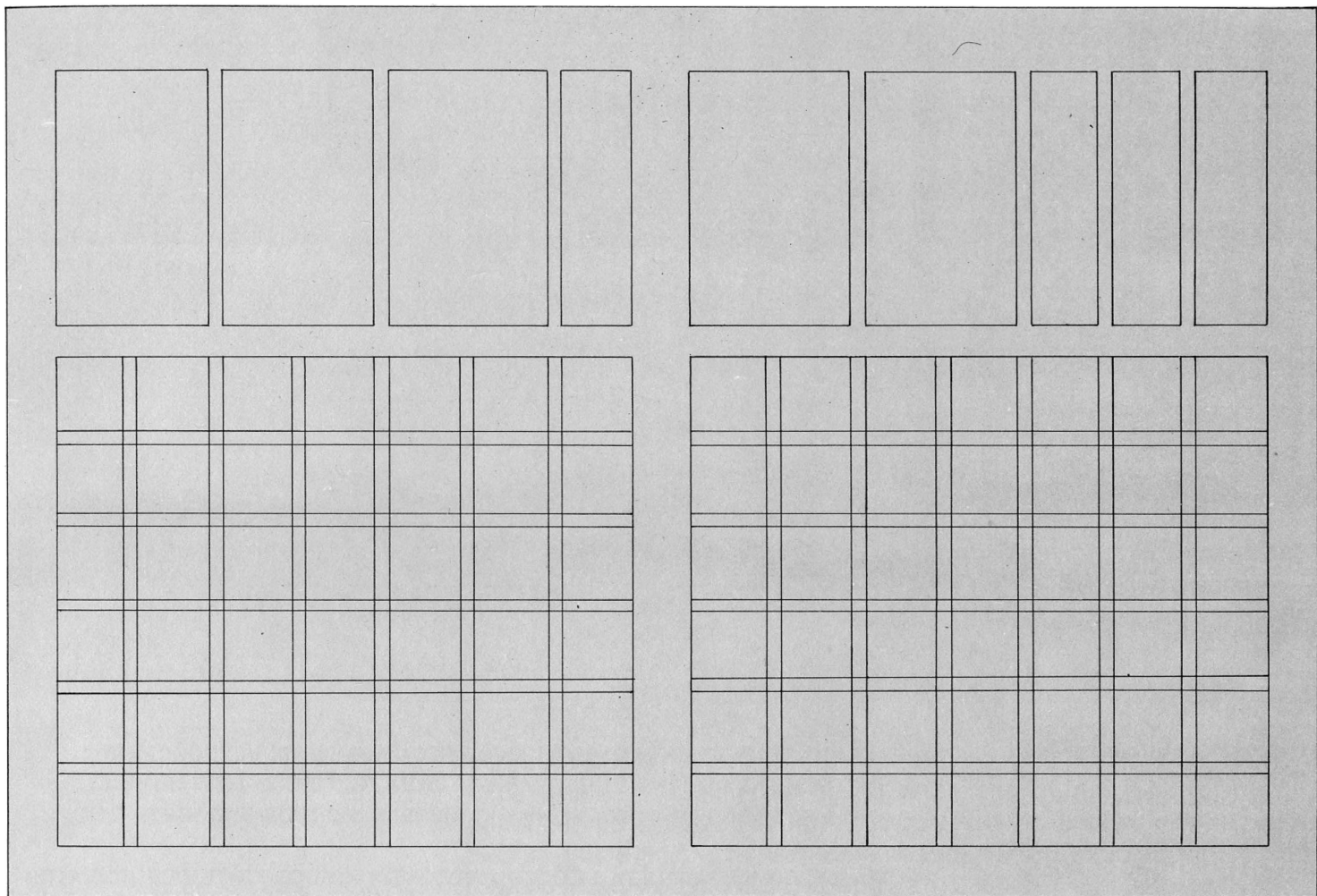


Эта простая сетка была выполнена оформителем *New York Times* Луисом Силверстайном для книги о встроенной мебели, содержащей чертежи, фотографии и краткий текст.

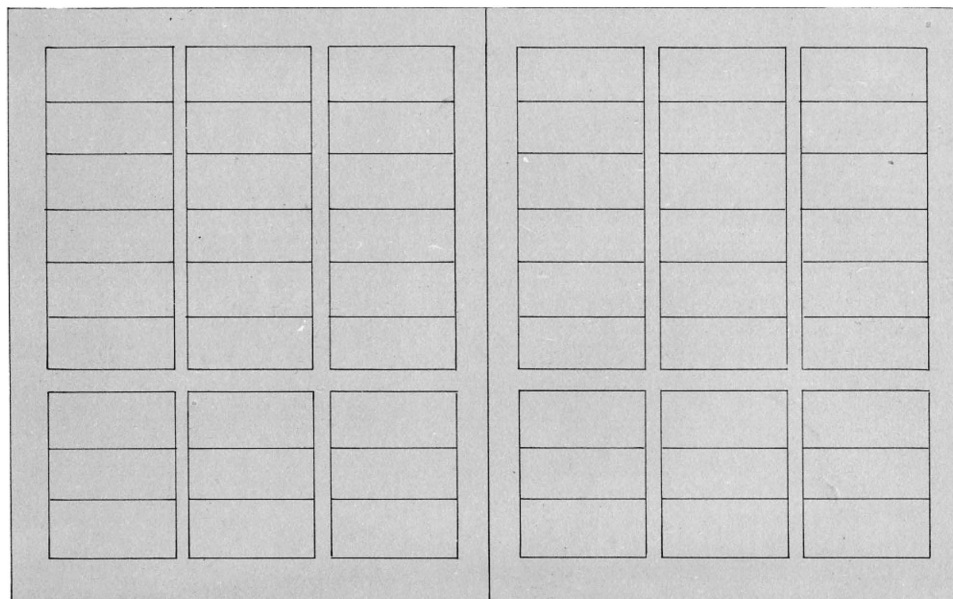
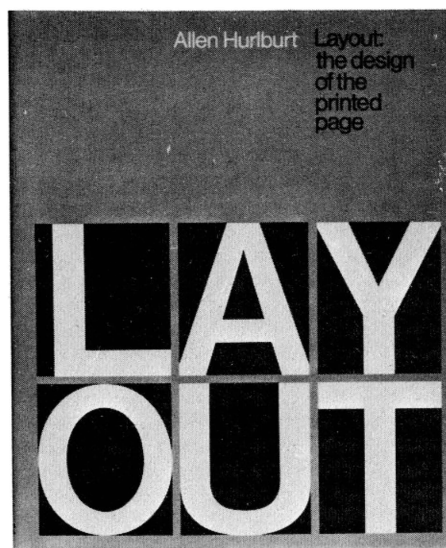


размер — $4\frac{3}{8} \times 7$ дюймов (110×180 мм) при соотношении сторон 3:5. Это довольно удачное соотношение, но пропорции французских карманных изданий совершеннее: они ближе к прямоугольнику золотого сечения — уже при той же высоте. Но несмотря на все ограничения, существует несколько исключений, заметных на фоне невыразительной типографики большинства подобных книг: Ян Чихольд в Англии разработал новый стиль для изданий «Пингвин Букс» (*Penguin Books*), отличающийся четкостью и выразительностью; весьма серьезно подходят к работе над малоформатными изданиями оформители книг во Франции — хранители давних традиций их выпуска.

Современная книга выполняет самые разные задачи, что отражается на структуре модульных сеток и характере их рисунков. Сегодня текстовые книги и учебные пособия, служащие бурному распространению знаний, требуют нового подхода к изобразительным средствам и новых форм не в меньшей степени, чем все остальные издания. Серийные издания должны иметь или единую сетку, или сетку, соответствующую стилю серии и в то же время учитывающую особенности конкретного издания. Энциклопедиям нужны сетки, с одной стороны, достаточно строгой структуры, чтобы материал был организован четко, а с другой — дающие возможность использовать самый разнообразный изобразительный материал. Справочники в целом необходимо конструировать таким образом, чтобы при их издании можно



Эд Дей, художественный редактор
лондонского издательства *Mitchell
Beasley*, сконструировал эту сетку
для группы энциклопедий.



Аарон Бёрнс недавно объединился для создания общества, цель которого — разработка сеток для обеспечения автоматизированной верстки. Это общество — Международная разработка дизайна (*Design Processing International*) — объединит талантливых и квалифицированных художников-оформителей для совместной разработки дизайнерских структур и преодоления технических ограничений, связанных с применением электронно-вычислительных машин с высоким уровнем стандартизации проектирования.

Нет смысла продолжать проектирование книг в столь неопределенных условиях из-за многочисленных корректур, поэтапной правки, бесконечных подклеек и вставок, как это делается в современном книгоиздании. С помощью продуманно сконструированной и соответствующим образом закодированной сетки можно пропускать коммерческие издания через специально оборудованные фотонаборные машины и получать оттиск в уже сверстанной форме. Авторские замечания, редакторская правка и всевозможные типографические тонкости могут быть учтены автоматически, почти одновременно с проведением корректуры, то есть можно будет произвести полную выверку издания.

Издателям предстоит ответить для себя на многие вопросы и решить немало проблем, прежде чем они смогут полностью перейти на автоматизированную верстку. Какой долей рабо-

Слева сетка для моей недавно вышедшей книги «Макет: конструирование печатной страницы» (*Layout: the design of the printed page*). Она лежит в основе структуры не только страниц с разнообразным текстовым и иллюстративным материалом, но и суперобложки.



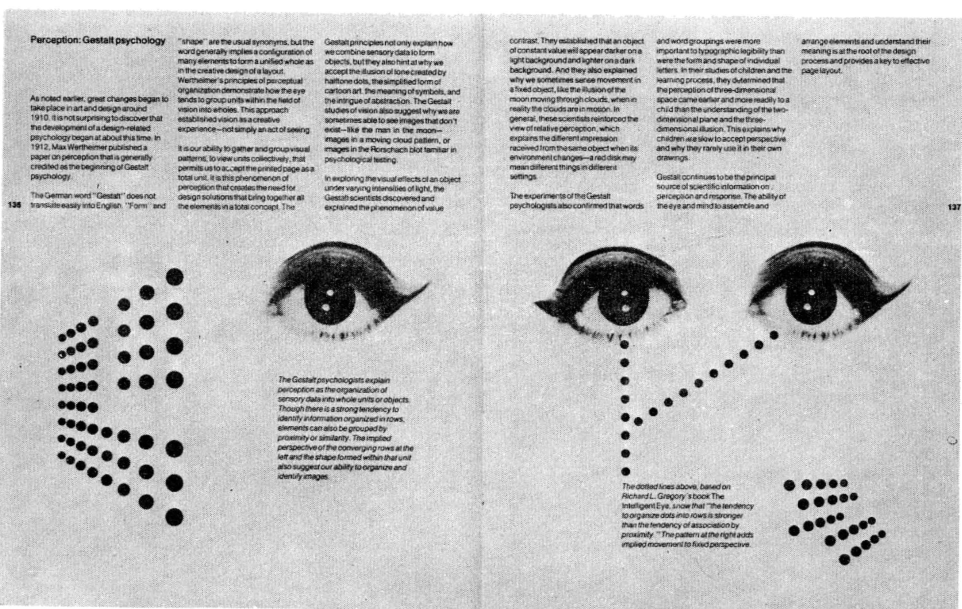
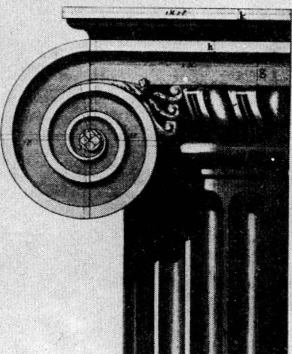
Form: Defining structure

When primitive man first placed two stones together, he may have made the first move in the development of form. It is even conceivable that in some strange, intuitive way, he may have arrived at an arrangement of the stones that could be accurately explained by principles of proportion that were to be discovered and formulated many centuries later. Principles that to this day are not totally understood.

Archaeologists probing the early beginnings of civilization are constantly encountering evidence of some innate sense of organization and a natural appreciation of proportion. In some of the earliest cultures, there is evidence of often complex formulas that hint at a relationship between mathematics and form. In the earliest expressions of visual communications, there was a natural gravitation toward the symmetry of nature, but we also occasionally encounter examples of the forceful tension and equilibrium of asymmetrical form.

By the emergence of Greece and the other Aegean civilizations, this sense of

form had become a highly articulated system. By the fifth century B.C., the architects of Greece were able to isolate the principle of proportion based on the division of a line into an extreme and mean proportion. Later this became known as the golden section, on which the main measurements of the Parthenon are based. The golden section has played a role in nearly all efforts to create design systems and grids, structures since that time—it was used by Albrecht Dürer in the fifteenth century analysis of the ashlar and Luca Pacioli in his sixteenth century design system he called the Modulor. The golden section was even used to explain the music of Beethoven.



Perception: Gestalt psychology

As noted earlier, great changes began to take place in art and design around 1910. It is not surprising to discover that the development of a design-related psychology began at about this time. In 1912, Max Wertheimer published a paper on perception that is generally credited as the beginning of Gestalt psychology.

The German word "Gestalt" does not translate easily into English. "Form" and

"shape" are the usual synonyms, but the word generally implies a configuration of many elements to form a unified whole as in the creative design of a layout. Wertheimer's principles of perceptual organization demonstrate how the eye tends to group units within the field of vision into wholes. This approach established vision as a creative experience—not simply an act of seeing.

It is our ability to gather and group visual patterns, to view units collectively, that permits us to accept the printed page as a total unit. It is this phenomenon of perception that constitutes the need for design solutions that bring together all the elements in a total concept. The

Gestalt principles not only explain how we combine sensory data to form objects, but they also tell us why we accept the illusion of lines created by halftone dots, the simplified form of cartoon art, the meaning of symbols, and the intrigue of abstraction. The Gestalt studies of vision also suggest why we see sometimes sets to see images that don't exist—like the man in the moon—images in a moving crowd pattern, or images in the Ponzoach (but familiar in psychological testing).

In exploring the visual effects of an object under varying intensities of light, the Gestalt scientists discovered and explained the phenomenon of value

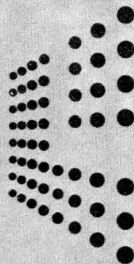
contrast. They established that an object of constant value will appear darker on a light background and lighter on a dark background. And they also explained why we sometimes sense movement in a fixed object, like the illusion of the moon moving through clouds, when in reality the clouds are in motion. In general, these scientists reinforced the view of relative perception, which explains the different impressions received from the same object when its environment changes—a reaction that may mean different things in different settings.

The experiments of the Gestalt psychologists also confirmed that words

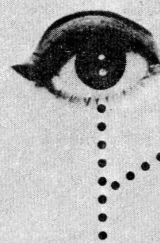
and word groupings were more important to typographic legibility than were the form and shape of individual letters. In their studies of children and the learning process, they determined that the perception of three-dimensional space came earlier and more readily to a child than the understanding of the two-dimensional plane and the three-dimensional illusion. This explains why children see slow to accept perspective and why they rarely use it in their own drawings.

Gestalt continues to be the principal source of scientific information on perception and response. The ability of the eye and mind to assimilate and

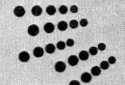
arrange elements and understand their meaning is at the root of the design process and provides a key to effective page layout.



The Gestalt psychologists explain perception as the organization of sensory data into whole units or objects. Though there is a strong tendency to identify information organized in rows, elements can also be grouped by proximity or similarity. The implied perspective of the converging rows at the left and the shape formed within that unit also suggest our ability to organize and identify images.



The dotted lines above, based on Richard Gregory's book *The Intelligent Eye*, show that "the tendency to organize dots into ones is stronger than the tendency of association by proximity." The pattern at the right acts implied movement to fixate perspective.



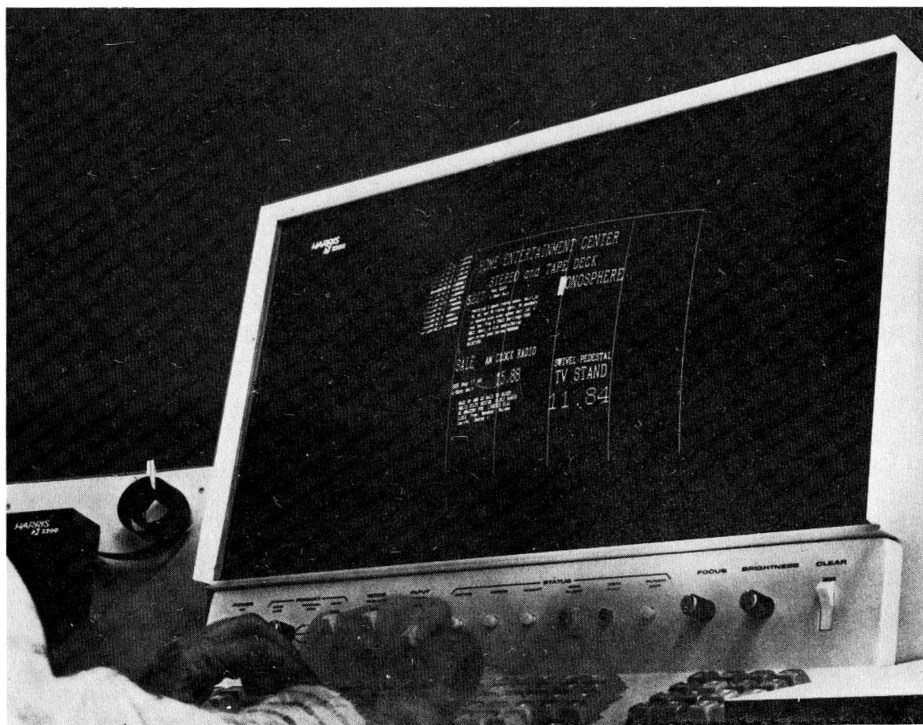
ты, выполняемой вручную и на заказ, готовы они пожертвовать? Насколько высоко они оценивают экономические преимущества новой технологии, чтобы пожертвовать ради них естественно сложившейся организацией производства? Наконец, могут ли они позволить себе большие затраты на новое оборудование?

Пойдет ли книгоиздание по пути полной автоматизации, предсказанной Германом Цапфом, или просто будет включать в свой производственный цикл те или иные из имеющихся в распоряжении систем, сетка будет оставаться важнейшей из структур книгопечатания. Будет ли она, как во времена Гутенберга, простым остовом типографского набора или ляжет в основу комплексного производства печатной продукции и системы информации XX в., в любом случае она явится важнейшим средством воплощения замысла художника на всех этапах усложняющегося издательского процесса.



Техническое приложение

Полноформатная верстка может быть выполнена на электронном устройстве типа верстального дисплея *Harris 2200 Visual Display Terminal*, изображенном на рисунке. В настоящее время эта техника применяется для набора объявлений в газетном производстве, а в перспективе будет основой при создании нового поколения видеотерминальных устройств верстки, предназначенных для художественного оформления издания.



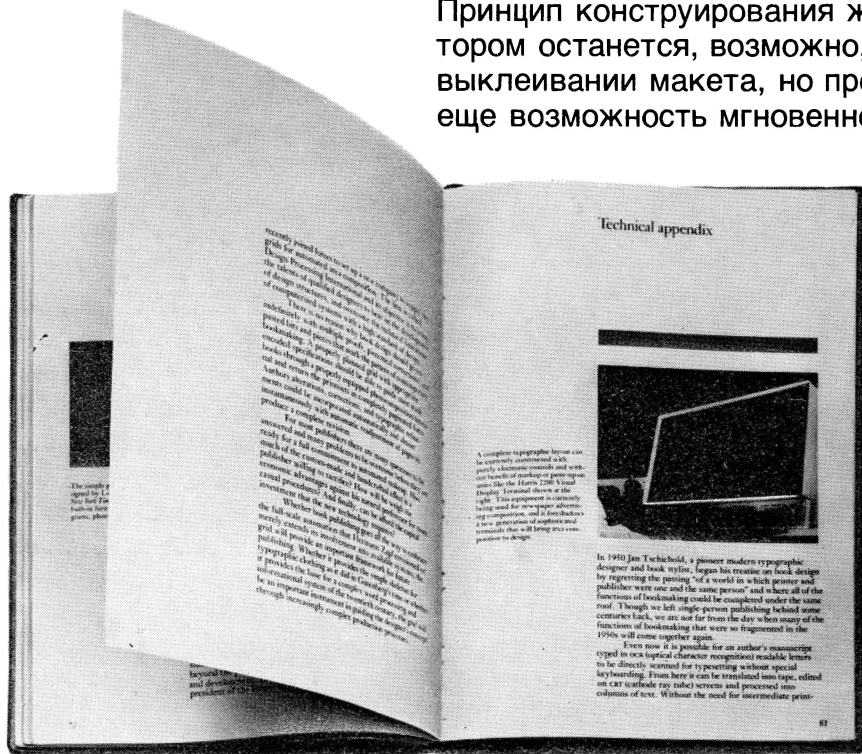
В 1950 г. Ян Чихольд, основоположник современного типографского оформления, начал свою статью о проектировании книг с сожаления о невозвратности того времени, когда «печатник и издатель совмещались в одном лице» и все процессы книгоиздания совершались под одной крышей. Хотя вот уже несколько веков прошло с тех пор, когда печатание осуществлялось одним человеком, недалек тот день, когда многие процессы книгоиздания, столь разобщенные в 50-е гг., соединятся вновь.

Уже сейчас возможно введение текста в наборную машину не через клавиатуру, а путем оптического распознавания знаков (*OCR*)¹³ (считка текста, написанного на машинке со специальной конфигурацией знаков)*. Затем автоматически набранный текст может быть записан на магнитную или перфоленту, отредактирован на экране дисплея и, наконец,

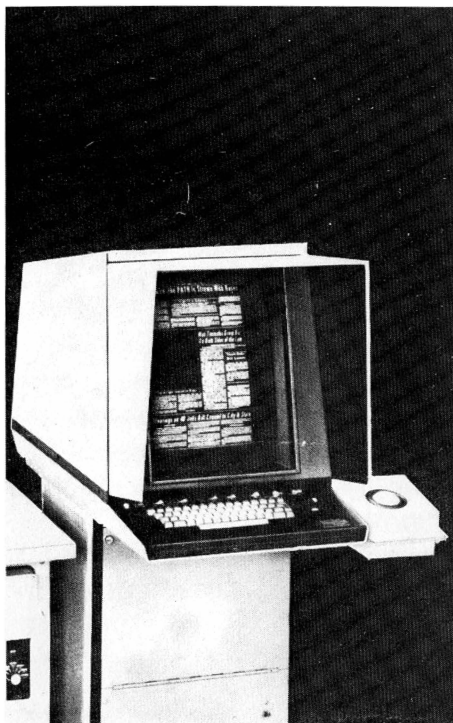
сформирован в колонку заданного формата. Нет необходимости в промежуточных корректурных отпечатках, материал может быть сразу же скомпонован оператором на экране по предварительному макету — сверстан. На этом этапе вводятся и все другие элементы монтажа, включая шрифтовые выделения, штриховые и полутонные иллюстрации. Окончательный вариант полосы экспонируется на пленку, которая может быть подписана в печать и передана для изготовления печатной формы. Больше того, можно печатать, фальцевать, контролировать подборку, производить переплетные работы, адресование и даже отправку по почте — все в течение одного, непрерывного процесса.

Художественный проект и разработка модульной сетки — это первое звено в цепи этого процесса. В том, как будет осуществляться автоматическая верстка, еще далеко не все ясно, но одно несомненно — процесс будет строиться в зависимости от типа издания. Газета, вероятно, будет верстаться по модульной сетке, воспроизведенной на экране дисплея, а размещать на ней элементы структур будет редактор, руководствуясь, кроме того, еще редакционными соображениями и планом художника-оформителя.

Принцип конструирования журналов художественным редактором останется, возможно, примерно тем же, что и при выклеивании макета, но проектировщик при этом получит еще возможность мгновенно передвигать элементы макета,



В середине 70-х гг. многие специалисты в области автоматизации наборных процессов предсказывали большое будущее технике автоматического чтения текстов. Однако прогноз широкого внедрения оптических читающих устройств в редакционно-издательские и типографские процессы не оправдался. Это связано с их высокой стоимостью и повышенными требованиями к качеству бумаги и воспроизведению шрифта на отпечатке. Кроме того, обычно имеется возможность закодировать текст и занести его в память или на какой-либо носитель в процессе переписки его на машинке со специальным шрифтом. В следующие годы появились ОЧУ, считывающие обычные машинописные или типографские оригиналы.



Верстальный дисплей *Page View Terminal*, входящий в систему № 5 фирмы *Mergenthaler Linotype*. На газетном предприятии *New York Daily News* установлено 16 таких дисплеев. Их внедрение обеспечивает автоматизацию процесса верстки полосы, при которой оператор осуществляет визуальный контроль полосы, пробует различные варианты размещения отдельных элементов, производит их масштабирование; при этом верстка полосы занимает 22 секунды.

увеличивать и уменьшать их или заменять другими, более подходящими. И хотя такая свободная игра с пространством — занятие интересное, важно не увлечься ею и руководствоваться заданным модулем или достаточно определенной концепцией.

В 60-е гг. для редакции журнала *Life* было разработано устройство, названное макетным, с которого начался путь к такому способу конструирования. В основе этого устройства лежал фотомеханический прибор, который еще не давал возможности перейти непосредственно к производственным процессам. На практике он выдавал столько искажений, что ретушеры и копировальщики печатных форм использовать его практически не могли. Но, пожалуй, самым большим его недостатком было то, что он был слишком сложен в обслуживании. И хотя еще рано делать выводы, но уже сейчас ясно, что чрезмерно сложные в обращении макетные устройства могут принести при конструировании журналов больше вреда, чем пользы.

Большинство ведущих исследований в области применения ЭВМ в типографике, редактировании и монтаже было вызвано нуждами газетного дела. После второй мировой войны стоимость графических работ начала стремительно расти, выходя из-под контроля, и поэтому, как только удалось договориться с профсоюзами, крупные газеты начали внедрение электронно-вычислительных систем. Это было нелегко из-за быстрорастущих требований к оборудованию, которое к тому же стоило очень дорого. В том, что на этой стадии доминировали интересы газет, были как положительные, так и отрицательные стороны. Положительным было то, что на основе полученных технических знаний стали стремительно создаваться новые недорогие, высококачественные и легко перестраиваемые электронные системы, способные обслуживать производство небольших газет, журналов и книг.

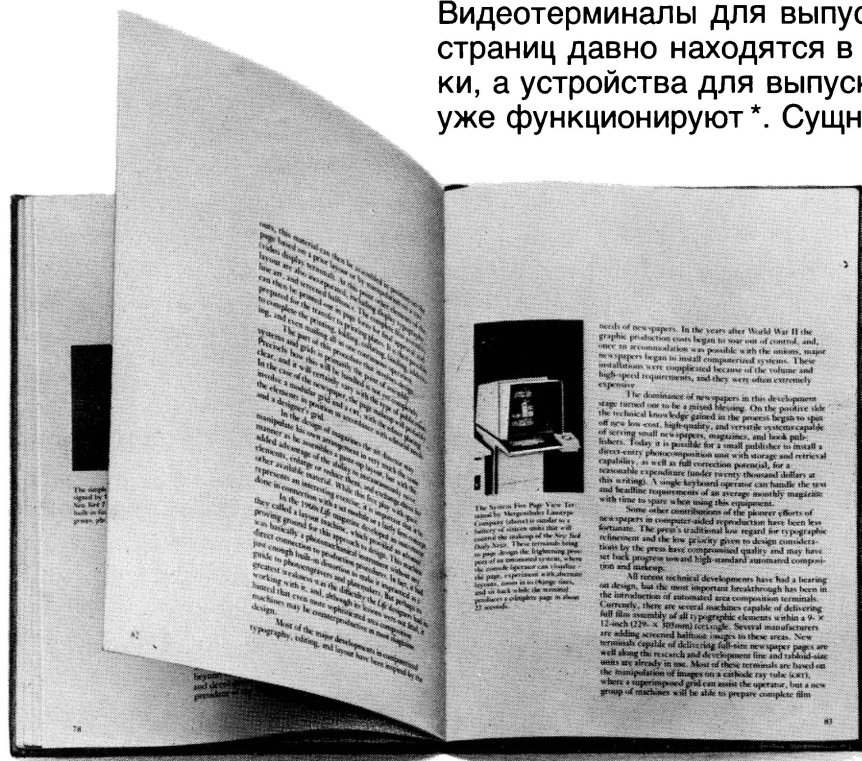
В наши дни даже небольшое издательство в состоянии за умеренную плату (до 20 тыс. долл. на сегодняшний день¹⁴) приобрести фотонаборную установку с запоминающим

устройством, позволяющим производить правку. Один человек благодаря этой технике в состоянии обеспечить набор и текста и заголовков среднего ежемесячного журнала, и при этом у него еще останется свободное время.

Влияние требований газетного производства на развитие электронного репродуцирования не было однозначно положительным. Традиционное равнодушие прессы к типографическим тонкостям и недостаточное внимание к проблемам дизайна тормозили внедрение вычислительной техники в процесс макетирования, то есть в конечном счете становились препятствием на пути к высококачественному автоматизированному набору и верстке.

Все последние технические разработки в этой области были связаны с дизайном, самым важным из них было использование видеотерминалов для автоматизации верстки. В настоящее время уже существует несколько устройств, способных осуществить полный монтаж пленки, включая все типографские элементы, на полосе форматом 9×12 дюймов (229×305 мм). А в оборудовании некоторых форм предусмотрена еще и возможность воспроизведения на экране дисплея растрованных полутоновых изображений.

Видеотерминалы для выпуска полноформатных газетных страниц давно находятся в стадии исследования и разработки, а устройства для выпуска страниц половинного формата уже функционируют *. Сущность большинства из них заклю-



На прошедшей в 1982 г. Международной выставке полиграфического оборудования «*Drupa-82*» в Дюссельдорфе (ФРГ) демонстрировались различные варианты видеотерминальных устройств (дисплеев), используемых на газетных предприятиях для автоматизации процессов компоновки газетных модулей и целых полос. На экране специального графического дисплея воспроизводится проектируемая полоса или ее фрагмент, причем шрифт синтезируется в заданном кегле нужной ширины (приближаясь таким образом к полиграфическому начертанию). Компоновка текста при визуальном контроле на экране позволяет осуществлять верстку еще в донaborной стадии.

Обычно имеется возможность адаптировать «интеллект» дисплея к работе над книжно-журнальной продукцией. Это достигается введением специализированных программ в микро-ЭВМ, которая входит в состав дисплея.

needs of newspapers. In the years after World War II the graphic production costs began to soar out of control, and, once an automation was possible with the online, major installations were completed because of the volume and high speed requirements, and they were often extremely expensive.

The dominance of newspapers in this development stage turned out to be a mixed blessing. On the positive side the technical knowledge gained in the process began to spin off into low cost, high quality, and versatile systems capable of serving small newspapers, magazines, and book publishers. Today it is possible for a small publisher to install a direct-entry photocomposition unit with storage and retrieval capability, as well as full correction potential, for a reasonable expenditure (under twenty thousand dollars at this writing). A single keyboard operator can handle the text and headline requirements of an average monthly magazine with time to spare when using this equipment.

Some other contributions of the pioneer efforts of Fortunate. The press's traditional low regard for typographic refinement and the low priority given to design considerations by the press have compromised quality and may have set back progress toward high standard automated composition and makeup.

All recent technical developments have had a bearing on design, but the most important breakthrough has been in the introduction of automated area composition terminals. Currently, there are several machines capable of delivering full film assembly of all typographic elements within a 9, 9, 12 inch (229 x 305 mm) rectangle. Several manufacturers are well along the research and development time and initial units are already in use. Most of these terminals are based on the manipulation of images on a cathode ray tube beam where a superimposed grid can assist the operator. But a new group of machines will be able to prepare complete film

only when material can then be available to produce the page layout. A page layout can be prepared in a number of ways. It can be prepared by hand, by computer, or by a combination of the two. The computer can be used to prepare the layout, and the operator can then make the necessary adjustments. The computer can also be used to prepare the layout, and the operator can then make the necessary adjustments. The computer can also be used to prepare the layout, and the operator can then make the necessary adjustments.

Most of the newer developments in computerized typography, editing, and layout have been oriented to the



The System Five Page View Terminal by Magnetics Corporation allows the operator to control the makeup of the newspaper layout. The terminal is a desktop unit with a monitor and keyboard. The operator can see the layout on the monitor and make adjustments as needed.

The sample shown by the book here is from the press.

82

78

83

чается в том, что они дают возможность оператору манипулировать изображением на экране электронно-лучевой трубки, руководствуясь высвеченной на нем сеткой; а более совершенные модели смогут производить полный монтаж пленки на основе заложенных в их программу стандартных вариантов оформления или сеток. В этих разработках художественное конструирование будет играть ведущую роль, и именно поэтому образуются теперь новые общества и объединения типа Международной разработки дизайна. Цель этого общества (см. с. 90), основанного Аароном Бёрнсом и Германом Цапфом,— установить связь между художественным конструированием и его технологическим использованием. Разработка сеток с помощью электроники, конечно же, бросает вызов художнику-оформителю, хотя новый процесс и не умаляет значения индивидуального творчества, только благодаря которому печатная страница приобретает яркость и самобытность*.

Уже существует несколько сот разновидностей машин для электронной верстки, и подсчитано, что к 1981 г. будет действовать свыше 200 видов таких машин для полноформатных газет. Есть все основания полагать, что, как и в большинстве случаев внедрения технических новшеств, аппаратные средства (машина) будут стимулировать разработку их программного обеспечения (талант и мысль).

Луис Силверстейн, лауреат многих премий, бывший художе-

Создание сеток некоторым образом регламентирует свободу выбора вариантов оформления. Однако систематизация, упорядочение указанных вариантов в конечном счете дает художнику большую выгоду — возможность автоматизации отдельных операций художественного конструирования.

Применение средств электроники и вычислительной техники не заменит творческий процесс художественного конструирования издания. Машины призваны лишь облегчить труд оформителя, освободить его от механических, рутинных операций, занимающих большую часть его времени.

Электронная техника является лишь своеобразным калькулятором в руках художника, его помощником. Художник при этом может неограниченно вмешиваться в ход выполнения формальных операций и вносить коррективы. Использование вычислительной техники для автоматизации процессов верстки изданий поднимает труд дизайнеров на новую качественную ступень, оказывая революционизирующее влияние на весь процесс подготовки издания к производству.



ственный редактор, а ныне заместитель главного редактора газеты *New York Times*, пришел к интересному выводу о тех переменах, которые влечет за собой новая технология. Он считает, что «роль художественного редактора в газетах растет одновременно с прогрессом техники» и в соответствии с новой редакционной политикой, складывающейся под влиянием изменения спроса, и в связи с тем, что значение визуального материала в печатных изданиях растет. Он утверждает, что это приведет к «постепенной передаче полномочий лицом, именуемым редактором верстки¹⁵, лицу, именуемому художественным редактором, а в связи с этим изменится и роль редактора иллюстративного материала... ну что ж, поживем — увидим, кто будет первым». Для журналов и книг период ожиданий новых аппаратных средств и их математического обеспечения оказался несколько дольше, чем для газет; зато результаты разработок уже на раннем этапе дают основание предполагать, что в их производстве связь техники с художественным конструированием и модульными системами будет более органичной и сетка станет важнейшим фактором в оформлении этих видов печатной продукции.

От издательства

Следующий шаг в осмыслении и освещении принципов модульного проектирования знаменует книга известного швейцарского специалиста Й. Мюллера-Брокмана «Модульные системы» (Müller-Brockmann J. Rastersysteme für die visuelle Gestaltung. Niederteufen: Arthur Niggli, 1981). Она представляет собой систематическое учебное пособие по модульному проектированию, где рассматривается применение модульных структур не только в конструировании печатной продукции, но и во всех видах дизайнерской деятельности. При этом автор прослеживает развитие модульного мышления с древних времен, рассматривая использование сетки в регулярной планировке городов, в проектировании отдельных сооружений, в организации интерьеров, в компоновке монументальных росписей и т. д. Для читателя, ознакомившегося с книгой Хёрлберта, работа Мюллера-Брокмана могла бы стать подспорьем в дальнейшем освоении проблемы.

Примечания редактора

1

Словарь С. И. Ожегова толкует слово «сетка» как «расчерченная, обычно в клетку, поверхность. Например, географическая сетка (линии, обозначающие долготы и широты)» и т. д.

2

«Божественной» Пачоли назвал ту же пропорцию, которая была определена Леонардо да Винчи как «золотое сечение», он и ввел этот термин. Книга Пачоли была написана под влиянием Леонардо да Винчи; в ней он вывел из золотого сечения принципы архитектуры, пропорции человеческой фигуры и букв. Отношение это было найдено эмпирически и закреплено расчетами в античном мире (Евклид, Платон).

3

Золотое сечение — это образное выражение закономерной установленной гармонической связи отрезков линий, величин площадей и объемов. В данном случае показан один из способов построения отрезков, находящихся между собой в таком отношении.

4

Речь идет о прямоугольнике с соотношением сторон $1:\sqrt{2}$.

5

«Модульор» от лат. *modulus* — ритмически измерять. См.: *Le Corbusier. Le Modulor. Boulogne-s.-S.* 1948; Ле Корбюзье. Модульор. М., 1976, с. 27.

6

См. в рус. пер.: т. I. М.: Изд-во Всесоюзной Академии архитектуры, 1936.

7

См.: Гика М. Эстетика пропорций в природе и

искусстве: Пер. с фр. М.: Изд-во Всесоюзной Академии архитектуры, 1936. 310 с.

8

Перевод высказывания Ле Корбюзье дан по изданию: Ле Корбюзье. Архитектура XX века: Пер. с фр. М.: Прогресс, 1970, с. 254.

9

В противовес традиции набирать прописной первую букву каждого слова, кроме артиклей, предлогов и союзов (см. выше).

10

Дата рождения книгопечатания — предмет нестихающих споров в гутенберговедении.

Н. В. Варбанец в этой связи пишет: «...книгопечатание как явление мирового значения приходится начинать с имени и изобретения Гутенберга и возводить, следуя юбилейной, хотя оспариваемой традиции, к 1440 г.» (Йоханн Гутенберг и начало книгопечатания в Европе. М.: Книга, 1980, с. 15).

11

Имеется в виду «Сон Полифила» Франческо Колонны.

12

Здесь: дешевые массовые издания небольшого формата.

13

См. «Словарь электронно-вычислительных терминов».

14

Англоязычное издание книги вышло в 1978 г.

15

Макетчик, иногда ответственный секретарь.

Многие художники-оформители полиграфической продукции испытывают недоверие к электронному набору из-за языкового барьера, созданного новой терминологией. В предлагаемом словаре сделана попытка объяснить наиболее распространенные термины электроники и вычислительной техники. Так как эта область стремительно развивается, наш словарь не может быть полным; в него не вошли также те толкования терминов, которые представляются нам неправильными. **«В линию» и «в автономном режиме»**

On-line и off-line

Термины для обозначения режимов работы клавиатурного устройства фотонаборной машины с прямым вводом: «в линию» означает ввод непосредственно в фотосекцию¹; при работе «в автономном режиме» на клавиатурном устройстве изготавливается перфолента, которая управляет автономной фотосекцией².

Видеотерминальное устройство (ВТУ)

VDT—visual display terminal

Экран, на котором текст отображается в процессе кодирования или после него в случае ввода от перфоленты (магнитных носителей). ВТУ предназначено для редактирования и корректуры текста. Используется в большинстве систем верстки³.

Диск

Disk

Дисковый шрифтоноситель, содержащий негативные изображения знаков. Термин может относиться к флопидиску (*floppy disk*)—гибкому магнитному диску для записи и хранения данных в системе обработки текста⁴.

ЖИГО

GIGO

Жаргонный термин, изобретенный пионерами компьютерной техники для

обозначения пределов возможностей носителя. Он расшифровывается как «что вошло, то и вышло» (*garbage in, garbage out*) и подчеркивает, что полученные в результате обработки данные не могут содержать больше того, что было заложено (введено) в систему.

Компьютер

Computer

ЭВМ, или управляющее устройство системы обработки информации, выполняющее следующие функции: прием и хранение больших объемов данных в различной форме; обработка данных в соответствии с командами, заданными оператором; вывод данных в цифровой, буквенной, графической или другой форме; выбор данных и их обработка в требуемой последовательности в соответствии с программой.

Компьютеризованный набор

Computerized composition; computer composition

Хотя в большинстве фотонаборных машин используется компьютер, этот термин относится в основном к фотонаборным машинам с электронным синтезированием знака (а не к машинам с экспонированием знака с вещественного шрифтоносителя)⁵.

Конструирование полосы с помощью ЭВМ

CAD—computer-aided design

Применение ЭВМ для анализа и обработки данных (текста, графического материала, команд полиграфического оформления) при верстке полосы.

Контрольный оттиск

Printout

Продукт фотонабора, соответствующий гранке в металлическом наборе. Корректурный оттиск (распечатка) может быть выполнен на распечатывающем устройстве с машинописным шрифтом или специальным шрифтом

на фотопленке или фотобумаге. Причем изображение может быть прямое и обратное, позитивное или негативное.

Лента (перфолента или магнитная лента)

Tape

На наборно-программирующих аппаратах изготавливается перфолента, содержащая коды знаков в виде комбинации отверстий, или магнитная лента с записью знаков. Если лента не содержит коды окончания строк, то она называется неполнокодовой (*idiot tape*).

Лента заборки

Tape merger

Быстрый и эффективный способ внесения типографской корректуры одновременно с авторской правкой. Изменения в тексте и номер строки кодируются на новую ленту. Эта лента вводится в корректурное устройство, работающее по принципу «из двух лент в третью»; с исправленной ленты получают полностью откорректированную фотоформу. Аналогично может проводиться корректура текста, записанного на магнитный носитель. Этот способ корректуры устраняет монтаж и правку в пленке.

Меню

Menu

Каталог сеток (вариантов верстки), подготовленный для блочной верстки⁶.

Набор на наборно-пишущих машинах

Typewriter composition

Этот способ набора, который иногда называют клавиатурным (*strike-on*), основан на использовании наборно-пишущих машин с разноширинным шрифтом и ассоциируется с техникой фирмы *IBM*. Хотя этот способ характеризуется низкой производительностью, простота и низкая стоимость

обеспечивают его применение на небольших предприятиях. В последнее время появились высокоскоростные автоматические наборно-пишущие машины, управляемые с помощью перфоленты (или магнитных носителей).

Обработка текста

Word processing

Термин относится к выполнению конторских операций (переписывание, копирование, хранение, вызов на обработку) в противоположность типографским операциям (осуществляемым на полиграфических предприятиях).

Оптическое распознавание знаков

OCR—optical character recognition

Идентификация знаков, напечатанных на специальной пишущей машинке, оптическим читающим устройством (ОЧУ). Этот метод позволяет осуществлять ввод данных (текста) в компьютер без клавиатуры.

Перенос

Hyphenation

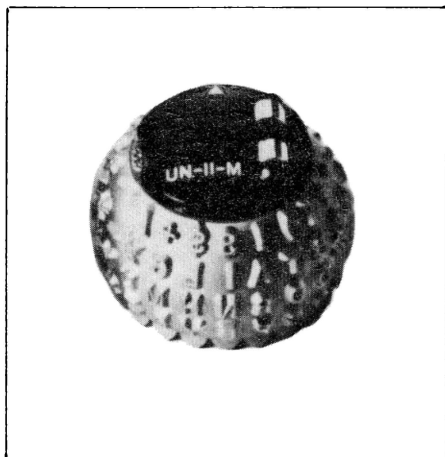
Одна из самых сложных проблем фотонабора, вызванная необходимостью получения выключенных строк. Операция переноса осуществляется несколькими способами: 1. Оператором наборно-программирующего аппарата при построчном наборе; 2. Оператором в момент окончания строки, производимой на экране видеотерминального устройства, которое управляется от перфо- или магнитной ленты, при этом одновременно осуществляется визуальный контроль правильности формирования строк; 3. Автоматически при формировании строк компьютером в соответствии со словарем слогоделения, хранящимся в памяти⁷.

Подача строки

Line feed

В фотонаборе расстояние между базовыми линиями шрифта смежных строк. В металлическом наборе поль-

Имеется три способа воспроизведения знака в фотонаборе: получение оттиска со сферической шрифтовой головки наборно-пишущей машины, как, например, в машинах фирмы *IBM* (внизу); электронное синтезирование знака из точек — рисунок в центре; экспонирование знака с пленочного (или стеклянного) шрифтоносителя (справа).



зуются понятием «разбивка на шпоны» (*leading*) и «интерлиньяж» (*line-spacing*).

Сетка

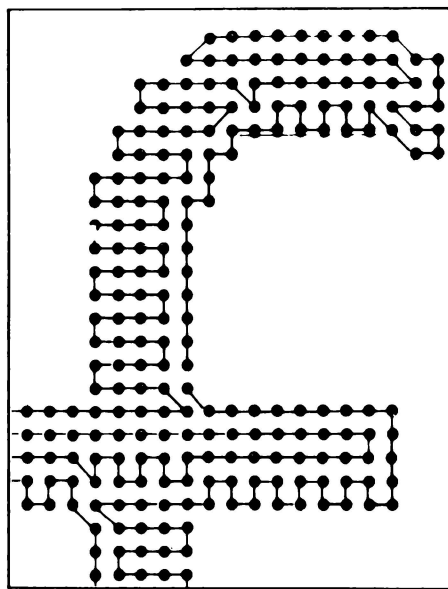
Grid

В данном случае термин обозначает координатную сетку, которую художник использует как основу при конструировании издания и реализации проекта в печатную продукцию. В фотонаборе этим термином обозначают также рамочный шрифтоноситель некоторых фотонаборных машин⁸.

Строкопечатающее (распечатывающее) устройство

Line printer

Высокоскоростной аппарат, который работает от перфоленки или магнитной ленты. Изготавливает корректурный оттиск (распечатку), используемый для редактирования и корректуры. Обычно распечатка выполняется компьютерным (а не реальным типографским) шрифтом⁹.



Фотонабор

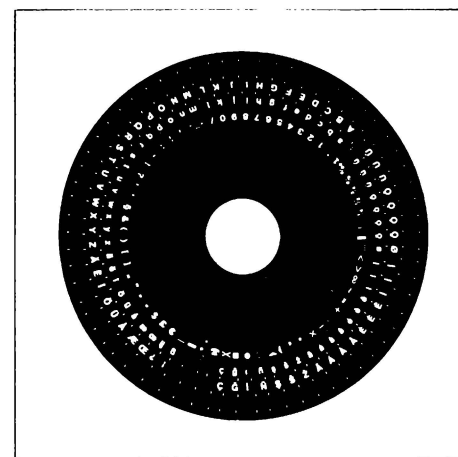
Photocomposition, filmsetting

Любой способ набора, использующий метод фотографического экспонирования. Осуществляется фотонабор на большинстве фотонаборных машин с прямым вводом и на фотонаборных автоматах, управляемых от перфоленки или магнитной ленты. К фотонабору относят и набор заголовков с помощью фотомеханических машин.

Фотонаборная машина с прямым вводом

Direct-entry typesetter

Система с непосредственным вводом текста от клавиатуры в фотосекцию. Эти машины компактны и легки в обслуживании, но имеют низкую производительность и ограниченные технологические возможности по сравнению с фотонаборными автоматами, управляемыми от перфоленки или магнитной ленты¹⁰.



Холодный набор

Cold-type composition

Определение, охватывающее все виды набора за исключением металлического, доступные художнику-оформителю произведений печати. См. компьютеризованный набор (*computerized composition*); фотонабор (*photocomposition* или *filmsetting*); фотонаборная машина с прямым вводом (*direct-entry typesetter*); видеотерминальное устройство (*VDT*); набор на наборно-пишущих машинах (*typewriter composition*).

Электронная верстка

Area composition

В большинстве случаев при фотонаборе получают фотогранку в одну колонку, аналогичную гранке при горячем наборе. В последнее время предпринимаются попытки объединить элементы текста, заголовки, графические элементы и иллюстрации в одной фотоформе, которая представляет собой законченный макет полосы, в соответствии с операциями, выполненными на видеозэкране или заданными от электронного планшета¹¹. Этот термин соответствует также термину «автоматизированная верстка»¹² (*automated makeup*) или «блочная верстка» (*modular area composition*).

ЭЛТ

CRT—cathode ray tube

Электронно-лучевая трубка, используемая в дисплее для воспроизведения изображения на экране для редактирования и корректуры, а также ЭЛТ в фотонаборной машине для экспонирования на фотоматериал набираемых символов.

1

В линию — режим, при котором периферийное (спутниковое) устройство работает непосредственно под управлением ЭВМ. Так, например, в линию с ЭВМ могут работать клавиатурные устройства ввода, верстальные аппараты, фотонаборные машины, распечатывающие устройства и другое оборудование, образуя фотонаборные системы.

2

При автономном режиме устройство функционирует самостоятельно, без управления со стороны ЭВМ.

3

ВТУ для отображения текста обычно называют алфавитно-цифровыми. Их использование дает возможность видеть на экране новый вариант текста сразу после внесения изменения, причем отображается «чистый текст»: без затрудняющих чтение следов правки. Наряду с алфавитно-цифровыми ВТУ распространение получают графические ВТУ. На их экране может воспроизводиться текст, набранный шрифтом, близким по начертанию к полиграфическому, сверстаные полосы или их фрагменты. Такие ВТУ дают возможность оценить компоновку полосы до экспонирования ее на фотоматериал. Цельнополосная верстка в донаборной (дофотографической) стадии позволяет резко снизить трудоемкость ручного монтажа в фотоматериале и себестоимость печатной формы, повысив при этом ее качество.

4

Термин относится также и к жестким магнитным дискам, широко используемым в вычислительной технике (круглые плоские пластины, покрытые слоем магнитного материала) для хранения информации при помощи намагничивания локальных зон.

5

Фотонаборные машины с электронным синтезированием (генерированием) знака называют также фотонаборными машинами с цифровым штрифоносителем. В последние годы они получили самое широкое распространение. Рисунки шрифта в этих машинах специальным образом кодируются, после чего информация о черных и белых полях символов в цифровом виде заносится в память специального электронного устройства; эта операция называется «оцифровыванием» шрифта. В процессе фотонабора образы символов синтезируются в соответствии с этой информацией. Современный уровень развития электроники позволяет хранить в памяти машины десятки тысяч различных символов. Кроме того, при воспроизведении знаков возможна их электронная трансформация: сжатие, растяжение, наклон и т. д. Синтез знаков может осуществляться на экране ЭЛТ, а их образы фиксироваться на фотоматериале. Возможно также экспонирование символов непосредствен-

но на фотоматериал с помощью управляемого лазерного луча.

В отличие от фотонаборных машин с электронным синтезированием шрифтов машины с вещественными шрифтоносителями используют различные фотошаблоны — в виде дисков, цилиндров, рамок и т. п.

6

Меню может состоять из стандартных или наиболее употребимых вариантов оформления издания, каждый из которых включает в себя формат набора, кегль знаков, интерлиньяж, величины абзацного отступа и отбивок и т. д. Вызов из памяти одного из вариантов оформления осуществляется по условному коду, что существенно экономит время, необходимое для задания исходных данных набора и верстки, и уменьшает вероятность ошибочных указаний. Меню может пополняться введением в память машины новых вариантов оформления.

7

Перенос с помощью хранимого в памяти ЭВМ словаря слогоделения является одним из возможных вариантов автоматического переноса. Он обеспечивает высокую точность (безошибочность), но требует сложных, громоздких программ обработки текста на ЭВМ и значительных затрат времени. Наибольшее распространение получил способ слогоделения на основе формального анализа сочетаний гласных и согласных, а также словаря приставок, окончаний и неделимых буквосочетаний. Этот способ может дополняться ограниченным словарем исключений.

8

Рамочные шрифтоносители применялись в фотонаборных машинах с электромеханическим принципом действия. В последние годы выпуск машин с вещественными и, в частности, с рамочными шрифтоносителями значительно сократился.

9

Строкопечатающее устройство отображает закодированные символы в виде контрольной печатной копии. В вычислительной технике часто носит название «алфавитно-цифрового печатающего устройства» (АЦПУ). В подавляющем большинстве случаев является периферийным устройством ЭВМ.

10

Фотонаборная машина с прямым вводом — клавиатурная фотонаборная машина, получившая в отечественной практике название «полуавтомат». Большинство таких машин оснащены телевизионным экраном для визуального контроля. В первых моделях полуавтоматов строки текста фотографировались сразу после их включения, поэтому исправлять ошибки, допущенные при наборе, и вносить редакторскую правку приходилось уже после фотографирования текста и обработки фотоматериала, что вело к непроизводительному расходованию дорогостоя-

щих серебросодержащих материалов. Это вызвало стремление записывать набираемый текст в память или на промежуточный носитель, чтобы можно было исправлять ошибки и редактировать, не набирая повторно текст на клавиатуре. Это имеет смысл тем более, что значительно выросла скорость работы фотосекций — одна фотосекция может обслуживать несколько клавиатурных аппаратов. В силу всего этого фотонаборные полуавтоматы используются в основном на небольших полиграфических предприятиях с малой загрузкой. Современные фотосекции клавиатурных машин позволяют набирать многострочные формулы, таблицы, бланочную, рекламную и акцидентную продукцию. Однако они уступают фотонаборным автоматам, используемым совместно с ЭВМ для получения фотоформы сверстанных полос (цельнополосной верстки).

11

Электронный планшет — устройство для оперативного ввода информации в ЭВМ; рабочее поле планшета оборудовано специальной системой датчиков, причем каждая элементарная площадка (точка) его поверхности связана с определенной областью электронной памяти ЭВМ. Специальным «электронным карандашом» указывается выбранное поле или точка на поверхности планшета, ее координаты автоматически задают адрес в электронной памяти. Расположив, например, на планшете макет полос, можно «электронным карандашом» задать ЭВМ размеры иллюстраций и их расположение на полосе, то есть «привязать» иллюстрации к площади полосы.

12

Блочная верстка — формирование полос из отдельных блоков. Согласно макету полоса разбивается на отдельные участки, обычно прямоугольной формы, — планируется под блоки. В случае применения модульной сетки размеры каждого блока выбираются кратными ее шагу. В пределах заданной площади блока формируются и соответствующим образом размещаются элементы, входящие в его состав (тексты, сноски, колонцифры, колонтителы, линейки, иллюстрации и т. д.). Затем отдельные блоки привязывают к полосе — например, по координатам их верхнего левого угла. Очевидно, что, изменяя эти координаты, можно перемещать сформированные блоки на полосе. Размеры блока могут уточняться. В ряде случаев текстовые компоненты подгоняют к размерам заданного блока путем вгонки-выгонки (плавного изменения интерлиньяжа). Блочная верстка позволяет исправлять текст и менять его оформление в пределах блока, не прибегая к переверстке. Наибольшее распространение блочная верстка получила в газетном производстве.

От автора

Приступая к работе над книгой о сетках, я обнаружил, что этой теме посвящено крайне мало публикаций. Стало ясно, что основным источником информации будут материалы интервью и анализ работ, выполненных этим сравнительно новым методом конструирования. Прежде всего приношу свою благодарность Полу Рэнду за его замечания и руководство в этом порой нелегко дававшемся мне предмете, а также Массимо Виньелли, предоставившему в мое распоряжение свою обширную картотеку по конструированию с помощью сеток.

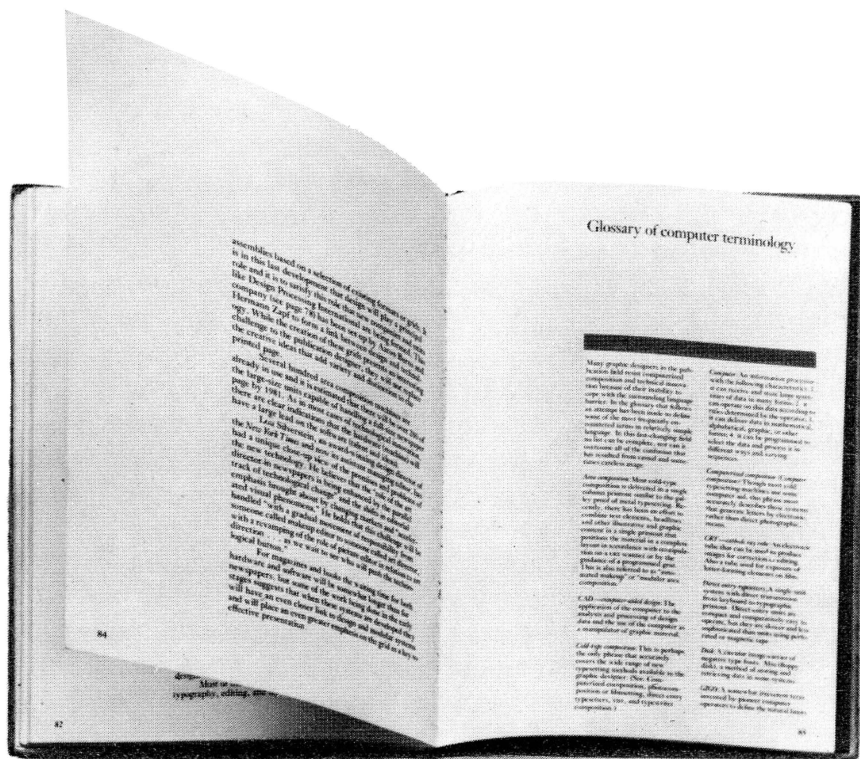
За помощь мне в освоении относительно слабо исследованной области электроники я обязан Эдварду Готшаллю, заведующему отделом информации Международной шрифтовой корпорации (International Typeface Corporation), который снабдил меня соответствующими материалами и предоставил возможность ознакомиться с его списками литературы, посвященными быстро развивающемуся процессу электронного конструирования. Я также признателен профессору Брусу Арчеру, возглавляющему исследования в области конструирования при Королевском колледже искусства, за помощь в овладении новой технологической терминологией, а также за замечания и дополнения к моему «Словарю электронно-вычислительных терминов».

Подготовить разделы, посвященные конструированию газет, журналов и книг, было бы невозможно без изучения обширного опыта художников, внесших заметный вклад в разработку визуальных структур. Хотелось бы особо выразить благодарность оформителям газет: Луису Силверстайну (*New York Times*), Полу Бэку (*Newsday*), Эдвину Тейлору (*London Sunday Times*) и Фрэнку Ариссу (*Minneapolis Tribune*); оформителям журналов: Вилли Флекхаузу, Уиллу Хопкинсу и Уолтеру Бернаруду; оформителям книжных изданий: Герману Цапфу, Брэдбери Томпсону и Эду Дею.

Одним из основных источников сведений о пропорциях и форматах явилась для меня обширная коллекция книг библиотеки Британского музея, а ценным источником информации по современному графическому конструированию и его

технологическому оснащению — внушительное собрание книг и периодики библиотеки Центра исследований при Лондонском колледже печати.

В заключение мне хотелось бы поблагодарить за неоценимую помощь Нэнси Ньюмен Грин, главного редактора Van Nostrand Reinhold Company, которая редактировала мою первую книгу «Конструирование печатных изданий», и Сьюзен Розентал, редактора настоящей книги. Хотелось бы выразить особую благодарность моей жене Риджайне за ее терпеливую помощь и те замечания, которые помогли мне отчетливее сформулировать свой взгляд на конструирование, а также моей дочери Сьюзен за предварительную правку текста, придавшую ясность изложению и стройность композиции.



Glossary of computer terminology

Many graphic designers in the publication field were disappointed because of their inability to cope with the increasing language barrier to the graphics that followed the most frequently encountered terms in electronic language. In this fast-changing field no one is complete, yet it is a continuous effort of the condition that has resulted from casual and occasional conversations.

Art application. Many old-type designers protest against a single word of mixed origin. Actually, there has been an effort to combine art, electronic, and graphic terms in a single phrase that produces the result in a complete sense in accordance with standards that are a vast matter to the designer of a programmed graphic output or "master art" composition.

CGI — computer-aided design. The application of the computer to the analysis and processing of design data and the use of the computer as a manipulator of graphic material.

Cell type composition. This is perhaps the only phrase that accurately covers the wide range of typesetting methods available to the graphic designer. One functional composition, offscreen, process or linotype, direct entry typesetting, hot, and electronic composition.

Computer. An information processor with a memory characteristic of one machine and more than one set of data in many forms. It is an operator on the data as recorded. It can deliver data in mathematical, graphical, or graphic or other forms. It can be programmed to make the data and process it in different ways and having operations.

Computerized composition. Computerized composition is a single word that can be used to produce output for electronic display. Also a verb used for the operation of laser-beam elements on a screen.

CGI — computer-aided design. This can be used to produce output for electronic display. Also a verb used for the operation of laser-beam elements on a screen.

Direct entry composition. A single word that can be used to produce output for electronic display. Also a verb used for the operation of laser-beam elements on a screen.

Hot. A liberate image carrier of a printing type form. Also designates a method of setting and printing data in some 1000 dpi.

Offscreen. A name for the process of printing that is not directly on the paper but on a separate device.

Рекомендательный библиографический список

Художественное конструирование

Craig J. Production for the Graphic Designer. New York: Watson-Guption Publications, 1974.

Hofmann A. Graphic Design Manual. New York: Van Nostrand Reinhold Company, 1965.

Hurlburt A. Layout: the Design of the Printed Page. New York: Watson-Guption Publications, 1977.

Muller-Brockmann J. The Graphic Artist and His Design Problems. New York: Hastings House, Publishers, Inc., 1961.

Rand P. Thoughts on Design. New York: Van Nostrand Reinhold Company, 1971.

Ruegg R., Frohlich G. Basic Typography: Handbook of Technique and Design. New York: Hastings House, Publishers, 1972.

Swann C. Techniques of Typography. New York: Watson-Guption Publications, 1969.

Пропорционирование

Gerstner K. Designing Programmes. London: Tiranti, 1964.

Ghyka M. A Practical Guide to Geometric Composition and Design. London: Tiranti, 1952.

Hambidge J. Elements of Dynamic Symmetry. New Haven: Yale University Press, 1920.

Kepes G. Module, Proportion, Symmetry, Rhythm. New York: George Braziller, Inc., 1966.

Газеты

Evans H. Editing and Design — Book 5 — Newspaper Design. London: William Heinemann, Ltd., 1976.

Hutt A. The Changing Newspaper. London: Gordon Fraser, 1973.

Журналы

Hurlburt A. Publication Design. New York: Van Nostrand Reinhold Company, 1976.

McLeen R. Magazine Design. London: Oxford University Press, Inc., 1969.

Книги

Blumenthal J. Art of the Printed Book. New York: Pierpont Morgan Library, 1973.

Tschichold J. Designing Books. New York: Wittenborn Schultz, no date.

Wilson A. The Design of Books. New York: Van Nostrand Reinhold Company, 1967.

Аллен Хёрлберт

Сетка

Пер. с англ.

ИБ 1031

Редактор **Т. И. Пиляева**
Художественные редакторы
Г. Б. Лукашевич, Т. Н. Руденко
Технический редактор
Е. И. Полякова
Корректор **Н. И. Балакирева**
Ретушер **Т. В. Гаврилова**

Сдано в набор 25.01.83 г.
Подписано в печать 30.12.83.
Формат 70×90/12
Бумага офсетная 120 г
Гарнитура Хельветика
Офсетная печать
Усл. печ. л. 10,53
Усл. кр.-отт. 20,87
Уч.-изд. л. 8,79
Тираж 4000 экз.
Заказ № 1225
Изд. № 1118
Цена 3 р. 60 к.

Издательство «Книга»
125047, Москва, ул. Горького, 50
Фотонабор выполнен ордена Октябрьской Революции и ордена Трудового Красного Знамени
Первой Образцовой типографией им. А. А. Жданова
Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли
113054, Москва, ул. Валовая, 28
Отпечатано в Московской типографии № 5
Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли
129243, Москва, ул. Мало-Московская, 21

Аллен Хёрлберт

СЕТКА

807604

СЕТКА

Аллен Хёрлберт